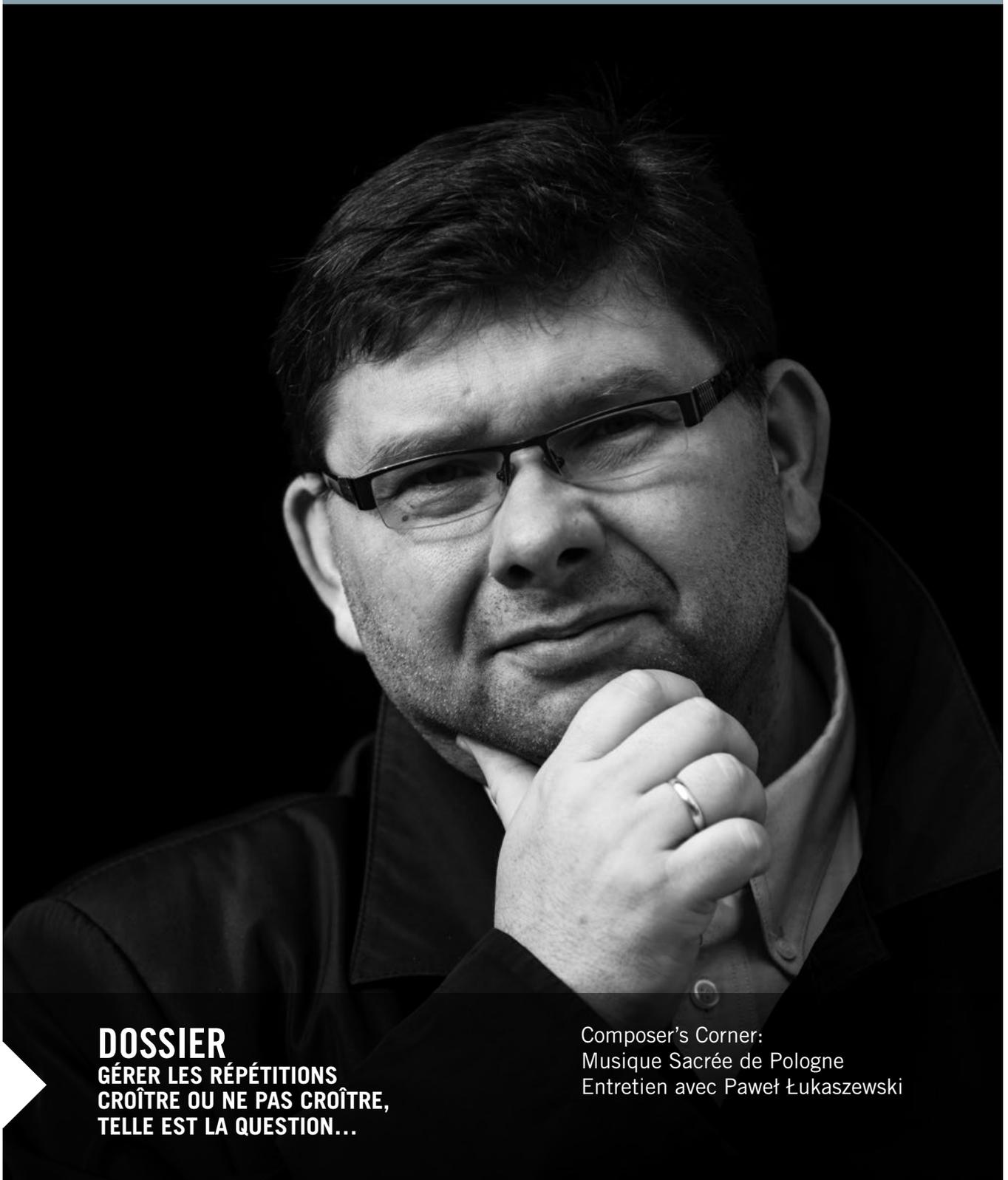




ICB

INTERNATIONAL
CHORAL
BULLETIN

ISSN - 0896-0968
Volume XXXVIII, numéro 1
1^{er} trimestre 2019 — Français



DOSSIER
GÉRER LES RÉPÉTITIONS
CROÎTRE OU NE PAS CROÎTRE,
TELE EST LA QUESTION...

Composer's Corner:
Musique Sacrée de Pologne
Entretien avec Paweł Łukaszewski

INTERNATIONAL CHORAL BULLETIN

COVER

Paweł Łukaszewski

DESIGN & CONTENT COPYRIGHT

© International Federation
for Choral Music

PRINTED BY

PixartPrinting.it, Italy

SUBMITTING MATERIAL

When submitting documents to be considered for publication, please provide articles by Email or through the ICB Webpage: http://icb.ifcm.net/en_US/proposeanarticle/. The following electronic file formats are accepted: Text, RTF or Microsoft Word (version 97 or higher). Images must be in GIF, EPS, TIFF or JPEG format and be at least 300dpi. Articles may be submitted in one or more of these languages: English, French, German, Spanish.

REPRINTS

Articles may be reproduced for non commercial purposes once permission has been granted by the managing editor and the author.

MEMBERSHIP FEES

Membership fees are calculated following the United Nations Human Development Index, and are payable in Euro or Dollars with credit card (VISA, MASTERCARD, AMERICAN EXPRESS, PAYPAL), or bank transfer, to IFCM. For more information, please consult the IFCM membership page at <https://www.ifcm.net/>.

PRINTED COPIES

US\$ 12.00 (10 Euros) each
US\$ 40.00 (35 Euros) for 4

**THE VIEWS EXPRESSED BY THE
AUTHORS ARE NOT NECESSARILY
THOSE OF IFCM**

SOMMAIRE

1^{er} trimestre 2019 - Volume XXXVIII, numéro 1

1 MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE

Emily Kuo Vong

DOSSIER

3 GÉRER LES RÉPÉTITIONS

CROÎTRE OU NE PAS CROÎTRE, TELLE EST LA QUESTION...

Walter Marzilli

IFCM NEWS

15 EN MÉMOIRE D'UN AMI: GRANT HUTCHINSON

John Rosser

18 QUATRIÈME CONCOURS INTERNATIONAL DE COMPOSITION CHORALE DE LA FIMC

Avis et règlement

20 JOURNÉE MONDIALE DU CHANT CHORAL

Gábor Móczár

22 ASTANA, LA VOIX DU MONDE, LE PREMIER FESTIVAL CHORAL INTERNATIONAL DU KAZAKHSTAN

Leila Muzhikbayeva

CHORAL WORLD NEWS

29 LES MEMBRES DE L'UP SINGING AMBASSADORS RENTRENT CHEZ EUX APRÈS UNE TOURNÉE EUROPÉENNE COURONNÉE DE SUCCÈS EN 2018

Dr. Bienvenido Lumbera

34 ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE L'ASSOCIATION CHORALE EUROPÉENNE - EUROPA CANTAT

Communiqué de Presse d'ECA-EC

37 UNE EXPÉRIENCE PERSONNELLE: LA PASSION SELON SAINT-JEAN DE ROBERT CHILCOTT ET UN POÈME

Jim Glaser

38 LA MUSIQUE CHORALE EN FLANDRE: ENTRETIEN AVEC MAARTEN VAN INGELGEM, DIRECTEUR ARTISTIQUE DES JEUX CHORAUX MONDIAUX 2020

Henriette Brockmann

CHORAL TECHNIQUE

41 LE CHANT POLYPHONIQUE (PARTIE 1)

Peter Phillips

IMPOSSIBLE INTERVIEWS

47 DANS LE CALME ESTIVAL DE LA VILLA D'ESTE, PASSONS UNE APRÈS-MIDI AVEC GIOVANNI PIERLUIGI DA PALESTRINA!

Andrea Angelini

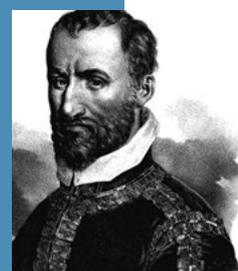
COMPOSER'S CORNER

61 MUSIQUE SACRÉE DE POLOGNE

ENTRETIEN AVEC PAWEŁ ŁUKASZEWSKI

Karolina Silkina

70 ADVERTISEMENT INDEX





MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE



EMILY KUO VONG

Présidente

Chers amis,

Je suis très heureuse de vous écrire en ce mois de janvier, en espérant que vous avez passé des vacances extrêmement agréables avec les personnes que vous aimez le plus.

Pour revenir rapidement sur l'an dernier, la FIMC a eu une année très chargée et fructueuse, avec de nombreuses activités, notamment en Chine. D'abord à Hohhot pour la Semaine internationale de musique chorale, ensuite à Pékin pour la 14ème édition du CICF et enfin à Kaili pour le Festival international chinois 2018 de chansons folkloriques (*Quiandongnan*). C'étaient trois festivals extraordinaires, où nous avons eu le plaisir d'entendre les belles voix du *Chœur Mondial des Jeunes* et du *Chœur des Jeunes de la Région Asie-Pacifique*. Immédiatement après la Chine je suis allée à Tallinn, en Estonie, pour assister à l'événement très réussi de nos membres fondateurs, le festival *Europa Cantat XX*, qui réunissait de nombreuses chorales du monde entier.

En octobre, j'ai eu le plaisir de participer à l'événement *Astana - Les voix du monde*, au Kazakhstan, dans le cadre du VIème Congrès des chefs religieux. C'était la première fois que je séjournais dans ce pays extraordinaire, et la qualité du programme élaboré par l'organisation m'a éblouie. Pour clore en beauté

l'événement, 500 jeunes chanteurs des cinq continents, représentant différentes confessions religieuses, se sont produits avec l'Orchestre du Kazakhstan pour un concert de gala dédié à un monde sans terrorisme.

Au mois de novembre, la Fédération internationale de musique chorale a décidé de célébrer pour la première fois la *Journée chorale mondiale* par un événement à Estoril, au Portugal. C'était aussi la première fois que la FIMC organisait un événement dans ce pays, et nous avons décidé de relier ces deux étapes importantes de l'histoire de la FIMC au 100e anniversaire de la fin de la Première Guerre mondiale. Cinq chorales locales portugaises ont également assisté à cet événement, très réussi et magnifique, qui nous a permis d'utiliser la musique chorale pour célébrer ces deux moments très importants et de développer davantage la musique chorale au Portugal. M. Cai Run, ambassadeur de Chine au Portugal, et le maire de Cascais, M. Carlos Carreiras, étaient également présents. Pour 2019, je suis fière et très heureuse d'annoncer que la FIMC aura de nouveaux projets que nous attendons tous avec impatience. En juin, nous aurons la première édition du Festival choral des pays de l'Organisation de coopération de Shanghai, du 8 au 12 juin à Hohhot (Mongolie intérieure). Lors de ce festival il y aura des chanteurs de tous les pays membres de l'OCS, ce qui en fera un mélange unique et diversifié de cultures et de religions. L'autre projet très intéressant en Asie est le *Sommet choral Asie-Pacifique* qui se tiendra à Hong Kong du 21 au 25 juillet. En même temps nous fêterons aussi le 50e anniversaire du chœur d'enfants de Hong Kong, et soutiendrons une session du CPJA au cours de ce sommet. L'autre grand événement de la FIMC se tiendra ensuite en Europe, plus précisément à Lisbonne (Portugal): le *World Choral Expo*, qui se tiendra du 27 juillet au 1er août. Pour cette exposition, nous sommes heureux d'avoir comme lieux de concerts le *Teatro Nacional de São Carlos* et l'*Igreja de São Roque*, deux très beaux lieux dans la capitale du Portugal. Je suis persuadée que ce sera une exposition mémorable dans la Cité des Sept Collines, remplie de chorales incroyables du monde entier et d'expériences extraordinaires pour tous ceux qui y assisteront. Pendant l'exposition nous aurons la présence du CMJ, qui se produira pour la première fois au Portugal. L'été 2019 sera un moment mémorable pour la FIMC, et pour les amateurs de chorales du monde entier.

Enfin je souhaite la bienvenue à tous les nouveaux membres de la famille chorale de la FIMC, et je remercie tout particulièrement le Conseil, le Comité exécutif et les membres du personnel de la FIMC: sans leurs efforts, cette année 2018 n'aurait pas été aussi réussie. Nous avons travaillé dur pour rendre possibles tous ces projets pour 2019, et je tiens à vous inviter tous à nous rejoindre.

J'espère que vous avez bien commencé 2019, et de tout cœur j'espère que ce sera une année mémorable non seulement dans votre vie personnelle, mais aussi pour la musique chorale!

Traduit de l'anglais par Barbara Pissane (France), relu par Jean Payon (Belgique)

INTERNATIONAL CHORAL BULLETIN EXECUTIVE EDITORS

Emily Kuo Vong, Cristian Grases, Dominique Lecheval, Gábor Móczár, Tim Sharp, Thierry Thiébaud, Ki Adams, Montserrat Cadevall, Yveline Damas, Yoshihiro Egawa, Oscar Escalada, Niels Græsholm, T. J. Harper, Saeko Hasegawa, Victoria Liedbergius, Liu Peng

MANAGING EDITOR

Andrea Angelini - aangelini@ifcm.net

EDITOR EMERITA Jutta Tagger REGULAR COLLABORATORS

T. J. Harper, Nadine Robin, Cara S. Tasher

ENGLISH TEAM Mirella Biagi

FRENCH TEAM Barbara Pissane

GERMAN TEAM Lore Auerbach

SPANISH TEAM

Maria Zugazabeitia Fernández

LAYOUT Nadine Robin

ICB ONLINE EDITION <http://icb.ifcm.net> PUBLISHER

International Federation for Choral Music
MEMBERSHIP AND ADVERTISING
IFCM ICB, PO Box 42318, Austin TX 78704, USA

Fax: +1-512-551 0105

Email: nrobin@ifcm.net

Website: <http://icb.ifcm.net>

DOSSIER

CHOIR REHEARSAL

Gérer les répétitions
Croître ou ne pas croître, telle est la question...
Walter Marzilli

GÉRER LES RÉPÉTITIONS

Croître ou ne pas croître, telle est la question...

WALTER MARZILLI

chef de chœur et enseignant

COMMENÇONS PAR UN FAIT ÉTABLI: IL EXISTE TOUJOURS UNE MEILLEURE FAÇON DE FAIRE LES CHOSES. LA NÔTRE EST PEUT-ÊTRE BIEN ÉTABLIE, MAIS ELLE NE GARANTIT PAS POUR AUTANT UN RÉSULTAT OPTIMAL. ET QUI SAIT COMBIEN DE SOLUTIONS SONT MEILLEURES QUE CELLES QUE JE VAIS ÉNUMÉRER! LAISSONS-NOUS QUAND MÊME L'OCCASION D'EXPLORER QUELQUES POSSIBILITÉS QUI NOUS SONT OFFERTES POUR RENDRE NOS RÉPÉTITIONS CHORALES PLUS EFFICACES...

PROTAGONISTES ET ACTEURS DE SOUTIEN

Lorsqu'un chef décide d'intensifier les répétitions- peut-être en raison d'un engagement important - il choisit de séparer le chœur en deux parties, et souvent par commodité, il finit par réunir l'ensemble du chœur. Dans ce cas de figure, en règle générale de nombreux chefs choisissent de réunir les hommes d'un côté, puis les femmes de l'autre. Ce faisant, ils rencontrent toutefois certains risques que nous souhaitons analyser avec soin. Tout d'abord lors de l'exécution des vocalises d'échauffement, et en particulier de celles consacrées à l'étude du vocalisme, ils seront obligés de laisser au repos un des deux pupitres: les altos lorsque la vocalisation atteint des hauteurs trop exigeantes pour elles, et les

sopranos quand on redescend. Outre la perte de temps liée à l'arrêt de l'un des deux pupitres, cette façon de procéder risque de ne pas être très intéressante d'un point de vue pédagogique, mais aussi psychologique. Ce pourrait être avant tout les altos et les basses qui souffriraient de devoir abandonner la région la plus recherchée, celle des sons aigus. Autrement dit, certainement sans le vouloir, le chef court le risque d'insinuer le sentiment inexprimé selon lequel des *protagonistes et des acteurs de soutien* existent, ce qui ne profite certainement pas à la synergie spirituelle qui prévaut à la synergie vocale.

Mais ce n'est pas le seul piège de faire fonctionner séparément toutes les voix féminines et masculines, piège qui est

facilement surmonté en utilisant des exercices à deux voix à des octaves différentes. Ce qui est plus grave, c'est que la perpétuation de cette habitude puisse générer une contamination telle que les timbres des deux pupitres tendent à se ressembler. Les deux voix accepteront inconsciemment de se rencontrer en un point central de la caractérisation du timbre, qui ne reflète ni la configuration de l'un ni celle de l'autre. En pratique, les hommes deviendront tous des barytons et les femmes des mezzo-sopranos, sans que les voix aiguës ne soient poussées à chercher un son plus élevé et les voix graves la profondeur qui les caractérise.

AGRÉGATIONS UTILES

Si on scinde le chœur en deux parties pour des répétitions



séparées, il est donc beaucoup plus approprié de grouper les sopranos et les ténors, puis les altos et les basses. Les dangers du point précédent seront évités: il n'y aura aucune contamination de timbre ou de couleur, car les pupitres ainsi regroupés auront la même tessiture, même si c'est à une octave de distance. Nous ajoutons également un autre facteur important, qui peut permettre de gagner beaucoup de temps dans les répétitions: c'est le fait que, normalement, du moins dans la plupart des polyphonies, les sopranos et les ténors chantent successivement le même thème, comme les altos et les basses. Dans le processus d'étude et de construction d'une pièce, faire chanter le thème simultanément aux deux pupitres - jusqu'au moment où les deux lignes se différencieront - revient à optimiser le temps disponible. De plus, dans ce cas, les chanteurs ne peuvent manquer de remarquer l'attention portée par le chef à la didactique et aux aspects pédagogiques, ce qui ne fera que renforcer leur confiance en lui. Nous ajoutons une dernière chose à prendre en compte. En pratiquant la polyphonie ancienne, il est très utile d'associer ténors et altos. De cette manière, en réunissant les deux pupitres dans la partie de l'*altus*, on pourrait avoir la surprise de découvrir parmi les hommes des *contre-ténors* potentiels, dont l'utilisation contribuerait de façon substantielle à l'approche de la pratique d'interprétation de l'époque. Si vous recherchez spécifiquement des *contre-ténors*, il sera bon de prospecter aussi du côté des barytons: parmi eux se trouvent souvent de bons éléments pouvant tenir ce rôle.

ESTIME DE SOI ET CONSCIENCE

Après chaque répétition, le chef pourrait s'arrêter avec un octuor toujours différent (deux chanteurs par pupitre), pour une prolongation de la répétition. Cela évite les exercices vocaux (les voix sont déjà échauffées et prêtes à s'aventurer dans n'importe quelle partie de leur tessiture), et on se concentre sur l'amélioration des morceaux connus, ou ceux en phase de construction avancée. Tout d'abord, cela augmentera l'estime de soi des chanteurs et la prise de conscience de l'intérêt du chef pour eux. Deuxièmement, cela créera d'excellentes possibilités de perfectionner méticuleusement certaines phrases, de traiter certains sons, d'obtenir un phrasé fluide

difficile à obtenir avec un chœur au complet. En ce qui concerne la musique ancienne, cela nous permettra de construire un son plus véridique et plus proche de la pratique de l'époque, qui utilisait, on le sait, de petites compositions chorales. Bien entendu, les meilleurs résultats sont obtenus en examinant la même pièce avec tous les groupes de huit. L'exécution future de la pièce avec le chœur au complet sera marquée par la réalisation d'une maturation évidente de la vocalité, du phrasé, de la flexibilité et de la concertation en général.

Avec un petit chœur, des quatuors peuvent être utilisés à la place des octuors, ce qui est certainement la meilleure solution. Le choix de la formation dans l'octuor est conçu pour assurer la présence des quatre pupitres. En fait l'idée est d'isoler un chanteur par voix, même dans chorale plus grande. Dans ce cas, toutefois, l'absence d'un seul chanteur priverait le quatuor de tout un pupitre, rendant toute l'interprétation incomplète. En optant pour cette solution, chaque chanteur pourrait participer à cette initiative seulement lors d'une répétition sur huit (en supposant un chœur de trente personnes, trente-deux précisément). Avec une répétition par semaine, cela devient une réunion tous les deux mois, ce qui pourrait être insuffisant. Dans ce cas, si le chef en a la possibilité, il pourra rencontrer un quatuor avant la répétition et rester avec un autre à la fin de la répétition. En consacrant une demi-heure à chaque quatuor, le processus ne lui prendrait qu'une heure de plus, alors que pour les chanteurs, la situation resterait inchangée (en soustrayant une demi-heure à la répétition d'ensemble). Nous devons également considérer qu'une répétition structurée de cette manière offre des gratifications artistiques significatives au chef, ainsi qu'aux chanteurs, en raison





de la formation en solo et du son particulier qui en découle. Si les chanteurs ne sont pas habitués à chanter seuls, les premières répétitions peuvent être difficiles et remplies d'interruptions. Plus tard, les choristes attendront ce rendez-vous avec enthousiasme, tant pour l'efficacité qu'ils pourront vérifier que pour les satisfactions et les avantages qu'ils obtiendront sur le plan artistique.

COULEURS

Le chœur peut être divisé en deux demi-chœurs complets et séparés. Cette étape peut également être considérée comme un premier allègement du chœur, visant à réaliser la configuration du point précédent. Si le chœur n'est pas suffisamment développé en termes de nombre de choristes et de qualité artistiques pour qu'il ne puisse pas supporter la réduction de moitié des chanteurs, ou si les chanteurs voulaient exercer une résistance encore compréhensible à cette demande, le groupe pourrait toujours être divisé, en prenant soin toutefois de disposer les chanteurs face à face pour ne pas l'affaiblir. Ainsi, la situation peut déjà être exploitée au maximum, par exemple en effectuant une autre représentation. Il s'agira d'inviter les deux chorales à chanter la pièce en alternant l'exécution des différentes phrases qui la composent, en commençant peut-être par une pièce homorythmique afin de ne pas créer trop de difficultés. Cela obligera les chanteurs à suivre différents aspects du chant en même temps: du départ dans le flux rythmique de l'autre partie du chœur au besoin de suivre avec l'esprit l'intonation de leur partie, la nécessité d'une plus grande dépendance à la gestuelle du chef. (Il déterminera l'alternance des chœurs sans se limiter à demander des interventions parfaitement symétriques et / ou consécutives) à la recherche d'une uniformité du timbre avec les chanteurs de l'autre chœur. En ce sens, le chef peut exploiter la situation à sa guise. En fait, il peut choisir les deux demi-chœurs, distinguant clairement la couleur des chanteurs (d'une part ceux avec un son clair et subtil, de l'autre ceux de couleur plus ronde et plus sombre), puis demander le maintien de la couleur de chaque équipe, ou même rechercher la plus grande caractérisation possible de leurs propriétés tonales. Cela servira à avoir un chœur en possession de deux couleurs: dans l'interprétation d'une polyphonie ancienne, le chef peut demander au groupe d'estimer de façon légère une présence légèrement plus visible que celle des autres, alors que dans la musique à partir de la période romantique,

la même chose pour les chanteurs avec la voix plus sombre. Sinon, il sera capable de créer les deux demi-chœurs en mélangeant de manière appropriée les chanteurs avec un timbre clair et ceux avec une couleur plus sombre. De cette manière, une couleur globale uniforme peut facilement être obtenue.

Il sera également capable de scinder le chœur, en veillant à ce que tous les chanteurs soient considérés comme étant moins en sécurité ensemble, ou ceux qu'il considère artistiquement plus faibles ou moins doués. En d'autres termes, ceux qui ont besoin de soi-disant « guides ». De manière générale, se retrouver privés de la sécurité des supports, ainsi que les encouragements du chef, les oblige à accroître leur sens des responsabilités pour se libérer de la condition de sujétion et assumer une plus grande sécurité par leurs propres moyens. Après un peu d'entraînement, rien ne sera considéré comme excessif, et si le chef veut s'amuser, il mettra fin à l'alternance entre les deux demi-chœurs. Une battue pour chaque demi-chœur adverse donnera même une spatialité stéréo très agréable au son, ainsi que les avantages évoqués plus haut. Le chef peut se faire plaisir en inventant tous les gadgets et les improvisations qu'il souhaite. Alternner les chœurs à chaque mesure requiert de la virtuosité. Ce n'est pas un simple exercice de dextérité acrobatique, mais la démonstration de la maîtrise d'une habileté et d'une prise de conscience remarquables des pupitres, qui peuvent être mises à profit au service de la représentation.

Après cela, le chœur sera capable de passer à l'interprétation d'une pièce de polyphonie non homorythmique. Maintenant, une alternance fortuite obligera certainement de nombreux pupitres à entrer au milieu d'une

phrase musicale, engageant les chanteurs beaucoup plus qu'avant à suivre en silence leur propre ligne sur les lèvres des autres. Mieux, même: mentalement. Difficile, pas impossible, mais très efficace. C'est dans la tête que le monde des sons connaît un état de grâce particulière, loin des contaminations et des difficultés physiologiques et anatomiques du chant.

LE CHŒUR SILENCIEUX

C'est précisément de cette dernière considération que découle une variante très intéressante. Elle consiste à alterner les interventions du chœur avec le passage silencieux de la pièce. Ce procédé peut être mis en œuvre efficacement avec n'importe quelle section du chœur, avec quatuors, octuors et demi-chœurs; il est aussi parfaitement valable avec l'ensemble du chœur. Vous commencez le chant normalement, puis vous continuez à battre la mesure tout en faisant un signe demandant le silence: le geste du chef et les battues continuent régulièrement, dans le silence total. Après quelques mesures muettes, un signe sera donné pour faire réapparaître le son du chœur, qui entre-temps a dû suivre le déroulement du morceau en observant attentivement les gestes du chef. La très grande validité de cet exercice réside dans le fait que chaque chanteur doit élaborer dans sa tête - et là seulement - la phrase musicale manquante. Le chef s'occupera de développer cet exercice en commençant par une courte partie muette, puis en l'allongeant progressivement. Cela peut être fait en utilisant des morceaux polyphoniques ou des morceaux homorythmiques. Si la partie silencieuse a été longue, l'apparition du prochain accord parfaitement assorti sera un exploit passionnant pour tout le monde, même... pour le chef! Ne soyons pas découragés par les premiers

échecs inévitables et insistons, car ce processus réussit à faire en sorte que chaque chanteur puisse intérioriser au plus profond de lui des mélodies qu'il doit chanter. De cette façon, il les possédera jusqu'au bout et sera alors plus souple et plus flexible pour répondre à toute sollicitation que le chef voudra lui poser, à la fois vocale et mélodique.

De plus, dans la phase silencieuse de la représentation, les chanteurs ne disposeront que de deux supports en dehors de leur mémoire: les gestes du chef et la partition. Le résultat sera la nécessité de lier ces deux facteurs plus étroitement que dans des conditions normales, lorsque chacun d'entre eux se laisse porter par ses collègues et se permet même le luxe de laisser filer paresseusement. Ici chacun doit créer lui-même les sons et les rythmes, il doit imaginer et suivre le déploiement de la bonne intonation, il doit matérialiser les signes graphiques, il doit regarder les notes écrites et entendre leurs sons, et surtout les associer à la gestuelle du chef. ...

DISPOSITION

Quel que soit le choix effectué quant au placement de la chorale, il est vivement recommandé de modifier fréquemment la position de chaque chanteur afin qu'il ne dispose pas toujours à ses côtés des deux mêmes personnes. On sait que le positionnement statique crée la sujétion chez les chanteurs les plus faibles, et renforce la domination des plus entreprenants. Cela entraînera également des aspects négatifs qui doivent être soigneusement évités:

6.1 De par sa nature, la chorale est capable de recouvrir d'une enveloppe protectrice et rassurante toute personne assise en demi-cercle. Les chanteurs faibles se sentiront encore plus en sécurité s'ils côtoient les plus expérimentés, et ne seront pas incités à mûrir et à se libérer de la dépendance des soi-disant "guides": des figures utiles dans un sens comme nuisibles dans l'autre. L'absence temporaire d'une de ces dernières mettra l'ensemble du chœur dans des conditions d'insécurité, car les chanteurs moins expérimentés adopteront une attitude de soumission et de démission, qui ne convient certainement pas à une situation de concert.

6.2 La dépendance se cache toujours, même envers les fautes des autres, qui finissent par être assimilées. À force d'entendre l'émission du souffle à chaque demi-soupir par son voisin, un vibrato mal contrôlé ou un *portamento*, il est presque inévitable d'être contaminé (surtout si le chef ne dit rien ...). La proximité avec un chanteur commettant de telles fautes suscite au moins, chez un nouveau venu, une certaine suspicion.

6.3 L'immobilité fossilise le timbre. Il est certainement plus difficile de changer l'émission défectueuse d'un chanteur qui se cramponne à son timbre, si à côté de lui il en a un autre qui l'imité et entretient leur résistance commune au changement. Le changement de position constitue certainement un enrichissement, pour le meilleur ou pour le pire. Si le nouveau venu chante bien, il pourra améliorer la voix de l'autre par imitation. S'il chante mal, ce sera un stimulant pour renforcer sa conscience que lui chante mieux. En fin de compte, les chances d'obtenir une bonne émission vocale sont hélas plus minces que le risque d'en contracter une mauvaise.

6.4 Au sein de la chorale se cache toujours le risque que naissent divers clans. La proximité constante avec les mêmes personnes crée une complicité qui pourrait conduire à une sectarisation délétère pour l'unité spirituelle de la chorale. Ce changement peut au contraire garantir un échange très utile pour la cohésion générale des chanteurs. Chaque chef sait en effet combien de temps peuvent durer ces dix mètres qui séparent les deux ailes du demi-cercle, et combien de distance psychologique et humaine peut exister dans ce court espace ...



6.5 La *routine*: une maladie à éviter comme le diable, en particulier dans un environnement artistique qui doit être créatif et réactif à tout moment. Mélanger les chanteurs est assez surprenant pour rompre cette habitude et raviver un enthousiasme qui peut être en sommeil.

DIRECTIONS INHABITUELLES

Nous pouvons conseiller la possibilité d'assister occasionnellement les chanteurs de manière "désordonnée," sans respecter la cohésion des sections, ni les traditions, les amitiés, les liens de parenté, les sympathies, les alliances, etc. (voir points précédents) Si l'espace disponible est suffisant pour permettre le positionnement sur une seule ligne, vous pouvez empêcher les chanteurs de recevoir l'aide d'un collègue de la section située au dernier rang. Sinon, la disposition sur plusieurs lignes permettra l'avantage d'écouter les autres voix venant de directions « inhabituelles », devenant ainsi une source d'intérêt acoustique et musical pour chaque chanteur. Une soprano pourra entendre la mélodie d'une basse venant de derrière, et l'origine inhabituelle de ce son va certainement activer l'intérêt acoustique et harmonique.

7.1 D'autres avantages seront obtenus en chantant la même pièce deux fois de suite, avec entre les deux des changements de places aléatoires. Ainsi, les chanteurs pourront repérer la présence d'une voix ou d'importants passages harmoniques mélodiques, que la position habituelle avait jusque-là cachés ou du moins masqués. L'embrouillage sera effectué de manière appropriée par le chef, afin d'en exploiter tout le potentiel. Par exemple, il pourra isoler un individu de sa section et l'entourer de différents chanteurs, le responsabiliser et augmenter sa contribution au chant. Cet expédient peut à la fois renforcer davantage la sécurité d'un chanteur aguerri, et encourager l'épanouissement d'un chanteur moins expérimenté. Inversement, le chef pourra réunir certains éléments d'une même section en opposition à une section de l'autre, afin d'obliger ces dernières à renforcer leur présence vocale.

7.2 On pourrait aussi s'assurer de garder un quatuor complet uni dans la "confusion" des autres chanteurs. Il sera alors possible d'alterner avec le son de tout le chœur, ou de faire taire temporairement le chœur ou le quatuor et de les laisser entrer à des intervalles éventuellement irréguliers, en préservant chaque fois l'intonation et le rythme. Tout cela aidera à "découvrir" davantage le répertoire de chaque chanteur, et à identifier les

points de vue et les richesses qui autrement pourraient rester cachés dans le son de la masse chorale.

DISSONANCES

Le cas suivant est un exercice apparemment très difficile, mais certainement une vérification pédagogique portant sur de nombreux aspects. Vous chantez une chanson connue - de préférence homorythmique pour les premières fois - en demandant aux deux voix masculines ou féminines de commencer une mesure plus tard. Le résultat sera plein de dissonances improbables, mais les chanteurs devront garder intacte leur ligne mélodique malgré les perturbations constantes des deux autres voix, même là où, dans des conditions normales, une consonance silencieuse régnait sans être dérangée. À l'arrivée de la première cadence, ou en tout cas après un nombre suffisant de mesures, les sections commencées en avance attendront les autres qui sont en retard d'une mesure, et si elles ont été bonnes, les chanteurs pourront s'asseoir sur le premier accord de consonance. La satisfaction ne dure pas longtemps car cela redémarre immédiatement, juste après le temps de reconnaître l'exactitude de la consonance. C'est un exercice exigeant, mais même dans ce cas, une application ni fugace ni superficielle ne peut garantir une réelle immunité contre les dangers de l'intonation, en particulier des anneaux harmoniques construits consciemment sur de vraies dissonances. Les chanteurs seront également en mesure d'intégrer profondément leur ligne mélodique, tant du point de vue rythmique que mélodique, et rendront les entrées plus indépendantes et plus conscientes qu'auparavant.

8.1 Nous pouvons proposer au chœur une première approche des difficultés de cet exercice en le divisant en deux parties (également dans ce cas - voir le



point 2 – il est préférable de mettre les sopranos avec les ténors et les basses avec les altos), et en invitant les chanteurs ainsi divisés à chanter une gamme très simple d'ut majeur, ascendante et descendante. Comme dans le cas précédent cependant, ici aussi nous demanderons le décalage des entrées, en faisant démarrer chaque fois en avance l'une des deux sections. L'arrivée de la deuxième section sur la même note réapparaîtra momentanément à l'unisson, puis recommencera vers la prochaine dissonance. Ici aussi, les variantes peuvent être nombreuses. Cependant, il est recommandé que ce ne soit pas toujours la même partie du chœur qui démarre la première, mais que la dissonance soit créée par les deux, en alternance à la fin de l'exercice ou le long de l'échelle descendante. En fait, une dissonance entendue pendant que la note inférieure est jouée est complètement différente si vous l'écoutez en chantant la note supérieure.

8.2 En ce qui concerne la fusion des sons et l'exactitude de la dissonance, le meilleur résultat sera obtenu en chantant la même voix, même si le nom des notes aide les chanteurs à ne pas perdre le contact avec la structure de la portée, ou du moins avec la position des demi-tons. En fait, des exercices comme celui-ci sapent profondément la hiérarchie tonale des intervalles mélodiques de la gamme. Pour cette raison, la prononciation du nom de la note peut aider à relier le son relatif à ce qui reste de la structure de la gamme majeure, après la destruction de l'organisation des divers degrés de la gamme due à la dissonance continue.

COMPÉTENCES D'ÉCOUTE

Séparez une partie du reste de la chorale en l'éloignant progressivement de quelques mètres. Dans le cas où il y a une section plus faible que les autres,

sa séparation du chœur permettra aux chanteurs qui la composent de mieux se situer, à la fois vocalement et psychologiquement. Dans le même temps, leurs compétences d'écoute augmenteront. Cette pratique peut être enrichie en demandant à la section espacée ce que nous avons défini au point 5 précédent comme une analyse silencieuse. Il s'agit d'interrompre sa contribution pendant un long moment, tandis que les autres continuent à chanter, en demandant aux chanteurs qui en font partie de bien suivre leur phrase, puis de recommencer à chanter à la demande du chef. De cette manière, le reste de la chorale aura l'occasion d'étendre les limites de son attention et sa capacité de concentration, en essayant de recréer dans son esprit les sons qui manquent actuellement, dans un contexte harmonique à sa mélodie, mais avec des contours inhabituels. L'harmonie restante en trois parties suscitera en fait un nouvel intérêt, et établira des relations non couvertes entre les éléments restants. Une quinte juste, par exemple, montre toute sa stabilité lorsqu'elle se manifeste à vide, sans tierce. De la même manière, une septième mineure appartenant à un accord de 7^{ème} de dominante - mais surtout dans son 2^{ème} renversement - montre toute sa force dynamique si elle est isolée du contexte harmonique de son propre accord, etc.

PARTAGER LES ÉVALUATIONS

Même si cela ne rentre pas exactement dans le contexte de la gestion des répétitions, la suggestion suivante peut s'avérer un outil utile pour améliorer les représentations chorales; c'est pourquoi nous la formulons. Si vous avez un enregistrement de la chorale en concert, écoutez-le après un laps de temps important, de préférence quelques années. On notera que les pièces du répertoire stable, celles qui

traversent l'histoire de la chorale au fil des ans, subissent au fil du temps une lente mais inexorable transformation. Elles changent peu à peu d'expression, mais d'une manière si lente et mesurée qu'elles se ressemblent toujours. Cela signifie qu'après plusieurs années, une pièce peut aussi être profondément transformée sans que quiconque - peut-être même le chef - intervienne consciemment pour la modifier. Pour cette raison, écouter attentivement le fruit de ce processus peut être très utile.

Les possibilités sont évidemment au nombre de trois: soit le chœur s'est dégradé, soit il est resté identique, soit il s'est amélioré. Chacune a un effet positif sur le chœur, même la première. Si c'est pire, cela signifie qu'il n'est pas impossible de revenir à ces niveaux artistiques, en profitant également de la saine fierté d'avoir été si bons. Pour revenir à l'ancienne splendeur, il suffira de restaurer les articulations du son, l'élégance du phrasé et la variété des couleurs qui se sont estompées progressivement à cause de l'habitude, de la routine ou de la fatigue. Si la baisse est due à la perte de nombreux chanteurs expérimentés et / ou à l'arrivée de nombreux nouveaux membres, il est nécessaire de remédier sans retard à la situation, pour éviter que le niveau ne baisse trop et qu'il devienne impossible à redresser pleinement.

Si le niveau est resté le même, nous pouvons tous nous réjouir que le temps écoulé n'ait pas affecté la qualité de la chorale. Cela signifie que la voie suivie par le chef reste valable, et que les chanteurs le suivent avec confiance.

Il n'est pas nécessaire de dépenser trop de mots si le niveau a augmenté. D'autre part, il est nécessaire d'ajouter que les processus évolutifs du chœur se déroulent assez lentement. La progressivité des améliorations se mesure en réalité selon une



ligne légèrement inclinée vers le haut. L'évaluation quantitative du niveau du chœur, mesurée sur la différence de niveau de cette légère inclinaison, donne donc des résultats minimaux si elle est réalisée à court terme. En d'autres termes, les chanteurs ne sont pas conscients de leurs améliorations d'une répétition à l'autre. Par conséquent, écouter un enregistrement un peu ancien leur donne l'occasion de reconnaître la validité du travail du chef ainsi que, bien sûr, du leur. La crédibilité professionnelle du chef est accrue et la motivation qui les a motivés à devenir chanteurs en sort renforcée. Si nous nous référons aux chorales de ville, où il y a bon nombre d'ensembles et où le passage de l'une à l'autre crée une certaine instabilité au sein de chaque chorale, cela peut constituer un antidote valable aux migrations non désirées.

ESSOR DU SOLISTE

Il serait très approprié d'adopter un comportement similaire pour accompagner et souligner la maturation vocale de chaque chanteur. Il suit les enseignements et les conseils de son chef en matière d'émission, se soumettant aux exercices qui lui sont proposés, qui parfois ne permettent pas de comprendre pleinement l'utilité ou le but recherché. C'est pourquoi parfois vous pouvez voir dans ses yeux une certaine méfiance, sinon du scepticisme, auquel le chef ne peut opposer que la validité des résultats. Ces derniers parcourent toutefois lentement la ligne inclinée dont nous parlions un peu plus haut, ce qui ne permet pas au chanteur de voir l'augmentation constante. C'est pour cette raison qu'il est très efficace d'écouter et de commenter avec le chanteur les enregistrements espacés, même de simples vocalises.

NOUVEAUX CHANTEURS

Comment se comporter avec eux? Il n'est pas approprié de les jeter dans la mêlée à l'intérieur du demi-cercle magique. Il serait préférable de les faire asseoir à côté du chef le temps de quelques répétitions, en attendant de les faire entrer dans la chorale. Ceci pour certaines raisons:

- Ils doivent considérer l'entrée dans la chorale comme un objectif à atteindre, et surtout à mériter à la fin d'un parcours de formation. Même si c'est un ténor, et que vous en avez besoin ... résistez!
- Positionner les nouveaux chanteurs au beau milieu de la chorale, c'est leur en faire entendre la pire partie. Ils ne pourront pas reconnaître ce qu'ils ont entendu comme le son qui les a fascinés lors du concert auquel ils ont assisté, et pour lequel ils ont décidé de rejoindre la chorale. Et leur conviction pourrait vaciller, ainsi que leur enthousiasme; C'est une telle confusion des sons qui parvient à leur oreille non préparée dans le chœur, qu'en général, à la fin de la première répétition, ils s'adressent au chef en leur disant qu'ils n'y arriveront jamais; La tentation de les placer aux côtés des meilleurs chanteurs afin qu'ils puissent apprendre plus tôt et pour les rendre meilleurs, s'avère contre-productive: une attitude addictive est créée, qui ne peut guère être changée par la suite;
- Il ne faut pas sous-estimer l'intérêt de prodiguer aux chanteurs "fidèles" des compliments adéquats saluant leur expertise supérieure à celle du débutant;
- Dans le même sens, les nouveaux chanteurs se sentiront l'objet de l'attention du chef, qui devra nécessairement leur réserver une demi-heure avant ou après la répétition.

A L'ÉCART

Lors de la répétition qui a généralement lieu avant un concert pour connaître l'acoustique du lieu, retirer un ou deux chanteurs de la chorale un à un, pour qu'ils puissent écouter un instrument qu'ils ne connaissent que de l'extérieur, est très bénéfique sur le plan psychologique. Ils seront surpris de goûter à distance un son et une homogénéité du chœur qu'ils n'auraient jamais pu imaginer. Il est bien connu que pour écouter un chœur de la meilleure façon possible, il faut se mettre à une certaine distance de celui-ci (*compris, chers techniciens du son? Vous voulez toujours approcher le micro trop près du chœur pour avoir plus de présence, mais cela en gâche beaucoup l'homogénéité!*). Malheureusement pour les chanteurs, nous devons reconnaître que le pire endroit est leur emplacement. Si la salle de répétition est suffisamment spacieuse, ce procédé peut également être utilisé pendant les répétitions ordinaires, en plaçant deux chanteurs à la fois bien au-delà des épaules du chef. L'inverse de la sensation désagréable se fait sentir quand on entend pour la première fois à distance le beau son d'un orgue mécanique, puis en s'approchant jusqu'à entendre le cliquetis de ses transmissions, les « plops » de ses soupapes qui se referment, le souffle de l'air dans ses porte-vents, le mécanisme des tirants de registres... La magie du son s'estompe de façon irréparable, en contact étroit avec le réalisme de la source qui le génère, et la vague éthérée de sons révèle toute la rigidité insoupçonnée de la vraie nature de ses mécanismes. C'est valable pour l'orgue comme pour le violon et le froissement gênant de son archet frotté sur les cordes (si près de l'oreille du violoniste), c'est valable pour l'orifice à la bouche de la flûte traversière comme pour le chœur. Et dire que les chanteurs ont toujours vécu

emprisonnés dans les entrailles de ce corps choral, immergés dans un système pneumo-mécanique empli d'humeurs et de bruits humains! Pour cette raison, la possibilité d'écouter les chœurs de l'extérieur leur procurera un grand enthousiasme.

UNE LISTE DE CONSEILS UTILES POUR LES CHEFS

- Marquez dans chaque système de la partition un point commode à partir duquel reprendre la répétition après une éventuelle erreur: la chorale s'impatiente quand vous perdez du temps à chercher où reprendre.
- Ne parlez pas trop souvent, et ne faites pas de longues prédications explicatives: rappelez-vous que si les chanteurs sont venus, c'est pour chanter...
- Demandez le silence avant toute attaque, en particulier après les interruptions dues à une erreur: les chanteurs parlent généralement (en vain, même de bonne foi) pour tenter de mettre en évidence ou de résoudre l'erreur.
- Après une interruption et la correction d'une erreur, dites clairement où vous voulez reprendre (page-mesure-rythme-mouvement ... et non l'inverse!), Et donnez aux chanteurs le temps de trouver le point indiqué (mais pas trop, car sinon ils commencent à se parler ...).
- La simple répétition tous ensemble d'un passage ne corrige pas les défauts constatés, ni même la bonne représentation par le chef: il est nécessaire de faire travailler séparément le fragment par la voix qui s'est trompée.
- Ne répétez pas un passage sans explication.
- Faites attention aux notes longues et répétées: elles baissent facilement.
- Attendez que le morceau finisse



par baisser d'un demi-ton avant de corriger: les chanteurs n'entendent pas les quarts de tons et ne peuvent pas les corriger.

- Si le chœur monte d'un demi-ton, cela signifie que cette hauteur lui convient mieux et qu'il est préférable de l'adopter.
- Vérifiez le ton à la fin d'un morceau: s'il a baissé, vous devez travailler encore ...
- Pour donner le *la*, n'utilisez pas le diapason à bouche: si vous soufflez fort ce sera trop haut, si vous soufflez faiblement ce sera trop bas ...
- Si vous voulez vraiment utiliser le piano pour donner le ton, donnez simplement la tonique et construisez les autres notes vocalement: le diapason tempéré éteint le son de n'importe quel chœur!
- Si la répétition est longue, de temps en temps faites lever le chœur pour chanter un passage ou un morceau entier.
- Étudiez un morceau lent en le faisant chanter plus vite: les chanteurs mémoriseront mieux les mélodies.
- Méfiez-vous des sauts d'octave: ils sont généralement chantés faux, car ils n'ont pas d'objectif à atteindre comme ceux de quarte ou de quinte. Attention aux mesures composées: tous les chœurs les ralentissent facilement...
- Si vous voulez révéler l'entrelacement rythmique d'une pièce, remplacez les paroles par le phonème *Linn* à chaque note: vous aurez de bonnes surprises ...
- Si vous voyez les chanteurs avachis sur le dossier des chaises, vous devez inventer quelque chose pour raviver leur intérêt. Peut-être avez-vous trop parlé ...
- Ne chantez pas constamment *mezzopiano*. Et si vous voulez un *piano*, ne mettez pas l'index devant la bouche en gardant l'autre bras tendu: faites un **petit** geste!
- N'indiquez pas toujours quelque chose en gardant l'index tendu comme si vous l'aviez plongé dans la confiture...
- Essayez de battre le tempo avec le métronome, et de le réduire au silence pendant quelques battues: si vous n'êtes pas avec lui à son retour la prochaine fois, réfléchissez-y bien avant de dire au chœur "*Soyez en rythme, punaise ...!*"...

- Préférez-vous diriger en deux temps plutôt que quatre? Même l'*Ave Verum* de Mozart? C'est malin!
- Considérez votre main gauche comme une grande chance, pas comme un gâchis supplémentaire à gérer!
- Si vous souhaitez améliorer en un clin d'œil le son du chœur, apprenez-lui la respiration diaphragmatique!
- Ne manquez jamais d'enthousiasme. C'est contagieux...!
- Le vieil adage est toujours valable: le chef doit avoir la partition dans la tête, et non la tête dans la partition. Idem pour les chanteurs.

En conclusion, nous les chefs, nous devrions procéder à un examen de conscience. À la fin d'une répétition difficile et exigeante, après avoir exigé tant des chanteurs, parfois même plus que ce qu'ils peuvent

donner, nous sommes pleinement satisfaits de la joie d'avoir obtenu un bon résultat final, peut-être dans un passage de trois secondes.! Mais les chanteurs, peuvent-ils dire qu'ils ont apprécié ce son comme nous ou devraient-ils se contenter de notre satisfaction, aveuglément confiants d'avoir obtenu un excellent résultat que les plus distraits n'ont peut-être même pas entendu? Il leur suffira de notre "Merci", que parfois on ne dit même pas ...?! Peut-être oublions-nous que nos motivations sont strictement musicales, alors que celles qui poussent un chanteur à laisser sa famille pour venir à la répétition sont surtout sociologiques et qu'ils sont donc plus vulnérables, probablement plus faibles en termes de résistance et d'obstination. Inutile de souligner en quoi les aspects psychosociaux constituent un élément essentiel de la musique avec une chorale. Ne serait-ce que parce que le chef

ne joue pas d'objets en bois ou en métal, mais émeut les cœurs, les sensibilités et les âmes de tant de gens ...

Traduit de l'italien par Barbara Pissane (France)

Relu de l'anglais par Jean Payon (Belgique)



Walter Marzilli a étudié en Italie et en Allemagne. Il est membre de diverses commissions artistiques et scientifiques en Italie et dans d'autres pays. Musicologue et chef de chœur, il a été invité aux États-Unis, au Brésil, au Liban, en Angleterre, en Espagne, en France, en Allemagne, en Suisse, en Hollande, en Pologne, en Hongrie. Il a publié de nombreuses études dans des comptes-rendus de conférences et dans des revues spécialisées. Il dirige le chœur polyphonique de l'Institut pontifical de musique sacrée de Rome, l'ensemble *I Cantori* de l'Institut pontifical de musique sacrée, les *Madrigalistes de Magliano* en Toscane et le chœur «*Giacomo Puccini*» de Grosseto. Il a dirigé le *Chœur de Rome* à huit voix, le quatuor *Amaryllis*, le *Chœur Régional de Calabre* et l'ensemble *Octoclaves* de la chapelle Sixtine, avec lequel il a enregistré un CD. Il est consultant artistique du label Deutsche Grammophon pour les enregistrements du *Chœur de la Chapelle Sixtine*, institution avec laquelle il collabore régulièrement. Il est professeur à l'Université Notre-Dame de South Bend, dans l'État de l'Indiana, aux États-Unis, et professeur de direction chorale au conservatoire *G. Cantelli* de Novara. Il enseigne la psychoacoustique au *Centre Méditerranéen d'Arts-Thérapies*, Master en musicothérapie, et a enseigné la vocalité chorale au *Conservatoire F. Cilea* de Reggio Calabria. Il est professeur de chant au *Collège international Sedes Sapientiae* de Rome, où il dirige également le Département de musique. Il a également enseigné au *Séminaire pontifical français*, au *Collège pontifical de Saint-Paul* et à l'*Académie italienne de l'Opéra*. Il a dirigé le *Centre italien de pédagogie musicale de la méthode Ward*. Depuis 1987, il enseigne la vocalité et la direction de chœur pour l'*association italienne Sainte Cécile*. Depuis 1991, il dirige la chaire de direction chorale à l'*Institut pontifical de musique sacrée* de Rome. E-mail: marzilliwalter@gmail.com

INTERNATIONAL FEDERATION FOR CHORAL MUSIC



En mémoire d'un ami: Grant Hutchinson
John Rosser

**Quatrième Concours International de
Composition Chorale de la FIMC**
Notification and Regulation

**Journée mondiale du chant choral
Día Mundial Del Canto Coral**
Gábor Móczár

Astana, la Voix du Monde
Le Premier Festival Choral International du
Kazakhstan
Leila Muzhikbayeva

EN MÉMOIRE D'UN AMI: GRANT HUTCHINSON

JOHN ROSSER

ancien directeur de la Fédération chorale de Nouvelle-Zélande,

Directeur artistique du 12ème Symposium mondial de musique chorale (WSCM2020)



Fin 2007, Grant Hutchinson avait passé avec succès un entretien pour le poste nouvellement créé de directeur général de la Fédération chorale de Nouvelle-Zélande. Ce n'était pas un administrateur des arts expérimenté, mais plutôt un directeur des ventes de produits pharmaceutiques, un chef amateur et un organiste, mais il respirait la passion pour la musique chorale et les chœurs. En fait, il ne pouvait pas s'empêcher de sourire tout au long de l'entretien à la perspective d'être employé pour défendre des chorales, même si cela lui rapporterait moins de la moitié de son salaire précédent. Récemment, lors du débriefing à l'occasion d'une représentation, le nouveau président du conseil a demandé à Grant s'il aimait encore son travail dix ans plus tard. "Bien sûr!" a-t-il déclaré. "J'ai le meilleur travail au monde!"

Grant était l'une des personnes les plus ouvertement enthousiastes que j'ai jamais rencontrées. Avant de présenter notre candidature pour organiser le Symposium mondial, l'une de nos tâches consistait à faire appel à un organisateur de conférences professionnel pour réaliser une étude de faisabilité.

Après avoir rencontré trois d'entre eux dans l'après-midi, j'étais choqué par la réalité de ce à quoi nous faisons face. Grant, cependant, bouillonnait d'excitation et bavardait sans arrêt pendant plus d'une heure sur ce que cela pourrait signifier pour la musique chorale dans notre pays.

Il adorait ce qu'il a fait, et ce que nous avons accompli en tant qu'organisation. Les chœurs de la Fédération chorale de Nouvelle-Zélande ont été engagés pour chanter les hymnes nationaux lors des 24 matches de la Coupe du monde de rugby 2011. Il m'a appelé très tôt le matin après avoir dirigé les hymnes lors du deuxième match, incapable de contenir son immense joie et sa fierté. C'était comme s'il venait de remporter lui-même la coupe!

Grant avait immigré avec sa famille de Port Elizabeth, en Afrique du Sud, en 2006. Après un passage dans la région de Waikato, il avait déménagé à Christchurch et était devenu directeur musical des célèbres *Jubilate Singers*. Ceux qui ont chanté sous sa direction parlent de son leadership, de sa diligence, de sa passion (encore), de sa chaleur et de sa bonne humeur devant une chorale. Son sourire radieux quand tout allait bien était célèbre. En dehors de ce sens de l'humour, il y avait un réel sens de l'humanité. On me dit que lors de la première répétition de *Jubes* après le tremblement de terre de Christchurch en 2011, au lieu de chanter, ils se sont assis en cercle, et ont échangé des histoires de peur, de survie et de pertes incroyables. Grant a ensuite orienté la conversation vers ce que la chorale pouvait faire pour les habitants de la ville. Il en est résulté un concert dans l'une des églises encore intacte, chanté devant un public reconnaissant et contribuant financièrement à l'effort de réparation.

Au cours des premières années du mandat de Grant, la Fédération chorale de Nouvelle-Zélande avait regagné la confiance de notre conseil national des arts et notre financement triennal en bloc avait été rétabli. Il a même manifesté un vif désir de faire une demande et de faire rapport au conseil, ce qui était presque inconnu dans le domaine. Notre festival triennal *Sing Aotearoa* a été relancé, une association de chefs de chœur a été créée et le concours de notre collège national *The Big Sing* a poursuivi son essor rapide.

Grant s'efforçait sans cesse d'augmenter le nombre de membres de la Fédération chorale de Nouvelle-Zélande, cherchant toujours des moyens de renforcer et de communiquer son importance aux chefs et aux chanteurs. Il a présidé à plusieurs mises à jour de notre site Web et a constamment préconisé une apparence plus professionnelle dans tout ce que nous faisons. Sur un plan plus global, il a été l'un des pionniers de la création d'un Conseil Asie-Pacifique pour promouvoir la musique chorale dans notre région et ses comptes rendus d'événements de la FIMC à Séoul et à Macao ont été déterminants pour nous encourager à postuler au Symposium de 2020.

Bref, Grant était impliqué dans toutes les activités de la Fédération chorale

de Nouvelle-Zélande. Même lorsque les autres organisaient un événement ou une initiative, il travaillait volontiers et sans relâche pour y arriver, souvent sans en prendre le crédit. L'humilité était l'un des plus grandes qualités de Grant, mais il y en avait beaucoup d'autres. Il était travailleur, infailliblement honnête, désireux de servir, un véritable collègue et un homme vraiment gentil. Son admirable motivation personnelle était évidente dans sa capacité à diriger l'organisation à partir de son siège à Christchurch puis à Auckland, de gérer quelques membres du personnel à temps très partiel et de collaborer avec des bénévoles répartis dans tout le pays.

Un cancer extrêmement agressif nous a enlevé Grant en octobre, trois mois seulement après le diagnostic. Je sais qu'il a trouvé un peu de réconfort en laissant derrière lui une organisation qui s'était immensément développée grâce à lui, non seulement par le nombre de personnes et d'activités qu'elle menait, mais

également par l'ampleur de ses réalisations; d'un ensemble qui cherchait à se ressourcer il ya seulement dix ans à un autre qui se prépare maintenant à accueillir le monde choral à sa porte dans dix-huit mois. Bien sûr, il souhaitait ardemment être encore aux manettes lorsque le Symposium serait arrivé, mais nous nous souviendrons de lui avec gratitude à ce moment-là.

La musique chorale dans notre pays, et peut-être ailleurs, a énormément profité du fait que Grant Hutchinson a été capable pendant une décennie de faire de la Fédération chorale de Nouvelle-Zélande son travail et sa passion de toute une vie. Récemment, j'ai trouvé un courriel d'un de nos présidents régionaux en 2008, alors que la nomination de Grant venait d'être annoncée. Elle écrivait: *"J'attends avec impatience de le rencontrer; il a l'air d'un trésor!"*. C'était le cas.

*Traduit de l'anglais par Barbara Pissane (France)
Relu par Jean Payon (Belgique)*



Christine Argyle, Peter Godfrey (figure illustre de Nouvelle-Zélande), Grant Hutchinson

You can feel the quality as soon as you pick one up. Things like heavy-duty stitching and solid metal corner protectors keep our folders looking and performing great in the long run. After all, we've been making folders in configurations for choirs, bands, soloists and directors since since 1993 – for more than half a million satisfied customers around the world. Visit our website today to find the version that's just right for you.



Sturdy hand strap on most models gives secure, comfortable grip.

Great music stands the test of time. So should your folder.

FREE REHEARSAL PENCIL with every folder ordered online using **coupon code ICB2PMAR19** until March 31, 2019

www.musicfolder.com • Telephone & Fax: +1 604.733.3995



MUSICFOLDER.com
The world's best music folders. Since 1993.



QUATRIÈME CONCOURS INTERNATIONAL DE COMPOSITION CHORALE DE LA FIMC

AVIS ET RÈGLEMENT

1. La Fédération Internationale de Musique Chorale (FIMC) annonce le **“Quatrième concours international de composition chorale”**, dont l’objectif principal est de promouvoir la création et la diffusion à grande échelle d’un répertoire choral original et novateur.
2. La participation est ouverte aux compositeurs de toute nationalité et de tout âge.
3. Le concours est consacré aux compositions chorales a cappella (SATB ou divisées en huit parties maximum, SSAATTBB) d’une durée maximale de 5 minutes, plus particulièrement pour les chorales de niveau moyen à avancé. Le texte de la composition, sacré ou profane, dans toute langue, écrit pour l’occasion ou pré-existant, doit relever du domaine public. Dans le cas contraire, une autorisation écrite doit être obtenue de l’auteur ou du détenteur des droits d’auteur du texte, et jointe au formulaire de participation.
4. Des frais d’inscription de 25 dollars US (USD) par soumission sont dus au moment de l’inscription.
5. Chaque compositeur peut soumettre un maximum de deux œuvres. Les partitions doivent être envoyées électroniquement au format PDF généré à partir de fichiers Sibelius ou Finale, ou dans un format similaire. Les fichiers Midi, cassettes ou CD ne peuvent pas être soumis. Le nom du compositeur ne doit apparaître nulle part sur aucune partition. Le bureau de compétition de la FIMC recevra toutes les œuvres, qui seront ensuite envoyées aux membres du jury. Aucune identité de compositeur ne sera divulguée au jury avant ou pendant le jugement. La décision du jury sera annoncée dans le bulletin ICB et sur le site Web de la FIMC. Chaque participant doit inclure un document (fichier .doc ou .PDF) contenant son adresse complète, ses coordonnées et le titre de la composition soumise. Ce document doit également contenir une déclaration écrite et signée par le compositeur, indiquant que toute partition soumise n’a jamais été publiée ni récompensée lors d’un concours précédent. Les inscriptions doivent parvenir via le formulaire d’inscription au plus tard le 30 septembre 2019. Les œuvres ne peuvent plus être révisées après soumission.
6. Le concours sera jugé par un jury de cinq membres, composé de chefs de chœurs et de compositeurs internationaux. La décision du jury est souveraine.
7. Une attention particulière sera accordée au potentiel de représentation d’une œuvre et à la perspective de spectacles répétés par un chœur SATB (SSAATTBB) moyen à avancé, disposant des capacités vocales appropriées. Le travail primé doit témoigner de l’excellence de la composition, d’imagination, de la capacité à être chanté (après un temps de répétition raisonnable), d’efficacité idiomatique et, surtout, d’une approche novatrice de l’écriture chorale.
8. Les œuvres seront récompensées comme suit:
 - **Premier prix:** 1 000 USD, certificat de prix et plaque de la FIMC
 - **Deuxième prix:** 500 USD, certificat de prix et plaque de la FIMC
 - **Troisième prix:** 300 USD, certificat de prix et plaque de la FIMC
 La première composition gagnante sera interprétée par l’un des chœurs participant au WSCM (Symposium Mondial de Musique Chorale) à Auckland en 2020. Conjointement avec les compositeurs, les trois lauréats figureront dans le bulletin IBC, où seront publiées une interview des compositeurs et les partitions intégrales des œuvres, en version papier et en ligne. Les trois compositeurs gagnants recevront une ristourne de 20% sur leur participation aux activités du WSCM.
- 9 - Les lauréats jouissent du droit d’auteur complet sur l’œuvre, ainsi que des droits qui lui sont associés. Les lauréats doivent consentir gratuitement à l’utilisation exclusive de leur œuvre lauréate, et accorder à la FIMC les droits dérivés pour une période de trois ans à partir du 1er octobre 2019
 - a) La FIMC se réserve le droit de regrouper les partitions des œuvres primées, de les enregistrer sous forme audio et / ou audiovisuelle, ainsi que le droit de publier et de diffuser les œuvres susmentionnées sous forme imprimée, numérique, audio et / ou audiovisuelle sans indemnisation versée à leur auteur.
 - b) La FIMC se réserve le droit de donner la première ainsi que les représentations ultérieures des œuvres primées, et a la priorité sur les droits de publication. Aucune représentation publique n’est autorisée avant celle par la FIMC sans le consentement de cette dernière.

International
Federation
for Choral Music

*Volunteers connecting
our choral world*



PROJECTS

CHORAL COMPOSITION COMPETITION

Toutes les œuvres lauréates doivent porter la mention "*fait partie des œuvres lauréates du quatrième concours international de composition chorale de la FIMC*" sur la couverture de la partition ou sur le programme du concert, quels que soient la date ou le lieu de la représentation.

10. La participation au concours implique les entières connaissances et acceptation du présent règlement.

POUR PLUS D'INFORMATIONS

Andrea Angelini, rédacteur en chef de l'ICB et directeur du concours

Email: aangelini@ifcm.net

<https://ifcm.net/projects/choral-composition-competition>

Traduit de l'anglais par Barbara Pissane (France)

Relu par Jean Payon (Belgique)

JOURNÉE MONDIALE DU CHANT CHORAL

En 2018, cette journée commémorait aussi le centenaire de la fin de la Première Guerre mondiale

GÁBOR MÓCZÁR

vice-président de la FIMC

UN ÉVÉNEMENT CHORAL INTERNATIONAL POUR CÉLÉBRER LES VALEURS DE SOLIDARITÉ, DE PAIX ET DE CONCORDE

Depuis 1990, vers le deuxième dimanche de décembre des milliers de chœurs célèbrent la *Journée Mondiale du Chant Choral*. Dans ce cadre, les concerts, festivals, activités chantantes, ateliers ou rassemblements chorals et autres événements rassemblent des millions de choristes.

Cette *Journée* est une initiative d'Alberto Grau en tant que vice-président de la Fédération internationale de musique chorale pour l'Amérique latine, projet qui fut entériné par l'assemblée générale de la FIMC à Helsinki en août 1990, lors du 2e Symposium mondial de musique chorale.

“Le monde traverse une crise d'autodestruction grave et continue. Aucune raison ne peut justifier ces actions. La majorité des humains veulent vivre en paix et dans la dignité. Il est temps de démontrer, avec plus de puissance et de force, que la famille du chant choral contribue, via la musique, à abattre les barrières artificielles élevées par les différences politiques, religieuses, idéologiques ou raciales qui divisent les humains. Nous devons être capables de démontrer que la musique, art divin, est bien plus que la seule recherche de perfection dans la forme et de beauté de l'interprétation; la musique doit servir à célébrer les valeurs de solidarité, de paix et de concorde. Nous ne pouvons pas travailler seuls: nous devons faire tout notre possible pour que nos voix soient entendues, et laisser la musique agir par ses propres voies de communication.”

En 2018, un anniversaire particulier rendait plus importante encore la Journée mondiale chorale: le 11 novembre 1918 a marqué officiellement la fin de la Première Guerre mondiale, la «*Grande Guerre*» dont les démolitions et les destructions ont créé un impact négatif irréversible sur l'esprit humain en termes

d'espoir et de confiance en l'humanité.

Vu la proximité entre cette date et la Journée mondiale chorale, le deuxième dimanche de décembre il était particulièrement opportun de proposer une commémoration prolongée et mondialement visible en amorçant une série d'événements chantants le 11 novembre et de la poursuivre jusqu'au 16 décembre, troisième dimanche de décembre 2018.

COMMENT ÇA MARCHE

Tous les chœurs participants ont pu inscrire leurs concerts et autres activités à l'adresse www.worldchoralday.org, qui a été complètement renouvelée par la FIMC. Une fois votre concert inscrit, il était visible sur notre site Internet sous l'onglet “*Search Events*” (recherche d'événements). Nous avons mis en place des outils de



communications spéciaux, pour vous permettre d'annoncer votre activité et la Journée mondiale du chant choral 2018.

Les chœurs inscrits pouvaient télécharger la proclamation, formulée en 29 langues. Celle-ci a aussi été lue au début de chaque activité.

Après l'événement, les chœurs participants ont été invités à envoyer des documents (photo, vidéo) au site pour augmenter la visibilité à l'échelle mondiale de la Journée et celle de leur concert ou activité.

Chaque participant a reçu pour sa contribution au but commun un diplôme. Ces dernières années, des milliers d'événements ont eu lieu dans quelque 50 pays, avec la participation de plus de 100 000 choristes qui ont transmis la proclamation à leurs auditoires respectifs.

Cette année, notre équipe menée par l'agent de communication de la FIMC Sámuel Kőszegi (Hongrie) a aussi élaboré une animation explicative, qui simplifiait encore l'inscription. Elle est facilement accessible sur YouTube et sur la page Facebook de la Journée mondiale:

<https://www.youtube.com/watch?v=1sJOdR-0CM0>

<https://www.facebook.com/worldchoralday/videos/349334308971818/>

Merci de faire connaître sur tous vos canaux de communication la Journée mondiale chorale: que le monde entier sache que les chorales s'unissent pour chanter la paix!

Pour en savoir plus:

www.ifcm.net/

www.worldchoralday.org (en anglais seulement - ndt)

<https://www.facebook.com/worldchoralday/>



Après avoir effectué un maîtrise en génie et travaillé dix ans comme ingénieur, Gábor Móczár a changé de métier. Choriste expérimenté et organisateur de festivals, il a étudié la gestion d'entreprises culturelles et lancé de nouvelles initiatives culturelles. Depuis sa fondation en 2005 il est directeur du Centre européen de l'Est de Europa Cantat (ensuite Association Chorale Européenne – Europa Cantat). À ce titre, il promeut les contacts directs entre les gens de cette région et le reste de l'Europe, organise des événements et rencontres dans la région, conseille les organisateurs d'événements chorals sur les questions organisationnelles et financières liées à des enjeux européens, et établit des réseaux d'experts en musique chorale dans les 19 pays qui constituent le territoire du Centre. De 2012 à 2016, il a été directeur général de l'ASBL EUROPA CANTAT Pécs 2015 (Pécs, Hongrie), à la tête du comité organisateur du très coloré festival triennal EUROPA CANTAT XIX. Depuis septembre 2015, il est directeur des relations internationales pour le Zsolnay Cultural Heritage Management (gestion du patrimoine culturel Zsolnay - ndt). À ce titre, il est responsable de projets transfrontaliers et facilite la coopération multinationale en Europe centrale et orientale. Élu en 2009 vice-président de l'Association Chorale Européenne – Europa Cantat, il en a été président de 2012 à 2018. Il est membre de la Fédération internationale pour la musique chorale depuis 2012, et en a été élu vice-président en 2017. Courriel: gabor.moczar@eca-ec.org

LE CHŒUR VIRTUEL VOX POPULI EST UNE OCCASION EXTRAORDINAIRE ACCESSIBLE À TOUS LES CHORISTES DU MONDE ENTIER. IL A ÉTÉ PRÉSENTÉ EN COLLABORATION AVEC UNE INITIATIVE POUR HONORER LE FONDATEUR DE LA JOURNÉE MONDIALE DU CHANT CHORAL, ALBERTO GRAU.

La FIMC est fière d'avoir collaboré à un projet mondial en rapport avec la célébration de la Journée mondiale du chant choral 2018 (<http://worldchoralday.org/>) - en anglais seulement, ndt). Pour commémorer la fin de la Première Guerre mondiale, la FIMC et la Fundación Aequalis ont invité les choristes du monde entier à participer au chœur virtuel Vox Populi, qui a interprété l'oeuvre lauréate du Concours international de composition chorale Alberto Grau 2018 (<https://www.ciccag.org/en/>), Nada Te Turbe, de Carlos Alberto Cordero.

Cette oeuvre comporte trois parties. En signe de commémoration, la section centrale a été chantée par des ensembles choisis par la FIMC et son réseau dans les pays qui ont subi les plus grandes pertes lors de la Première Guerre mondiale: l'Autriche, la France, l'Allemagne, la Hongrie, l'Italie, la Russie, la Turquie et le Royaume-Uni.

En signe d'unité et de paix mondiales, la première et la dernière partie de l'oeuvre étaient interprétées par des choristes de partout dans le monde.

Pour plus d'information: <https://www.ciccag.org/en/virtual-choir-voxpopuli/>*

Le résultat final est une vidéo produite par la Fundación Aequalis à partir de tous ces enregistrements. Cette vidéo a été lancée le 7 décembre dans le cadre des célébrations de la Journée mondiale du chant choral, puis distribuée à travers le monde par les médias sociaux et des sites Internet.

* site en anglais et en espagnol (ndt)
Traduit de l'anglais par Barbara Pissane (France)

Relu par Jean Payon (Belgique)

ASTANA, LA VOIX DU MONDE

Le Premier Festival Choral International du Kazakhstan

LEILA MUZHİKBAYEVA

professeure de musique en école primaire

L'AUTOMNE EST UNE SAISON PARTICULIÈREMENT LUMINEUSE DANS L'ANNÉE: LES COULEURS JAUNE, VERT ET ROUGE CRÉENT DANS LA VILLE UNE ATMOSPHÈRE PARTICULIÈRE, NOUS VOULONS RETROUVER NOS AMIS DANS UN ENVIRONNEMENT CHALEUREUX ET CONFORTABLE, NOUS VOULONS CHANTER ET CÉLÉBRER LA VIE! CET AUTOMNE, DU 5 AU 11 OCTOBRE 2018, S'EST TENU UN ÉVÈNEMENT MAGIQUE EN ASTANA: LE PREMIER FESTIVAL ASTANA, LA VOIX DU MONDE. POUR LA PREMIÈRE FOIS DANS L'HISTOIRE DU KAZAKHSTAN, ASTANA A REÇU DES CHORALES, DES CHEFS DE CHŒUR ET DES MUSICIENS DE 25 PAYS VENANT DES 5 CONTINENTS. PAR SA RÉALISATION, CE FESTIVAL EST DEvenu UN ÉVÈNEMENT UNIQUE QUI A RÉCHAUFFÉ NOS CŒURS.

Présents au festival comme invités d'honneur se trouvaient la Présidente de la Fédération Internationale de Musique Chorale, Emily Kuo Vong, et le Président de l'Association Européenne des Chorales – Europa Cantat, Gábor Móczár. C'est la première fois qu'un tel événement se produit au Kazakhstan, et j'ai été témoin de ce moment historique où les dirigeants de la FIMC et du RPA (*Association Publique Républicaine des "Chefs de Chœur du Kazakhstan"*) ont signé l'accord. Pendant la réunion, les dirigeants ont évoqué des projets futurs: créer la première Chorale Internationale de la Jeunesse avec les pays membres de l'Organisation Co-opérationnelle de Shanghai en 2019 et préparer le Premier Festival International des pays de l'Organisation Co-opérationnelle de Shanghai à Hohhot en Mongolie intérieure (Chine) et à Bichkek, au Kirghizstan.

J'ai vu dans ce projet l'ouverture du Kazakhstan sur la carte de la musique chorale, avec un programme de festival conçu pour réunir ses membres à travers des ateliers et master-classes centrés sur la musique chorale. Les ateliers étaient très intéressants: Gulmira Kuttubadamova (Directrice du RPA) a fait l'introduction le premier jour, puis Emily Kuo Vong (Présidente de la FIMC) et Gábor Móczár (Vice-Président de la FIMC) ont présenté la FIMC et l'Association Européenne des Chorales. Les ateliers étaient très concrets, et à la fin du programme de trois jours les yeux des participants s'étaient éclairés: tous étaient impatients de rentrer chez eux pour commencer à mettre en pratique tout ce qu'ils avaient appris. Les participants ont découvert les programmes spéciaux pour les chefs de chœur du Kazakhstan, les choristes, les compositeurs et les professeurs de musique. Des chorales des quatre coins du monde se sont unies en une grande chorale pour répéter ensemble les dix morceaux du programme sous la direction de chefs de chœur célèbres du Kazakhstan et de Hongrie.

Chaque chorale a eu l'occasion de réaliser son propre répertoire au concert "*L'Hymne d'un Monde*" qui a déployé une palette d'interprétations uniques.

Cent vingt chanteurs ont reçu l'honneur d'ouvrir le VIe Congrès des Dirigeants des Religions Internationales et Traditionnelles en interprétant des morceaux kazakhs. Cet événement a rassemblé tout le monde en une grande famille, a enseigné comment communiquer sans passer par la parole et à transmettre la chaleur par le regard. Tous étaient en éveil: chanteurs, organisateurs, chefs de chœur, et ainsi que l'a dit Gulmira Kuttybadamova: "*Quand je suis entrée dans le hall, tous les chanteurs m'ont regardé dans les yeux en me disant que tout allait bien et qu'ils étaient prêts.*"

Le festival se finira bientôt, mais il aura dans nos cœurs un écho durable, et nous avons tous hâte de nous retrouver à nouveau!



LEILA MUZHİKBAYEVA,
professeure de musique
en école primaire, est
née dans le beau village
de Borovoye. Elle étudie
l'anglais, le piano et le chant
depuis son enfance. Elle travaille
à l'École Britannique Halileybury Astana depuis
son ouverture en 2011. Actuellement, Leila
développe son école de musique en ligne.
Courriel: leila985@mail.ru.



Astana, la Voix du Monde 2018, Kazakhstan



Astana, la Voix du Monde 2018, Kazakhstan



Astana, la Voix du Monde 2018, Kazakhstan



Les organisateurs du Festival Astana ainsi que la résidente de la FIMC Emily Kuo Vong et le vice-président Gábor Móczár



Astana, la Voix du Monde 2018, Kazakhstan



Astana, la Voix du Monde 2018, Kazakhstan



Le présidente de la FIMC Emily Kuo Vong au Festival Astana, la Voix du Monde 2018, Kazakhstan



Astana, la Voix du Monde 2018, Kazakhstan



La présidente de la FIMC Emily Kuo Vong, le vice-président Gábor Móczár en compagnie du Prof. Gulmira Kuttybadamova, Professeure à la *Kazakh National University* et directrice artistique et cheffe de chœur principale du *State Academic Philharmonic Chamber Choir*



Prof. Gulmira Kuttybadamova, Professeure à la *Kazakh National University* et directrice artistique et cheffe de chœur principale du *State Academic Philharmonic Chamber Choir*

CHORAL WORLD NEWS



Les membres de l'UP Singing Ambassadors rentrent chez eux après une tournée européenne couronnée de succès en 2018
Dr. Bienvenido Lumbea

Assemblée générale de l'Association chorale européenne -Europa Cantat
Communiqué de presse d'ECA-EC

Une expérience personnelle:
La Passion selon Saint-Jean de Robert Chilcott et un poème
Jim Glaser

La Musique chorale en Flandre:
Entretien avec Maarten Van Ingelgem, Directeur artistique des Jeux choraux mondiaux 2020
Henriette Brockmann

LES MEMBRES DE L'UP SINGING AMBASSADORS RENTRENT CHEZ EUX APRÈS UNE TOURNÉE EUROPÉENNE COURONNÉE DE SUCCÈS EN 2018

DR. BIENVENIDO LUMBERA

Artiste national des Philippines

LES UP SINGING AMBASSADORS (UPSA), DIRIGÉS PAR LEUR FONDATEUR ET DIRECTEUR, LE DR EDGARDO "ED" LUMBERA MANGUIAT, SONT RENTRÉS CHEZ EUX LE 26 SEPTEMBRE, APRÈS AVOIR PASSÉ TROIS MOIS EN EUROPE À FAIRE DES SPECTACLES DE BIENFAISANCE, DES ACTIVITÉS DE SENSIBILISATION, ET À REPRÉSENTER LES PHILIPPINES DANS DES CONCOURS INTERNATIONAUX DE CHANT CHORAL.

Le groupe a participé à quatre concours européens, à savoir

- le 1^{er} Concours choral international *Sing!* à Berlin (Allemagne);
- le 64^e *Certamen Internacional de Habaneras y Polifonia* à Torrevieja (Espagne);
- le 2^e Festival Choral International *Andrea del Verrocchio* à Florence (Italie);
- le 66^e *Concorso Polifonico Internazionale "Guido d'Arezzo"* à Arezzo (Italie).

Leur participation à ces concours a valu à l'Université et au pays 3 grands prix, 13 premiers prix et 4 autres prix spéciaux.

En tant que lauréat du Grand Prix du concours d'Arezzo de cette année (considéré comme les Jeux Olympiques du chant choral), le groupe représentera Arezzo et le pays l'année prochaine dans la compétition du prix choral le plus convoité au monde, le Grand Prix Européen (EGP) de chant choral,

auquel ont participé les lauréats des 5 autres grands concours mondiaux de chant choral à Tours (France), Maribor (Slovénie), Varna (Bulgarie), Debrecen (Hongrie) et Tolosa (Espagne). Cet exploit herculéen n'a été réalisé que par 5 chœurs philippins!

Suivant la tradition d'UPSA d'encourager la bonne volonté, la joie, la paix et l'unité, le groupe s'est engagé dans des spectacles de sensibilisation pour les personnes



âgées, les enfants, les malades et les travailleurs Philippins à l'étranger. Au premier rang de ces activités, il y a l'objectif du groupe d'interpréter (ainsi que de présenter et d'enseigner) des chants et des danses des Philippines pour les enfants de mères philippines et les habitants de la région.

The Singing Ambassadors a rendu cela possible grâce à des liens avec diverses organisations philippines et avec des organisations non gouvernementales en Europe, telles qu'*Autre Terre* et *Misereor*.

Comme lors des tournées européennes précédentes, cette année, UPSA s'est engagé dans l'échange interculturel et de connaissances avec différentes chorales à travers des ateliers interactifs et des concerts communs. UPSA a donné deux concerts consécutifs avec les *Earto Singers* d'Ans et *Amalgam* de Visé en Belgique. Avec les *Guido d'Arezzo Singers* et le *Chœur de l'Union européenne*, UPSA a interprété la 9^e Symphonie de Beethoven avec l'orchestre *Nuove Musiche* (80 musiciens) dirigé par M. Eric Lederhandler pour commémorer en Belgique le centenaire de la fin de la Première Guerre mondiale.

UPSA a commencé à jeter des ponts de partenariat potentiel entre la *Katholieke Universiteit Leuven (KU Leuven)* en Belgique et l'Université des Philippines. Le chancelier Michael Tan de l'UP Diliman et des membres de la *KU Leuven Academie* ont assisté au concert du groupe à Visé et à Leuven.

UPSA dédie le succès de sa tournée à l'un de ses membres fondateurs, le premier supporter du groupe, notre cher Kuya Paeng Isberto, qui est décédé en Allemagne durant cette tournée. Il était le responsable officiel de la documentation d'UPSA.

Pour célébrer son succès en Europe, le groupe organise, le 1^{er} octobre à 19h au *UP Film Center*, un concert d'hommage intitulé "*Tunay na Ligaya*".

Traduit de l'anglais par Sylvia Bresson (Suisse), relu par Jean Payon (Belgique)



Artiste national des Philippines, BIENVENIDO LUMBERA est poète, critique et dramaturge. Il est reconnu comme l'un des piliers de la littérature, des études culturelles et du cinéma

philippins contemporains. Il est récipiendaire du Prix Ramon Magsaysay pour le journalisme, la littérature et les communications créatives. Il a remporté de nombreux prix littéraires, dont le Centennial Literary Prize for Drama de 1998, le Cultural Center Centennial Honours for the Arts de 1999, le National Book Awards de la National Book Foundation et les Carlos Palanca Memorial Awards. Il a également été nommé professeur invité d'études philippines à l'Université des études étrangères d'Osaka (Japon) de 1985 à 1988, et tout premier chercheur asiatique en résidence à l'Université de Hawaï à Manoa. Courriel: bien.lumbera@gmail.com



UPSA au 66e Concorso Polifonico Internazionale "Guido d'Arezzo" à Arezzo (Italie) © Tavanti di Rossi Roberto Arezzo



UPSA à Paris



UPSA au 64e Certamen Internacional de Habaneras y Polifonia à Torre Vieja (Espagne)





2nd Andrea Del Verrocchio International Choral Festival
Florence, ITALY

UPSA à Florence



UPSA au Performance Art Theatre Petrarca d'Arezzo (Italie)

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE L'ASSOCIATION CHORALE EUROPÉENNE - EUROPA CANTAT

COMMUNIQUÉ DE PRESSE D'ECA-EC

L'ASSOCIATION CHORALE EUROPÉENNE EUROPA CANTAT A ÉLU UN NOUVEAU CONSEIL D'ADMINISTRATION AINSI QUE SON PRÉSIDENT, ET SE PRÉPARE À UN PROGRAMME RICHE ET À DES DÉVELOPPEMENTS INTÉRESSANTS POUR LES PROCHAINES ANNÉES

L'Association chorale européenne *Europa Cantat* est heureuse d'annoncer que Carlo Pavese (Italie) a été élu président de l'association le 17 novembre 2018 à Uçhisar, en Turquie.

L'Assemblée générale a élu un conseil d'administration composé de 11 personnes de 11 pays européens, qui ont ensuite élu un nouveau bureau exécutif:

- Président: Carlo Pavese (Italie)
- 1er Vice-Président: Mihela Jagodic (Slovénie)
- 2ème Vice-Président artistique: Jean-Claude Wilkens (France)



Carlo Pavese (Italie), nouveau président

- 3ème Vice-Président: Dermot O'Callaghan (Irlande)
- Trésorier: Martine Spanjers (Pays Bas).

Autres membres: Burak Onur Erdem (Turquie), Marti Ferrer (Espagne), Loti Piris Niño (Belgique), Flannery Ryan (Autriche), Raul Talmar (Estonie), Martin Wildhaber (Suisse).

L'Assemblée générale a été précédée d'une Journée des membres, au cours de laquelle ils ont pu discuter de leurs points de vue et de leur vision sur l'association. Ils ont ainsi formulé des propositions pour de futurs développements, notamment en commentant un premier projet de stratégie à partir de 2021 et au-delà, pour renforcer les capacités des membres, les opportunités d'échanges entre pairs et l'implication des jeunes.

Une conférence intitulée "*sing outside the box*" a complété cette assemblée générale reprenant des activités diverses avec Greg Gilg (France), Ömer Faruk Belviranlœ (Turquie), Dóra Halas (Hongrie), Cemi'i Can Deliorman (Turquie), ainsi que le Comité des jeunes de l'association chorale européenne *Europa Cantat*.

L'événement était organisé par l'association turque *Koro Kültürü Derneği* dans la spectaculaire région de Cappadoce, et comprenait également des concerts *a cappella* avec le groupe *Boœaziçi* et le Chœur d'État Turc, ainsi qu'une promenade musicale dans la Vallée des Pigeons.

Les participants ont apprécié l'accueil chaleureux et l'excellente organisation de l'équipe turque.

La **prochaine Assemblée générale** (du 15 au 17 novembre 2019) sera organisée par la JSKD dans la ville de Ljubljana, qui sera l'hôte du festival EUROPA CANTAT en 2021.

Pour plus d'informations veuillez contacter le Secrétariat Général de l'association chorale européenne *Europa Cantat*, Haus der Kultur, Weberstr. 59a, 53113 Bonn, Allemagne, Tél: +492289125663, Fax: +492289125658, info@EuropeanChoralAssociation.org <http://europeanchoralassociation.org/>



De gauche à droite: Raul Talmar (Estonie), Móczár Gábor (Hongrie), Kaie Tanner (Estonie)



A Capella Boğaziçi | cérémonie d'ouverture de "Sing Outside the Box"



La réunion du Conseil d'administration à Uçhisar, (Cappadoce, Turquie)



La Journée des membres: présentations de projets

UNE EXPÉRIENCE PERSONNELLE:

La Passion selon Saint-Jean de Robert Chilcott et un poème

JIM GLASER

Le 18 mars 2018, dans notre église épiscopale locale, la chorale de l'église, son orchestre et ses solistes interprétaient la *Passion selon Saint-Jean* de Robert Chilcott. J'avais entendu la même œuvre dans cette même église l'année précédente, et j'étais impatient d'y assister.

J'ai été transpercé par ce Jésus, incroyablement animé par l'orchestre, les solistes et le chœur. Les envolées des voix! Les tambours retentissants! Le drame à fleur de peau! Je suis parti silencieux et pensif, soupirant "mon dieu!" à celui qui m'accompagnait.

Ce soir-là, en arrivant sur le pas de ma porte, encore sous le charme de ce que je venais d'entendre, et sinon plus - *c'était comme si cet homme, Jésus, était maintenant juste en face de moi, silencieux, simple et humain, contrastant avec tout mon passé avec son image* - je me suis senti mû d'une empathie nouvelle, animé d'un sentiment sincère pour lui, tout en maintenant une sensation paisible et plus solide de ma propre présence.

Un jour ou deux plus tard, un vers me vint:

"D'où me vient cette tendresse épanouie pour toi ce soir?..."

Puis, lentement, de mon propre passé avec ce Jésus a émergé un poème d'une façon puissante et honnête, et ce poème a continué à tisser des ramifications entre la *Passion selon Saint-Jean*, mon voyage personnel avec les pleurs - avec la vie humaine de l'homme, Jésus. Ce poème a complété, comme un hymne bien à lui, une découverte personnelle.

En entendant la Passion selon Saint-Jean (par Bob Chilcott)

D'où
me vient cette
tendresse épanouie pour toi ce soir

De toutes ces
années serviles et flétries
dont j'émerge enfin

De cette terre nouvelle
de cet air frais que je respire
que tu arpentas vêtu simplement dépouillé des habits du passé
la beauté seule reste tu es je suis

Traduit de l'anglais par Barbara Pissane (France), relu par Jean Payon (Belgique)



Pendant près de 30 ans, JIM GLASER a enseigné la physique et les sciences dans un lycée de Californie du sud, tout en aidant deux enfants à grandir. C'est pendant cette période qu'il a commencé la poésie. Pendant environ 20 ans, sa participation à un atelier de poètes lui a procuré un apprentissage et des encouragements précieux. Maintenant à la retraite, il réside à Nyack (New York), sur le fleuve Hudson non loin de New York. Là, il écrit, participe à des lectures et à des ateliers de poésie, joue du banjo en rue, s'initie à la danse moderne et se promène dans les bois, à New York et dans la magnifique vallée de l'Hudson avec son partenaire artiste. Il a publié un recueil de ses poèmes intitulé *This Festival of Leaves*, ainsi qu'un récit poétique de ses expériences en Saskatchewan, au Canada, *Plains Vision*. Son travail a été publié dans *Snowy Egret*, *Christian Century*, *Samsara* et d'autres périodiques. Courriel: jamesglaser1@yahoo.com

LA MUSIQUE CHORALE EN FLANDRE:

Entretien avec Maarten Van Ingelgem, Directeur artistique des Jeux choraux mondiaux 2020

HENRIETTE BROCKMANN

Responsable de la Communication à Interkultur

Henriette Brockmann: *Vous êtes désigné comme Directeur artistique des Jeux choraux mondiaux, le plus grand concours choral international du monde. Pourquoi pensez-vous important, pour des chanteurs et des chœurs, de se mesurer à d'autres?*

Maarten Van Ingelgem: Un concours artistique diffère évidemment d'une compétition sportive: les chœurs ne concourent pas chacun contre un autre et il ne s'agit pas de chanter les notes les plus hautes, les plus basses ou les plus longues, ni de chanter plus fort que les autres. Le chant choral, c'est une affaire d'équipe au sujet de la musique elle-même. Un concours choral incite les chœurs à viser un niveau plus élevé d'interprétation et de communion avec le public.

Quel est le défi particulier pour jouer ce rôle majeur dans un concours choral international se déroulant dans votre propre pays, et accueillant des chanteurs de partout dans le monde? Je le ressens comme amorcer une hospitalité entre des gens qui pour la plupart ne se connaissent pas au départ, mais partagent un intérêt important. Le défi sera de permettre à chacun de participer à cette grande fête chorale d'une part, et d'autre part de créer des contacts les plus étroits possible. Je m'imagine comme un bureau recevant des inscriptions de chœurs qui entameront un processus longtemps avant de se rencontrer et d'enfin chanter ensemble. Ainsi je suis persuadé qu'il y aura pour l'avenir des liens solides, bien après la fin des Jeux.

Quelles sont les particularités de la musique chorale en Belgique?

En musique chorale nous avons une histoire longue et intéressante, qui commence avec les compositeurs polyphonistes flamands, qui furent très influents sur la musique occidentale du XIV^e au XVI^e siècles. Vous pourriez tracer une ligne commençant à partir d'eux et finissant avec Bach et même des compositeurs contemporains comme Ligeti, dans la mesure où ils ont été inspirés par leur écriture pour chœur. Aujourd'hui, nos compositeurs continuent à construire cette tradition de regard vers l'avenir. Certains d'entre eux écrivent en style néo-polyphonique, d'autres élargissent la palette en ajoutant aux interprétations de l'électronique.

Pour moi, la diversité et l'innovation sont cruciales: par exemple des projets comme *La Voix de notre Mémoire*, où le chant promeut la qualité de vie des gens de manière folle, ou *Haro sur le Cancer*, lancé par le Dr Thomas Moors, ancien chanteur du chœur d'hommes *Cantate Domino* dans ma ville d'Alost, qui utilise des techniques vocales pour aider les gens après une laryngectomie. Une autre technique, qui consiste à chanter en aspirant, a été développée par la chanteuse-compositrice Françoise Vanhecke.

Que souhaitez-vous que les participants aux Jeux choraux mondiaux emportent, en retournant ensuite chez eux?

Un tas de bons souvenirs, de nouvelles amitiés et des projets d'avenir. Et aussi, bien sûr, de la musique de nos compositeurs. Comme compositeur j'ai eu la chance de travailler étroitement avec tant de chanteurs, et le plus beau moment est toujours quand les interprètes atteignent le point où ils possèdent la musique. Alors, celle-ci devient indépendante de son créateur. Que seraient les compositeurs, sans ces ambassadeurs?

Quelle est la meilleure chose que les chanteurs internationaux peuvent attendre de la Flandre?

Nous vivons dans une petite région resserrée au centre de l'Europe, et au fil des siècles cette région a été le théâtre de nombreux conflits internationaux (il n'y a que quelques jours, nous commémorons la fin de la 1^{ère} guerre mondiale). L'histoire influence la société, de sorte que les meilleures choses qui se sont passées ici sont la gestion de conflits, l'aspiration à la paix, l'affrontement de la complexité, la créativité, la communication et la maîtrise linguistique (la plupart des gens sont au moins trilingues). Peut-être sont-ce là des idées abstraites. Mais je n'ai pas peur: nous avons toujours notre culture brassicole!...

Quel profit les chœurs belges recueilleront-ils de la venue dans leur pays de chœurs internationaux?

Outre la création de nouveaux contacts et le nœud d'amitiés, je vois la découverte de musique nouvelle (J'espère vraiment que les chœurs vont chanter et apporter de la musique de compositeurs de leur pays), un niveau élevé de performance, d'autres manières de communiquer en scène et des collaborations futures sont des bénéfices à rechercher.

Comme musicien, vous êtes réputé tant comme chanteur que comme compositeur. Entre nous, qu'est-ce qui vous rend le plus heureux?

Le chant a été une vocation plutôt tardive; en fait, la première fois que j'ai chanté dans un chœur c'était pendant ma première année au conservatoire de Bruxelles où j'étudiais le piano. Nous avons donné la *Symphonie de Psaumes* de Stravinsky, qui fut une expérience très impressionnante. Plus tard j'ai commencé à suivre des cours de chant pour augmenter mon savoir-faire de compositeur. Et je suis persuadé d'être devenu un meilleur pianiste aussi en chantant. Chanter me procure toujours un sentiment ponctuel de bonheur, tandis que composer est une activité plus solitaire et à long terme. Mais si j'avais à choisir, je préférerais probablement continuer à composer et laisser le chant à d'autres. Je pense que c'est un bon compromis.

Qui ou quoi est votre plus grande inspiration dans la vie?

Un artiste doit avoir un esprit ouvert et peut trouver partout l'inspiration. Souvent vous ne savez pas au premier abord ce qui va vous émouvoir. Il est important de trouver de nouvelles choses, des techniques artistiques, des gens et des idées. Pour créer vous même quelque chose, il vous faut du temps et du silence. Une des choses qui m'inspirent le plus c'est le silence, ou la tension entre le son et le silence, le moment où rien n'est encore là,

celui où il vient juste de finir et laisse une impression dans votre esprit.

Si ce n'était pas de la musique, que feriez-vous aujourd'hui?

Gamin, j'aimais dessiner; donc sans doute je ferais quelque chose de graphique, comme du design ou de l'architecture. Ces dernières années, il arrive rarement que je prenne un crayon, alors que parfois j'ajoute des éléments graphiques à mes partitions. Heureusement j'ai deux filles, de 8 et 10 ans, qui s'amuse à créer ainsi.

Avec qui voudriez-vous, une fois dans votre vie, chanter en duo?

Pour chanter je me sens mieux à l'aise comme choriste, et je n'ai pas l'ambition d'être soliste. Mais si l'occasion se présentait, chanter avec Tutu Puoane ce serait spécial. Elle est une merveilleuse chanteuse de jazz sud-africaine, qui vit à Anvers depuis des années maintenant. Bien que pianiste classique de formation j'ai un "boentje" pour le jazz; je n'ai étudié le piano jazz que pendant un an, et espère vraiment reprendre cette étude. Peut-être serait-ce le bon moment?

À votre avis, quelle est la meilleure pièce de la littérature chorale qui ait jamais été écrite?

C'est peut-être surprenant, mais pour moi la musique, ou même l'art en général, n'est pas une question de beauté. Le goût est personnel, et peut changer de temps en temps. C'est une question de sens: pourquoi

un artiste a-t-il fait cela, et qu'a-t-il (ou elle) voulu exprimer? Ainsi, la musique atonale peut être aussi belle que la musique tonale. Le chef-d'œuvre de la littérature chorale serait alors la Neuvième Symphonie de Beethoven; l'attente pendant près d'une heure génère une tension quasi insoutenable tant pour les chanteurs que pour le public. Et je sais que ce n'est pas l'œuvre la plus confortable à chanter, mais elle exprime la quête d'un but élevé. Ce n'est pas par hasard que "Alle Menschen..." a été choisi comme hymne européen. Vu que Beethoven avait des grands-parents flamands (comme en témoigne le "Van" de son nom), nous aussi nous fêtons évidemment, en 2020, son 250^{ème} anniversaire!

Traduit et relu par Jean payon (Belgique)



Maarten van Ingelgem © Jochen Schollaert



Tout en étudiant le piano et la composition aux conservatoires de Bruxelles et d'Anvers, MAARTEN VAN INGELGEM a contracté le virus choral. En 2001 il a pris la tête du Chœur de Chambre de Gand pour l'œuvre contemporaine De 2de Adem (Le second Souffle). Il a ensuite dirigé à sa tête 34 créations. En outre, il est un des chanteurs basses de Aquarius, et est régulièrement invité à diriger ou à renforcer le pupitre des basses d'ensembles tels que le Chœur de Chambre de Bruxelles et le Chœur de la Radio flamande. Martens a accumulé des années d'expérience en compilant des programmes et en organisant des concerts pour des organismes tels que les Jeunesses musicales. Il partage sa passion pour la créativité dans son rôle de Professeur de Composition à l'École d'Arts LUCA (Louvain). Son œuvre de compositeur s'étend du solo au quatuor à cordes, de l'opéra de chambre au concerto pour piano – pour lequel il a obtenu le Prix de Musique contemporaine de la province de Flandre orientale. La société belge d'auteurs Sabam l'a honoré par un Golden Poppy pour son œuvre choral, et à deux reprises il fut lauréat du Prix européen des jeunes Compositeurs. Il a écrit des chants imposés pour le Festival européen de Musique pour Jeunes à Neerpelt et pour le Concours choral international de Flandre-Maasmechelen. Ses œuvres chorales sont chantées en Belgique et à l'étranger, et sont publiées chez Euprint et Schott Music. Pour plus d'informations, voir www.maartenvanengelgem.be.

CHORAL TECHNIQUE



Le chant polyphonique (partie 1)
Peter Phillips

LE CHANT POLYPHONIQUE (PARTIE 1)

PETER PHILLIPS

Chef du chœur Tallis Scholars

LES DOUTES DE BRODSKY CONCERNANT LES CANTOS D'EZRA POUND POURRAIENT S'APPLIQUER À BIEN DES INTERPRÉTATIONS DÉMODÉES DE POLYPHONIE OÙ L'ON PREND UN MORCEAU DE MUSIQUE EN APPARENCE SIMPLE, VOIRE ÉLÉMENTAIRE DU POINT DE VUE DE LA TECHNIQUE ET RELATIVEMENT NAÏF DANS SON EXPRESSION, ET QU'ON S'ÉVERTUE À VOULOIR LE SUBLIMER: LES FORTE, LES PIANO, RUBATO, CRESCENDO, DIMINUENDO, LE SENS DU TEXTE. ET C'EST LA SIMPLICITÉ – CELLE QUI PEUT POURTANT CONDUIRE À DE MAGNIFIQUES RÉSULTATS – QUI RISQUE FORT DE SE RETROUVER ANÉANTIE.

La réflexion qui suit s'intéresse surtout à éviter les interprétations ennuyeuses, bien plus que les mauvaises. On pourrait les confondre, mais ce sont pourtant deux choses différentes. En détruisant la clarté des lignes, la mauvaise interprétation témoigne d'un manque de respect envers la nature même de la musique, qui contraint l'auditeur sensible à quitter la salle sur-le-champ. L'interprétation ennuyeuse, au contraire, montre un peu trop de respect, au point que le chant manque de couleurs: les choristes essaient de donner à leur voix un ton "style Renaissance", ne chantant qu'à mi-voix pour essayer de créer un mélange réussi.

Je n'ai pas grand-chose à dire à ceux qui s'adonnent au premier type d'interprétation, moins présent aujourd'hui qu'il y a une quarantaine d'années. J'ai sans doute dit tout ce que j'avais à en dire en prônant, largement et aussi souvent que possible, la nécessité de toujours

viser la clarté. Ceux qu'on rencontre le plus souvent, ce sont les ennuyeux, si sûrs d'eux qu'ils en viennent à détourner subtilement n'importe quel public de la musique, lui laissant croire que la polyphonie est simplement jolie. Il est d'ailleurs facile de penser que la musique de la Renaissance n'est que pure beauté, sans plus. Que pourrait-on vouloir d'autre? Ne plaçons-nous pas toutes nos bonnes pensées et nos vœux les plus chers dans la religion? C'est sans doute dans ce but qu'on a créé sur mesure cette musique ancienne, non? Mais ceux qui pensent ainsi oublient que la musique sacrée était, pour la plupart des compositeurs que nous avons sélectionnés, la seule qu'ils composaient, tandis qu'aujourd'hui, la composition de musique sacrée est rare et ne représente bien souvent qu'une toute petite



Une pan de la 'Cantoria' par Luca della Robbia (Florence, 1399 circa – Florence, 1482)

partie de l'œuvre d'un compositeur. Mais pour les compositeurs de la Renaissance, la musique d'église était leur seul moyen d'exprimer leurs émotions positives, négatives ou passionnées. Ils n'étaient peut-être pas aussi versés que nos contemporains dans l'auto-analyse et ses complexes anxiogènes, mais dissimulaient à coup sûr une complexité qui dépassait la simple beauté.

Je vais m'efforcer ici d'aborder les aspects pratiques de la clarté sonore du chant polyphonique. Mes propos ne concernent pas les chorales répétant et se produisant avec un accompagnement instrumental quel qu'il soit – piano, orgue ou orchestre: dès lors que des instruments entrent en jeu, la moitié du travail est déjà faite pour les choristes, qui ne sont plus vraiment au cœur des choses, et dont les chances de s'épanouir en tant que groupe diminuent considérablement. Tout chœur qui aspire à un certain niveau d'exigence se doit au minimum de chanter a cappella – le travail de la chorale leur semblera ensuite un jeu d'enfants. J'ajouterais même qu'ils devraient, au moment des répétitions, envisager de chanter les œuvres de Palestrina de la même manière qu'un pianiste jouerait du Mozart, avec le souci du détail. Chacun dans leur domaine, ces deux compositeurs ont écrit le même genre de musique qui requiert une absolue précision pour que justice leur soit rendue. La texture de leurs œuvres reposant sur la clarté, le moindre petit écart est aussitôt amplifié. Les interpréter comme il se doit implique de relever le défi ultime de leur difficulté technique. Il existe bien évidemment des musiques plus difficiles à jouer que celle de Mozart, et des chants chorals plus difficiles à interpréter que ceux de Palestrina, mais ce qu'on acquiert en apprenant à manier la texture parfaite des œuvres de ces deux compositeurs devient précieux pour tous les autres répertoires.

PETITE HISTOIRE DES PRATIQUES RÉCENTES

En matière de composition musicale, peu de choses sont plus éloignées l'une de l'autre que la manière d'aborder la répétition de la polyphonie des amateurs et celle des professionnels. Chez les amateurs les plus extrêmes, on considérera la polyphonie comme un ajout à la "musique chorale" plus récente, un chant probablement interprété par des gens incapables de lire la musique et dirigés par des maestros qui ne savent s'exprimer qu'avec outrance et égocentrisme. C'est une opinion qui s'est en effet répandue depuis le XIX^{ème} siècle avec l'apparition des partitions musicales dans les répétitions de chant choral. Le caractère réservé de la polyphonie – son manque de mélodies accessibles et d'une harmonie chromatique enthousiasmante – est également perçu comme un souci. La multitude de notes ordinaires dans le motet polyphonique le plus simple nécessitera à elle seule des heures de répétition pour les chanteurs qui n'ont pas l'habitude de déchiffrer la musique, ce qui risquera de prendre le pas sur la délicatesse de la pièce et de la tuer dans l'œuf. Du côté des professionnels à

l'inverse, on considère que les notes sont tellement faciles que les répéter est presque inutile, ce qui risque au contraire d'empêcher les chanteurs de prendre vraiment conscience des points les plus délicats de cette musique, tuée cette fois-ci dans l'œuf par manque de considération. Dans le chant choral amateur, les répétitions sont perçues comme de formidables moments de rassemblement à la durée extensible. Pour les professionnels en revanche, les répétitions n'ont de valeur que dans la perspective du prochain concert et sont surtout vues comme un mal nécessaire. Mais finalement, peu importe le chemin emprunté, quand débute le concert, nous nous retrouvons ironiquement tous au même point: fini le temps des simagrées, des encouragements ou des mises en garde. Tout ce qui compte désormais c'est la justesse des notes et les émotions que les chanteurs auront réussi ou non à y insuffler.

L'idée démodée que les chorales ne sont que des troupes de moutons qui ont besoin qu'on les guide, et que leurs chefs de chœur sont des héros romantiques, a peu à peu disparu. Les chœurs de chambre chantant a cappella sont de plus en plus répandus, et leur valeur davantage reconnue. Il me semble désormais établi que les Tallis Scholars ne sont pas des amateurs, et que je ne suis moi-même pas un héros romantique. Il nous arrive toutefois encore de ne pas être pris autant au sérieux qu'un orchestre (d'où le titre de ce livre [N.D.T. "What We Really Do", littéralement "Ce que nous faisons vraiment"]), sans doute parce que, comme je l'explique plus loin, les gens ont beaucoup de mal à imaginer qu'un groupe de chanteurs puisse être aussi professionnel qu'un groupe d'instrumentalistes. C'est pour cette raison que nous refusons fermement d'être appelés "chorale", et préférons le terme d'"ensemble". Non que je veuille m'étendre sur la question, mais il se trouve ironiquement que la plupart de mes chanteurs ont été formés de manière très professionnelle dans les chœurs de cathédrale, où les répétitions sont généralement trop courtes pour qu'on puisse passer en revue la totalité des chants du jour ne serait-ce qu'une seule fois. Bien des orchestres renonceraient à une telle cadence.

L'erreur que l'on peut commettre, en associant polyphonie et chorale, est de penser que la polyphonie est plus adaptée aux grandes chorales: les choses ont l'air si simple sur le papier. Mais ce n'est qu'une apparence, car cette simplicité cache l'importance pour chaque participant de garder sa ligne mélodique, et de la chanter entièrement en respectant la cadence et avec le soutien et la projection nécessaires, comme s'il chantait seul. Même dans les musiques à quatre voix les plus simples, il n'y a aucun moyen de se cacher: ni orchestre ni orgue pour réussir à garder la note ou pour gommer les imperfections, rien pour masquer l'égaré ou le changement de ton. S'il en est ainsi d'*If ye love me* de Tallis, n'est-ce pas encore plus vrai pour son *Spem in*



Janet Cardiff, "The Forty Part Motet" (installation view, Gallery 308, Fort Mason Center for Arts & Culture), 2015; co-presented by Fort Mason Center for Arts & Culture and SFMOMA. Photo: JKA Photography

alium dont la vaste structure a depuis toujours attiré les chorales? Nul besoin de 250 personnes pour ce chant: il suffit de 40 (ou 80) personnes capables de chanter avec confiance des vers polyphoniques exceptionnellement difficiles. Il s'agit du test ultime pour l'antithèse de la "chorale" qu'est l'"ensemble". On a d'ailleurs, à ce jour, rarement vu cette œuvre interprétée de façon optimale même entièrement chantée par des professionnels.

Le rôle du chef de chœur a également dû évoluer pour s'adapter aux exigences de l'écriture polyphonique, pour répondre à une nouvelle façon d'appréhender le rôle des choristes. Si le "héros" autocratique façon XIX^{ème} siècle réussit au mieux à obtenir une très grande discipline quasi unanime au cours des prestations, il doit aussi faire le choix d'une musique qui lui permette d'affirmer son autorité: c'est la seule manière pour lui de réussir à justifier son pouvoir autocratique. Cela implique de trouver une musique qui puisse intégrer la contrainte des puissances sonores et des sauts, les attaques particulières et les diminuendos inopinés, les suspensions et accélérations: ce chef de chœur ne peut rien laisser au hasard pendant l'interprétation. La plupart des chorales multiplient les répétitions avant un concert, ce qui donne au chef de chœur le temps de marquer la musique de son empreinte et de l'imposer aux chanteurs. Il doit réussir à combler le temps, notamment parce que les notes sont moins difficiles que dans nombre de répertoires plus récents, et doit absolument réussir à "en faire quelque chose". Il lui faut explorer de nouveaux recoins, découvrir de nouvelles perspectives, analyser le texte plus en profondeur pour y déceler les sens les plus cachés. J'ai vu la compétition se créer entre certains chefs de chœur mus par leur envie de percer à jour la signification des textes (notamment ceux en latin) et passer des heures à chercher comment l'exprimer de manière romantique, plutôt qu'à essayer de trouver un son choral de qualité qui serait pourtant leur meilleur atout dans bien des situations.

Cette méthode ne peut fonctionner avec la polyphonie, qui est ironiquement, malgré ses origines élitistes, fondamentalement démocratique. On devrait donc toujours aborder la musique de la Renaissance en gardant à l'esprit l'égalité qui existe entre les voix. Dans les démocraties les plus efficaces en effet, ceux qui ont le pouvoir de décider se préoccupent avant tout de ce à quoi ils contribuent. Cela irait à l'encontre même du principe de ce genre musical si les chanteurs se retrouvaient à obéir servilement à la volonté d'une personne extérieure – en l'occurrence le chef de chœur qui ne chante pas. Une interprétation satisfaisante de polyphonie ne peut venir

que d'un groupe réactif de gens qui écoutent ce qui se passe autour d'eux, et qui, lorsque la musique s'y prête, viennent ensuite ajouter leur touche personnelle. Cela a des conséquences importantes sur le rôle du chef de chœur, la manière de répéter, la sécularisation de ces chants d'église, l'authenticité de la prestation, tout ce qui permet d'interpréter au mieux le chant polyphonique.

QU'APPORTE VRAIMENT LE CHEF DE CHŒUR À LA POLYPHONIE?

Le rôle du chef de chœur en polyphonie est ambivalent à bien des niveaux. Son souci majeur consiste surtout à poursuivre son objectif tout en réussissant, par nécessité, à se faire obéir par plus de 20 personnes à la fois, par exemple, mais à agir tout à fait différemment quand les choristes sont moins nombreux. Il doit, selon moi, déléguer une grande partie de son pouvoir à ses choristes. Il se sentira peut-être mal à l'aise en se retrouvant ainsi pris entre l'envie de tout contrôler lui-même et le fait de laisser les chanteurs prendre les choses en main pour devenir un ensemble vocal autonome. Que ce soit chez les amateurs ou les professionnels, le chef de chœur hérite en fait de la tâche ingrate, mais essentielle, d'arbitre artistique. Les répétitions de groupes de chanteurs livrés à eux-mêmes peuvent très facilement engendrer la discorde, chacun y allant de son opinion sur ce qu'il faudrait faire. Le chef de chœur intelligent laissera libre cours à la discussion, au sujet du phrasé d'une imitation qu'ils devront tous chanter, par exemple, puis choisira le point de vue dominant et proche du sien, et l'imposera. Il permettra ainsi d'avancer, plutôt que de laisser s'installer l'anarchie. D'un point de vue purement théorique, la vraie démocratie suppose la possibilité de discuter aussi longtemps que nécessaire, mais la durée d'une répétition a ses limites, de même que la patience des gens très

affairés. Pour toutes ces raisons, l'habile chef de chœur se retrouve investi d'une tâche difficile, peu conventionnelle mais essentielle: il doit avoir suffisamment d'ego pour faire taire celui de tous les autres, non pas en vertu d'un quelconque droit divin, mais parce que c'est le rôle qui incombe tout simplement au chef de chœur et à personne d'autre.

Les chanteurs professionnels préfèrent généralement ne pas trop avoir à répéter, notamment parce que les répétitions ont tendance à être moins bien payées. Conscients de la valeur de la répétition et confiants quant à la qualité de leur prestation, une fois lancés, ils auront à cœur d'y passer le moins de temps possible. Si leur permettre de partir plus tôt est toujours bon pour le moral des professionnels, il n'en va pas de même des amateurs passionnés qui ressentent exactement le contraire. Dans le contexte professionnel, le chef de chœur doit faire preuve de rapidité et de clairvoyance quand il s'agit de prendre des décisions, sachant que de cette manière, il aura toujours l'entière attention et la parfaite coopération des gens présents: toute autre approche remettrait en question leur acceptation de participer à la répétition. Il peut arriver qu'un chanteur averti s'oppose vivement à mes choix musicaux concernant certains points relatifs à la tonalité, au tempo, au phrasé, aux arrangements et aux altérations – mais il n'exprimera son désaccord au cours des répétitions que si son inclination naturelle le pousse à une interprétation sous-optimale. Sinon, les chanteurs professionnels auront toujours à cœur de tout mettre en œuvre pour réussir à faire ce qu'on attend d'eux, autrement dit une interprétation élégante et unique de l'œuvre du compositeur. C'est à peu près à ça que devait ressembler, selon moi, Une répétition d'orchestre au XIX^{ème} siècle, à ceci près qu'on a complètement mis à plat et reconstruit le principe d'ordre

et d'obéissance. Aujourd'hui, les chanteurs savent qu'ils sont sur un pied d'égalité avec le chef de chœur, mais unissent volontairement leurs talents le temps d'un projet pour les mettre au service d'un idéal artistique.

Ma seule déception, lorsque je dirige des concerts amateurs ou semi-professionnels de polyphonie, est liée au fait que les choristes ont rarement l'expérience suffisante pour endosser la responsabilité de ce qu'ils chantent. La qualité finale de leur prestation dépendra donc entièrement de leur volonté d'acquiescer cette expérience. Le simple choriste ne sera sans doute jamais prêt à prendre de vrais risques et aura toujours besoin qu'on lui dise quoi faire, selon l'habitude acquise dans ses répétitions chorales d'oratorio. Mais ce n'est pas ainsi qu'on peut s'entraîner à la polyphonie: il est impossible d'indiquer la nuance précise de chaque note, le contour exact du phrasé de chaque point, une structure fiable du déroulement de la musique que le choriste typique, armé de son petit crayon, pourra noter dans un coin de la feuille et reproduire avec précision à chaque prestation! Quiconque a déjà essayé d'établir le plan détaillé de la dynamique d'un motet de la Renaissance sait à quel point le procédé est chronophage et contre-productif. Les phrases qui, sur le papier, donnent l'impression d'être fortes au début et d'aller diminuendo avant de laisser place à une autre série obéissent rarement à des règles aussi claires dans le feu de l'action. Peut-être que cela marchera dans une certaine mesure si toutes les partitions donnent les mêmes indications, mais on obtiendra sûrement un résultat forcé et peu convaincant. La meilleure des solutions est encore de laisser les choses se faire naturellement. L'histoire de la publication de la musique de la Renaissance reflète d'ailleurs l'évolution de la compréhension de ce phénomène.

Les éditions les plus anciennes fournissaient une réduction pour piano et un ensemble de nuances détaillées en plus des partitions vocales. Lorsqu'on ne souhaite pas respecter à la lettre le ressenti de Fellowes ou de tout autre éditeur concernant l'œuvre, il est alors difficile de chanter à partir de ces éditions. On s'aperçoit que la polyphonie enregistrée par les meilleures chorales d'autrefois a très souvent respecté scrupuleusement toutes les nuances établies par les grands éditeurs de l'époque. Le Stabat Mater de Palestrina enregistré par le King's College en 1964 et les partitions éditées à la même époque par Novello en sont un bon exemple (et si l'éditeur de cette publication s'était basé sur l'important travail d'annotations effectué par Richard Wagner dans son arrangement de l'œuvre de 1848, on comprend alors à quel point il était devenu nécessaire de revoir le concept d'interférence éditoriale). À l'époque où la polyphonie a commencé à se répandre, on n'était vraisemblablement pas convaincu que le simple choriste soit capable de prendre des décisions concernant l'interprétation d'une œuvre, et la tradition voulait alors qu'une personne détenant l'autorité en la matière prenne ces décisions pour lui. Nous ne saurons jamais si cette condescendance était justifiée, car cette musique nous est désormais assez familière, notamment grâce aux efforts de Fellowes. À une certaine époque, on a admis qu'il était difficile de chanter autrement que forte lorsque la partition l'indiquait. Les nuances ont alors été réservées aux réductions pour piano qui possèdent quelques vertus, notamment celle d'offrir une lecture complémentaire du morceau lorsque la partition vocale de la polyphonie comporte manifestement des erreurs. Par ailleurs, les suggestions concernant la dynamique de l'œuvre peuvent s'avérer utiles, mais peuvent tout aussi bien être ignorées. On a

toutefois fini par juger cette méthode inutile (sans compter que les réductions pour piano sont devenues un luxe chronophage pour la maison d'édition reposant sur les épaules d'une seule personne) et c'est pour cette raison que les partitions qu'on achète aujourd'hui ne possèdent désormais plus aucun supplément de ce genre. Cela me convient personnellement car cela nous permet, à mes choristes et moi, de prendre les risques évoqués précédemment; mais je me rends également compte qu'à un niveau amateur, cela peut rendre la musique plus intimidante, voire hors de portée. L'éditeur moderne pourrait faciliter l'accès à la musique de manière très simple: il lui suffirait de marquer l'accent sur les syllabes sur lesquelles il faudrait insister partout dans le texte. Cette technique permettrait, pendant les répétitions, de donner vie aux phrases immédiatement, sans que le chef de chœur n'ait besoin d'expliquer laborieusement les subtilités intrinsèques de chaque morceau de texte.

On m'a souvent demandé, avec plus ou moins d'ironie d'ailleurs, s'il fallait vraiment un chef de chœur dans une production polyphonique, question soulevée récemment avec l'arrivée de *Stile Antico*, un ensemble britannique sans chef. Il peut en effet paraître anachronique d'avoir un chef de chœur debout face aux choristes, remuant les bras et "interprétant" la musique. Ce qui se rapprochait le plus d'un chef de chœur pour nos prédécesseurs du XVI^{ème} siècle, c'était la personne chargée de battre la pulsation, de façon sûrement assez audible, en tapant avec son doigt ou un rouleau de parchemin sur le pupitre ou sur la stalle par exemple. J'ai déjà expliqué qu'à notre époque, avoir une personne chargée uniquement de diriger pendant les répétitions permet de gagner un temps considérable, ce qui peut ne pas forcément sembler aussi nécessaire pendant un concert. Le tempo et le premier temps doivent être donnés au départ, ce dont un chanteur pourrait très bien se charger. Dans la mesure où il n'y a théoriquement pas de changement de tempo au cours d'un mouvement polyphonique, il ne serait pas difficile aux choristes de s'auto-diriger, il leur faudrait de toute évidence être particulièrement attentifs les uns aux autres. Cette méthode aurait le mérite, si on s'en réfère aux pratiques originelles de cette musique, d'être authentique. En effet, cela correspondrait tout à fait à l'esprit de musique de chambre de la polyphonie: toute la subtilité de la musique des quatuors à cordes réside dans la grande capacité des musiciens à s'écouter les uns les autres, il devrait en être de même pour les petits chœurs de chambre.

Comment expliquer ma présence sur scène? On sait que l'auto-direction peut très bien fonctionner, mais rarement pour des ensembles avec plusieurs chanteurs pour une même voix. Je suis certainement de trop lors des rares occasions où notre ensemble ne compte que quatre ou cinq chanteurs sur scène comme l'Hilliard Ensemble par exemple. Mais dès lors qu'ils se retrouvent à huit

ou dix, et que deux choristes chantent la même ligne mélodique, le chef de chœur revêt soudain une toute nouvelle importance. Les deux extrémités d'une rangée n'arrivent plus à s'entendre; les deux chanteurs qui exécutent la même partie ne peuvent se regarder dans les yeux sans tourner le dos aux autres. Le nombre de personnes accroît manifestement la difficulté d'obtenir un consensus général immédiat concernant tous les petits détails de la prestation. Il est vrai que je me retrouve la plupart du temps à seulement indiquer et maintenir la mesure, mais il y a aussi des moments où la présence du chef de chœur est cruciale: l'absence de chef conduirait en effet tout simplement à l'appauvrissement instantané de la qualité de la prestation. Même si les chanteurs ne donnent pas toujours l'impression d'avoir les yeux rivés sur moi j'ai le pouvoir, d'un simple mouvement de la main ou grâce à l'expression de mon visage, de changer ce qu'ils sont en train de faire, qu'il s'agisse de la vitesse, de la dynamique ou de l'intensité de l'interprétation. Un geste mal calculé de ma part peut totalement perturber le flot musical; un regard ou un geste délibéré peut accroître en une seconde la prise de risques.

Nombre de bons chanteurs estiment pouvoir faire parfaitement leur travail sans avoir à être maternés par un chef de chœur, et pensent que la musique de chambre révélerait davantage ses subtilités si on laissait aux chanteurs le soin de la présenter eux-mêmes en tant que groupe. En admettant que les conditions de la prestation soient idéales (ce qui est rarement le cas, notamment dans les églises), que chacun puisse entendre et voir parfaitement tous les autres, et que le groupe soit prêt à accepter que l'un des siens ait un rôle de meneur, alors effectivement ces chanteurs auraient sans doute parfois raison. Je crois même que l'on obtiendrait des choses très intéressantes au niveau du phrasé et du dialogue instauré par la musique. L'inconvénient c'est que personne ne pourrait juger de l'équilibre de l'ensemble, car ce meneur n'aurait, tout en chantant, qu'une vision partielle du résultat (voir mon article paru dans le magazine *Spectator*, p.320). Par conséquent, l'"interprétation", si démocratique soit-elle, risquerait vraiment de s'égarer. Je pense enfin, bien que je ne puisse parler d'expérience, qu'être à la fois responsable de sa propre ligne mélodique en tant que chanteur, et de celles du reste de l'ensemble, est quasiment une mission impossible.

Cet article est une traduction d'un extrait du livre "What We Really Do" (deuxième édition). Il est publié ici avec l'aimable autorisation de Peter Phillips, l'auteur du livre que vous pouvez vous procurer en consultant le site <http://www.gimell.com/>

Traduit de l'anglais par Claire-Marie Dubois (France)

IMPOSSIBLE INTERVIEWS



**Dans le calme estival de la Villa d'Este,
passons une après-midi avec Giovanni Pierluigi da Palestrina!**
Andrea Angelini

DANS LE CALME ESTIVAL DE LA VILLA D'ESTE, PASSONS UNE APRÈS-MIDI AVEC GIOVANNI PIERLUIGI DA PALESTRINA!

ANDREA ANGELINI

directeur de l'ICB, chef de chœur et compositeur

AU COURS DE LA PÉRIODE ROMANTIQUE, LA VIE DE NOMBREUX GRANDS COMPOSITEURS A ÉTÉ RÉÉCRITE D'UNE MANIÈRE IDÉALISÉE, LECTURE QUE LA RECHERCHE MUSICOLOGIQUE DU XXÈ SIÈCLE AURAIT ENSUITE DÉCRYPTÉE AVEC DIFFICULTÉ. CE GENRE DE RÉVISION OBJECTIVE PEUT DÉPLAIRE SI L'ON PENSE À L'IMAGE DU PIEUX CANTOR PROTESTANT JEAN-SÉBASTIEN BACH, ANIMÉ PAR LE SEUL OBJECTIF DE SERVIR DIEU, QUI SE SERAIT USÉ LES YEUX À ÉTUDIER LA MUSIQUE DE NUIT SUITE À L'INTERDICTION DE SON FRÈRE TUTEUR; OU À WOLFGANG AMADEUS MOZART, MORT DANS LA MISÈRE, EMPOISONNÉ PAR UN RIVAL ENVIEUX. IL SEMBLE QUE DANS LA SÉRIE CONSIDÉRABLE DE MUSICIENS AYANT HÉRITÉ D'UNE AURÉOLE LÉGENDAIRE, GIOVANNI PIERLUIGI DA PALESTRINA – AUSSI APPELÉ *PRINCEPS MUSICAE* - FUT LE PREMIER DANS L'ORDRE CHRONOLOGIQUE.

Il a donné aux romantiques l'occasion de mener à son paroxysme la légende du compositeur de la pureté musicale. De la même manière que l'esthétique nazaréenne et pré-raphaëlienne de l'art figuratif, Palestrina est devenu le symbole de l'exaltation religieuse et du retour aux sources de la musique chrétienne. L'image de Palestrina en tant que sauveur de la musique polyphonique a été consolidée dans l'Église, un rôle évoquant une légende selon laquelle les cardinaux du Concile de Trente (1545-1563) étaient sur le point d'interdire pendant les offices le chant polyphonique jugé décadent pour en revenir au grégorien, et qu'une nuit les anges sont apparus à Palestrina en chantant un message qu'il n'avait qu'à copier.

Grâce à son dévouement éthéré et à la merveilleuse compréhensibilité du texte malgré la trame épaisse de sa composition singulière, la fameuse *Missa Papae Marcelli* aurait réussi à convaincre les adversaires les plus rigides que la polyphonie vocale pouvait s'ériger en digne médiatrice des contenus de la foi, et qu'elle était donc conforme à la moralité de la liturgie chrétienne. Le récit émouvant, écrit pour la première fois par le compositeur et théoricien siennois Agostino Agazzari dans son traité *Del sonare sopra 'l basso con tutti li Stromenti'* (1607), n'a pas de fondement réel: la composition de la messe en question semble avoir eu lieu avant le très long concile de Trente.

On sait en effet que, dans ce cas, la réforme de la musique sacrée n'avait été que marginalement discutée entre les délégués, pour parvenir à de simples recommandations et non à une véritable loi. Mais comme nous savons que chaque légende détient une once de vérité, il semble juste de rappeler que le style indéniable de Palestrina pourrait être considéré comme un idéal de la musique religieuse à l'époque de la Contre-Réforme. D'autant plus qu'une information, cette fois documentée, montre comment le pape Marcel II, dont le pontificat dura moins d'un mois en 1555, avait demandé un texte compréhensible et une musique appropriée aux offices de la Semaine Sainte. Il ne peut donc être exclu qu'une telle composition apparaisse peu après ce vœu exprimé par le pape Marcel II; mais il reste à noter que la première publication de l'œuvre n'a été réalisée qu'en 1567, soit quatre ans après la fin des travaux du concile.

Comme mentionné, l'image de Palestrina est devenue une icône du romantisme, époque où la dévotion artistique aurait atteint des manifestations contradictoires allant de l'extraversion d'Hector Berlioz à l'ascétisme de Franz Liszt, ou même au mysticisme théâtral de Richard Wagner - sans oublier, en réalité, les objectifs puristes et traditionalistes du mouvement cécilien, tant en Italie qu'en Allemagne.

Si, dans un tel contexte, le *maestro* romain se présentait comme le modèle sans égal d'une manière de composer perçue comme parfaite et paradisiaque, cela correspondait non seulement à sa conception équilibrée de la vocalité et de la proportion des paramètres musicaux de ses

1 NdlT : Jouer la basse continue avec l'ensemble des autres instruments

constituants, mais également à la pratique ininterrompue de son œuvre depuis le XVI^e siècle: un fait singulier dans l'histoire de la musique, qui aurait permis à l'artiste de constituer un deuxième pilier de nombreuses traditions sonores catholiques, à côté du chant grégorien.

On découvre ici une certaine affinité avec Bach dont la signification pour la musique protestante aurait revêtu une symbolique similaire, et il semble intéressant que le célèbre *Kantor* de St-Thomas lui-même - pendant baroque du *prenesti no* - apparaît comme un brillant maître de la polyphonie parfaite. Mais si pour les romantiques Palestrina était plus fascinant, cela s'explique peut-être aussi par son appartenance à un âge plus lointain et donc moins contrôlable; on pourrait ajouter qu'il peut au contraire être perçu comme le premier grand compositeur de l'histoire dont la personnalité et le caractère permettent de se faire une idée authentique selon des critères propres à l'ère moderne, ses précurseurs restant encore flous dans la chronologie médiévale tardive. Ce n'est pas un hasard si l'Allemand Hans Pfitzner l'a choisi comme protagoniste de son *Künstlerdrama* Palestrina (1917), qui traite des mystères de la création artistique. Nous y percevons une ambiguïté de vision délicieusement esquissée: le premier et le troisième acte montrent le compositeur aux prises avec des doutes et des peines, tandis que l'intermédiaire dépeint un tableau cynique du Concile de Trente. L'œuvre est cependant sous-titrée «*légende musicale*», et il faut reconnaître que Giovanni Pierluigi da Palestrina était le compositeur idéal pour une telle représentation.

Je ne pense pas que nous puissions résoudre ces problèmes et mille autres doutes en discutant *avec lui*, mais l'occasion qui m'a été donnée est si précieuse (si miraculeuse) que j'espère vraiment que ses mots pourront clarifier certains aspects de sa vie et de son travail infatigable. Grâce à un ami dont je ne peux pas



Cardinal Ippolito d'Este (1479–1520) Bartolomeo Veneto, peinture à l'huile

révéler le nom, je suis entré en contact avec le cardinal Ippolito II d'Este, fils de Lucrezia Borgia. Ippolyto n'était pas seulement un excellent humaniste et un grand amateur d'art, mais aussi un véritable viveur qui a également construit la somptueuse villa de Tivoli. Et c'est ici même, à la Villa d'Este un après-midi de juillet torride (je ne mentionne pas l'année), que j'ai rencontré le grand compositeur. Les domestiques qui m'accueillent à l'entrée sont assez surpris par mes vêtements, jugés peu adaptés au cadre «officiel» que l'on rencontre dans la résidence. J'insiste sur le fait que, ami du cardinal, je dois rencontrer le *Maestro*.

Heureusement leur résistance, bien que discourtoise, est plutôt tiède (ils doivent vraiment craindre le prélat) et je me retrouve en un rien de temps en train de traverser une grande salle donnant sur le jardin d'où proviennent un son de violes, de cornets, de trombones et de luths. Palestrina est là, assis sur un banc, extatique, écoutant de la musique qu'il a probablement composée il y a peu. Il est nécessaire ici de revoir sa figure, souvent considérée comme celle d'un strict contrapuntiste ecclésiastique, évoquant aussi le maître Palestrina entouré d'ensembles instrumentaux et de groupes madrigalistes. Le léger bruit de l'herbe piétinée par cinq personnes (oui : quatre domestiques m'accompagnent à sa rencontre) dans le jardin suffit à le faire se tourner vers moi.

Je ressens une certaine contrariété dans son expression: musicien moi-même, je connais bien la gêne que cela produit quand on est distrait de l'art à cause de l'incident banal que risque de constituer la rencontre d'un étranger, même



La Villa d'Este, située dans la ville de Tivoli, près de Rome, est un chef-d'œuvre de l'architecture italienne et de l'aménagement de jardins à l'italienne du 16ème siècle

s'il est admis en votre présence grâce à la recommandation d'un puissant. Le jean et la chemise que je porte doivent alors avoir l'air aussi étranges qu'ils peuvent l'être, portés à la fin de la Renaissance. Je m'arrête (ou plutôt, nous nous arrêtons) à trois mètres, je le salue et attends, curieux et sceptique, d'entendre ce qu'il va me dire. Sans doute va-t-il enjoindre à ses gorilles (qui sont toujours près de moi)

de m'éjecter sans ménagement. Mais non: souriant et émerveillé, le *Maestro* me salue d'un "Salve" qui crée d'emblée une atmosphère accueillante: "Ainsi, vous êtes l'ami du cardinal?"

Bonjour Maestro, j'espère ne pas trop vous déranger, mais je n'ai pas pu résister à l'envie de vous poser quelques questions. Je ne pensais vraiment pas vous trouver ici, en

pleine oisiveté de la vie bourgeoise, à la campagne...

"Écoutez, ce n'est pas ce que vous croyez... Je suis désolé de vous donner cette mauvaise impression. Le travail d'été effectué ici à la Villa d'Este est bénéfique pour mon équilibre spirituel et mental: une parenthèse mondaine qui alterne avec le sérieux de la curie du reste de l'année."



Egalement réputée pour sa conception novatrice et l'ingéniosité des ouvrages architecturaux de son jardin (fontaines, bassins, etc.)

Parlez-nous de votre enfance. Selon les documents officiels, l'année et le lieu de votre naissance ne sont même pas clairs...

"Je suis né en 1525. Mais malheureusement je n'ai jamais su le jour exact de ma naissance car les archives de la ville de Palestrina, où j'ai passé mon enfance, ont été détruites par un violent incendie en 1547. Je pourrais vous dire maintenant que je suis né à Rome, comme peu le savent. En fait, ma famille avait déménagé dans la ville éternelle pour échapper à une grave peste qui avait frappé Palestrina en 1524. Cependant, nous sommes retournés à Palestrina à l'automne 1527, pour échapper au sac de Rome perpétré par les mercenaires de Charles Quint. Une enfance plutôt heureuse : ma famille était relativement riche et possédait une maison située via Cecconi, ainsi que des vignes et d'autres terres qui permettaient une vie digne. À cette époque, j'absorbais l'environnement calme de la campagne et j'emmagasinais le répertoire populaire qui allait un jour graver mes motifs mélodiques à des intervalles clairs et simples, dans un ambitus restreint. Ma première formation musicale a eu lieu à la cathédrale de Sant'Agapito de Palestrina, où j'ai appris quelques rudiments vocaux et musicaux, dont l'orgue. À cette époque, j'avais le statut de puer cantor et très bientôt, à l'âge de 8 ans, avec cinq autres je suis devenu chanteur de la basilique Santa Maria Maggiore de Rome. Selon le contrat conclu entre le chapitre de la basilique et mon père je recevrais pendant six ans, en échange de mon activité, un logement, de la nourriture, des vêtements et une formation musicale et littéraire. L'instruction prévue comportait le contrepoint, ainsi que la grammaire italienne et latine. De plus, on m'a donné des leçons d'orgue et de luth. Malheureusement, dans ma famille les choses n'allaient pas bien: ma mère est morte en 1536, sans m'avoir revu après mon

déménagement à Rome."

Votre premier contrat de travail, cependant, n'était pas à Rome mais à Palestrina....

"Exactement, cher monsieur. Le 28 octobre 1544, j'ai été nommé organiste et professeur de chant à la cathédrale Sant'Agapito. Ils m'ont récompensé avec un petit salaire, similaire à celui reçu par le curé de la paroisse. Heureusement le nouvel évêque, Giovanni Maria del Monte (futur pape Jules III), adorait les arts en général et la musique en particulier. Je me suis investi de toute mon énergie dans cette nouvelle tâche, profitant de la possibilité d'exercer une sorte de formation dans un environnement dépourvu de tradition spécifique, toujours intact à cet égard et, en tout cas, favorable pour moi. Je me suis consacré, parallèlement à l'orgue, à la composition: mon style typique, que vous appelez maintenant palestrinien, est également dû à des facteurs pragmatiques ou à la nécessité d'appliquer une écriture facilement réalisable pour le chœur de la cathédrale, qui était encore en formation."

Je comprends que vous n'êtes pas resté longtemps dans votre idyllique campagne. Les journaux nous disent qu'en 1551 vous êtes rentré à Rome...

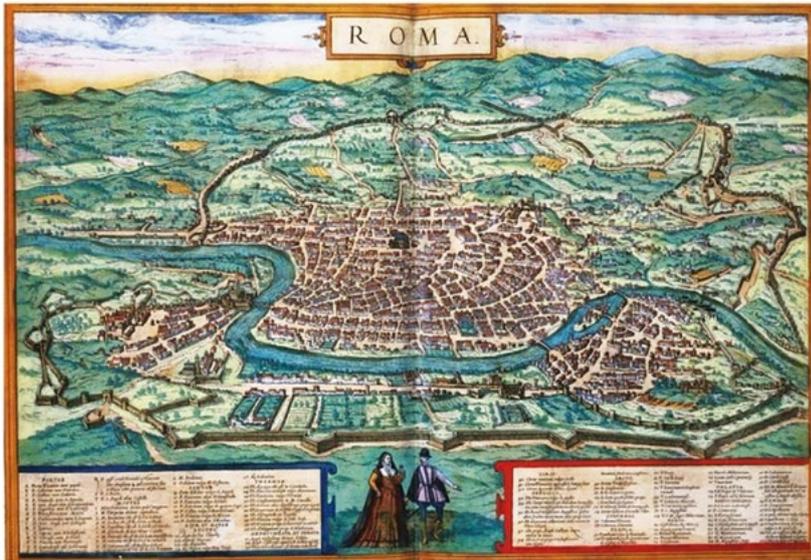
"Oh oui, les meilleures opportunités se présentent peu de fois dans la vie, ne le savez-vous pas? D'après votre discours, il semble que votre carrière de musicien n'ait pas bénéficié de circonstances favorables. Excusez-moi si je vous dis cela, mais je sais si peu de choses sur vous... Que faites-vous dans la vie, à part déranger les gens avec vos questions futiles?"

Eh bien, Maestro, j'ai interviewé toutes les "stars" de la musique vocale les plus célèbres. Il y a quelques jours, j'étais à Venise pour interviewer un de vos distingués collègues, Claudio Monteverdi...

"Je suis désolé, mais je ne connais personne avec ce nom! Je sais qu'à Venise, on respire un air, je ne devrais pas le dire et peut-être que vous ne



Giovanni Pierluigi da Palestrina offrant son oeuvre 'Missa Liber Primus' au Pape Julius III. Page titre de 'Missarum liber primus', publié par Valerio & Luigi Dorico, Rome, 1554



Carte de Rome durant la Renaissance

l'écrivez pas, plus libertin; on me dit que le patriarche de Venise est moins oppressant que le pape et l'environnement de la curie romaine."

Vraiment, les papes ont été votre bénédiction et votre fortune...

"Je regrette de l'admettre, mais effectivement. Le 10 novembre 1549, le pape Paul III mourut, et l'année suivante fut élu sur le trône pontifical, sous le nom de Jules III, le cardinal Giovanni Maria del Monte, mon protecteur à Palestrina. Le nouveau pape m'a appelé à la direction de la Chapelle Giulia, à la basilique Saint Pierre. Il était un excellent connaisseur de musique. Il m'avait connu dans les années précédentes: une belle reconnaissance de ma valeur, tout en exprimant clairement le désir de voir la qualité de la musique garantie dans la basilique du Vatican."

Mestro, quelle modestie!

"Au cours de ces années j'étais le meilleur, je vous le garantis: alors, à quoi bon chercher au diable vauvert un autre successeur dans mon domaine?..."

Honnêtement, je commence à avoir un peu de confusion mentale. Je pensais qu'à Saint-Pierre vous aviez chanté la chapelle Sixtine, mais vous m'avez parlé de la chapelle Giulia...

"J'espère que votre connaissance du contrepoint est meilleure que celle de l'histoire de la musique! La chapelle Giulia a été ainsi nommée en l'honneur de son fondateur, le pape Jules II, qui l'a créée pour des fonctions dans la basilique Saint-Pierre. Avec les chœurs de Santa Maria Maggiore et de San Giovanni in Laterano, il s'agissait certainement de l'une des meilleures chapelles musicales de Rome, que dépassait hiérarchiquement la seule chapelle pontificale. Alors que le chœur de cette dernière, également connu sous le nom de chœur de la Chapelle Sixtine, est utilisé exclusivement pour le service du pape, le rôle de celui de la chapelle Giulia consiste en des prestations musicales lors des liturgies au Vatican. Quand je suis arrivé à la chapelle Giulia, j'ai trouvé une chorale formée à la fois de chanteurs adultes et d'enfants. Cependant la situation n'était pas idéale, en raison de la construction continue de la basilique Saint-Pierre: seuls dix adultes et trois garçons en faisaient partie, dont deux ont été accueillis et entretenus par moi-même! Cependant, je ne peux pas me plaindre de mon salaire : il était enviable, et a même dépassé celui du doyen du chœur qui auparavant en avait l'exclusivité. De plus, mes

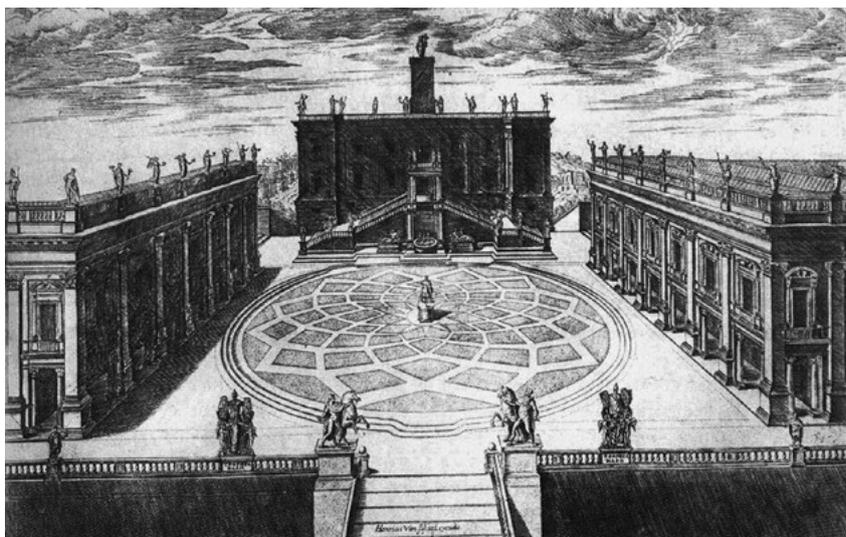
revenus ont été augmentés grâce à ma propriété foncière de Palestrina. Je n'ai pas roulé sur l'or mais au moins je pouvais me consacrer à la composition, et en 1554 j'ai publié mon premier livre de messes."

Oui, bien sûr!... dont le spectaculaire frontispice vous montre à genoux, offrant le livre au pape Jules III.

"C'est lui. Je ne vois pas ce qu'il y a d'indigne ..."

Est-ce que je vous offense, si je vous dis que la protection de Jules III à votre égard me semble illimitée? N'est-il pas vrai qu'en 1555 il vous nomma chef de la chapelle pontificale? Il se dit que cette désignation fit des envieux parmi les autres. On dit une envie – compréhensible – de la part de vos confrères...

"Au début, ce n'a certainement pas été facile. Contrairement aux autres chapelles romaines, celle-ci ne comportait pas de chanteurs enfants et même pas de maître de chapelle, ce personnage n'aurait pas été respecté par un groupe dont les membres se considéraient comme les meilleurs chanteurs d'Europe! Imaginez leur réaction à mon arrivée, encore novice à trente ans, sans avoir à prouver mes compétences en chant grégorien et en polyphonie, excluant ainsi les mécanismes habituels de promotions. De plus, la chapelle n'avait même pas de poste vacant, elle dépassait même le nombre prévu de 24 membres. Ajoutez à cela que j'étais marié! Heureusement, j'ai compté sur mes fortes qualités professionnelles! Cependant, l'adversité se cachait. Jules III est décédé le 23 mars, deux mois seulement après ma nomination comme chef. Les débuts avec son successeur, Marcel II, semblaient prometteurs mais, hélas, il mourut lui aussi, après deux semaines seulement de pontificat. Comme je suis un homme honnête, je ne vous dirai pas ce que je pense du pape suivant, Paul IV, qui m'a chassé de la Sixtine, coupable d'être



La place Campidoglio à Rome

marié. À la grande satisfaction des chanteurs qui avaient été hostiles à mon entrée quelques mois auparavant. Heureusement, à Saint Jean de Latran le poste de maître de chapelle était vacant, et c'est là que j'ai trouvé un nouvel emploi."

Maestro, votre vie professionnelle semble satisfaisante mais aussi semée d'embûches... Je regrette de ne pas pouvoir vous laisser continuer dans l'histoire de cette "odyssée". Le temps est un tyran et j'ai une dernière question à vous poser. Votre travail montre en soi une homogénéité et une sorte de compacité qui laisse peu de place à un processus d'évolution. Jugez-vous cela comme un mérite ou un défaut?

"Écoutez, cela fait des siècles que je bute sur cette énigme... Le secret de mon style réside dans la finition et le dosage judicieux des moyens classiques et usés de composition de la grande polyphonie vocale franco-flamande à laquelle j'ai ajouté une note personnelle italienne. Si vous avez des capacités cognitives, vous aurez certainement remarqué que le caractère chantable de mes mélodies, influencé non seulement par le chant grégorien mais aussi par les traditions populaires, est le résultat de petits intervalles, de fréquentes notes liées, auxquels je combine parfois des sauts de quarte ou de quinte en direction opposée. Ma perception, celle d'un homme de la Renaissance, a néanmoins été influencée par le tétracorde médiéval archaïque. C'est une disposition mélodique très claire, à laquelle j'allie un cadre harmonique

assez simple. Mes collègues et les générations suivantes, des gens comme vous, me disent que je suis devenu un point de référence obligatoire et un paradigme pour le traitement de la dissonance, qui a toujours une motivation parfois inspirée par le texte. Dans mes œuvres, la dissonance a plusieurs fonctions: elle peut relier les voix elles-mêmes, mettre en valeur un aspect esthétique par le biais de la préparation et de la résolution, et enfin elle peut promouvoir le flux mélodique. Mais... vous m'écoutez?"

Pardonnez-moi, Maestro: cette chaleur estivale est insupportable...

"De toute façon, je n'ai plus de temps à vous accorder, je dois poursuivre l'orchestration de la musique que vous avez entendue lors de votre arrivée. Ce soir, le cardinal Ippolito offrira un banquet, et mes compositions réjouiront les invités. Mais je veux vous offrir un cadeau pour vos lecteurs. L'éditeur Antonio Gardano, de Venise, vient de m'envoyer des impressions de mes motets; la mise en page n'est pas encore finie, mais ils sont très compréhensibles. Emportez donc cet 'Ave Regina Coelorum' pour double chœur, et faites-en bon usage!"

Merci Maestro, je vais aussi chercher un bon enregistrement sur YouTube.

"Je ne sais pas de quoi vous parlez, jeune homme. Mais je vous prie, ne le montrez pas à Victoria et Byrd, qui essaient toujours de plagier mes compositions."

Ne vous inquiétez pas, ils ne peuvent vraiment pas vous nuire!

"C'est ce que vous croyez! Et revenez me voir après la fin du Concile de Trente. Il se peut que vous ayez des nouvelles à me transmettre, de grandes nouvelles!..."

Traduit de l'italien par Barbara Pissane (France), relu de l'anglais par Jean Payon (Belgique)



ANDREA ANGELINI est diplômé en piano et direction de chœur. Son ensemble professionnel Musica Ficta Vocal Ensemble est spécialisé dans la musique chorale de la Renaissance. Il est fréquemment invité en tant que juré dans les concours de musique chorale importants.

Andrea est le directeur artistique du Rimini International Choral Competition, du Claudio Monteverdi Choral Competition et d'autres festivals en Italie et ailleurs. Il est le président d'AERCO, l'association régionale chorale de la région Emilia Romagna, et rédacteur en chef du Bulletin International Choral (ICB).

Courriel: aangelini@ifcm.net

Ave regina coelorum

Giovanni Pierluigi da Palestrina

Cantus I
A - - - ve re - gi -

Cantus II
A - ve re - gi - na,

Altus
A - - - ve re - gi - na coe - lo -

Tenor
A - - - ve re - gi - na coe - lo -

Altus

Tenor I

Tenor II

Bassus

The first system of the musical score consists of seven staves. The top four staves are vocal parts: Cantus I, Cantus II, Altus, and Tenor. Each has a vocal line with lyrics and a basso continuo line. The bottom three staves are instrumental parts: Altus, Tenor I, and Bassus, each with a basso continuo line. The music is in a key with three flats and common time.

7
na coe - lo - - - - rum, re - gi -

re - gi - na coe - lo - - - - rum, re - gi -

- rum, re - gi - na coe - lo - rum, re - gi - na coe -

rum, re - gi - na

The second system of the musical score continues from the first. It begins with a measure rest marked '7'. The vocal parts continue with their respective lyrics. The instrumental parts (Altus, Tenor I, Tenor II, Bassus) continue with their basso continuo lines. The notation and key signature remain consistent with the first system.

12

na coe - lo - - - rum.
 na coe - lo - rum.
 - - lo - - rum.
 coe - - lo - rum.
 A - - - ve do - mi -
 A - - - - - ve
 A - - - - - ve do - mi -
 A - - - - - ve

19

na an - ge - lo - - - rum, do - mi - na an - ge - lo - -
 do - mi - na an - ge - lo - - - -
 na an - ge - lo - - - rum, do - - mi - na an - ge - lo - -
 do - mi - na an - ge - lo - - - rum, do - mi -

Sal - - -

Sal - - -

Sal - - -

rum.

rum, do - mi - na - - an - ge - lo - - rum.

rum, do - mi - na an - ge - lo - - - rum.

na an - ge - lo - - - - - rum.

Sal - - - ve ra - dix san - - cta, ra - dix

- - ve, sal - ve - - ra - dix san - cta, ra - dix san -

- - ve, sal - - - ve ra - dix san - cta, ra - dix

- - ve, sal - - - ve ra - dix san -

39

san - cta, ex qua mun - do, ex qua mun - do lux est or - -
 - cta, ex qua mun - - do lux est or - -
 san - - cta, ex qua mun - do lux
 - cta, ex qua mun - do lux

45

- ta, lux est or - - ta. Gau-de, gau - de glo - -
 - ta, lux, lux est or - ta. Gau-de, gau - de glo - -
 est or - - ta. Gau-de, gau - de glo - -
 est or - - ta. Gau-de, gau - de glo - -
 Gau - de, gau - de glo - ri - o - sa,
 Gau - de, gau - de glo - ri - o - sa,
 Gau - de, gau - de glo - ri - o - sa,
 Gau - de, gau - de glo - ri - o - sa,

- ri - o - sa, su-per om-nes spe - ci - o - sa, va - le

- ri - o - sa, su-per om-nes spe - ci - o - sa, va - le

- ri - o - sa, su-per om-nes spe - ci - o - sa, va - le

- ri - o - sa, su-per om-nes spe - ci - o - sa, va - le

su - per om - nes spe - ci - o - sa, va - le val-de de -

su - per om - nes spe - ci - o - sa, va - le val-de de -

su - per om - nes spe - ci - o - sa, va - le val-de de -

su - per om - nes spe - ci - o - sa, va - le val-de de -

val-de de - co - ra et pro no - - bis

val-de de - co - ra et pro no - - bis

val-de de - co - ra et pro no - - bis

val-de de - co - ra et pro no - - bis

co - ra et pro no - - bis sem - per Chri -

co - ra et pro no - - bis sem - per Chri -

co - ra et pro no - - bis sem - per Chri -

co - ra et pro no - - bis sem - per Chri -

66

sem - per Chri - stum ex -
 sem - per Chri - stum ex - o -
 sem - per Chri - stum ex -
 sem - per Chri - stum ex -
 stum ex - o - ra,
 - stum ex - o - ra,
 stum ex - o - ra,
 stum ex - o - ra,

71

o - ra, va - le val - de de - co - ra et pro no - bis sem - per
 - ra, va - le val - de de - co - ra et pro no - bis sem - per
 o - ra, va - le val - de de - co - ra et pro no - bis sem - per
 o - ra, va - le val - de de - co - ra et pro no - bis sem - per
 va - le val - de de - co - ra et pro no - bis
 va - le val - de de - co - ra et pro no - bis
 va - le val - de de - co - ra et pro no - bis
 va - le val - de de - co - ra et pro no - bis

Chri - stum ex - o - ra.

sem - per Chri - stum ex - o - ra.

sem - per Chri - stum ex - o - ra.

sem - per Chri - stum, Chri - stum ex - o - ra.

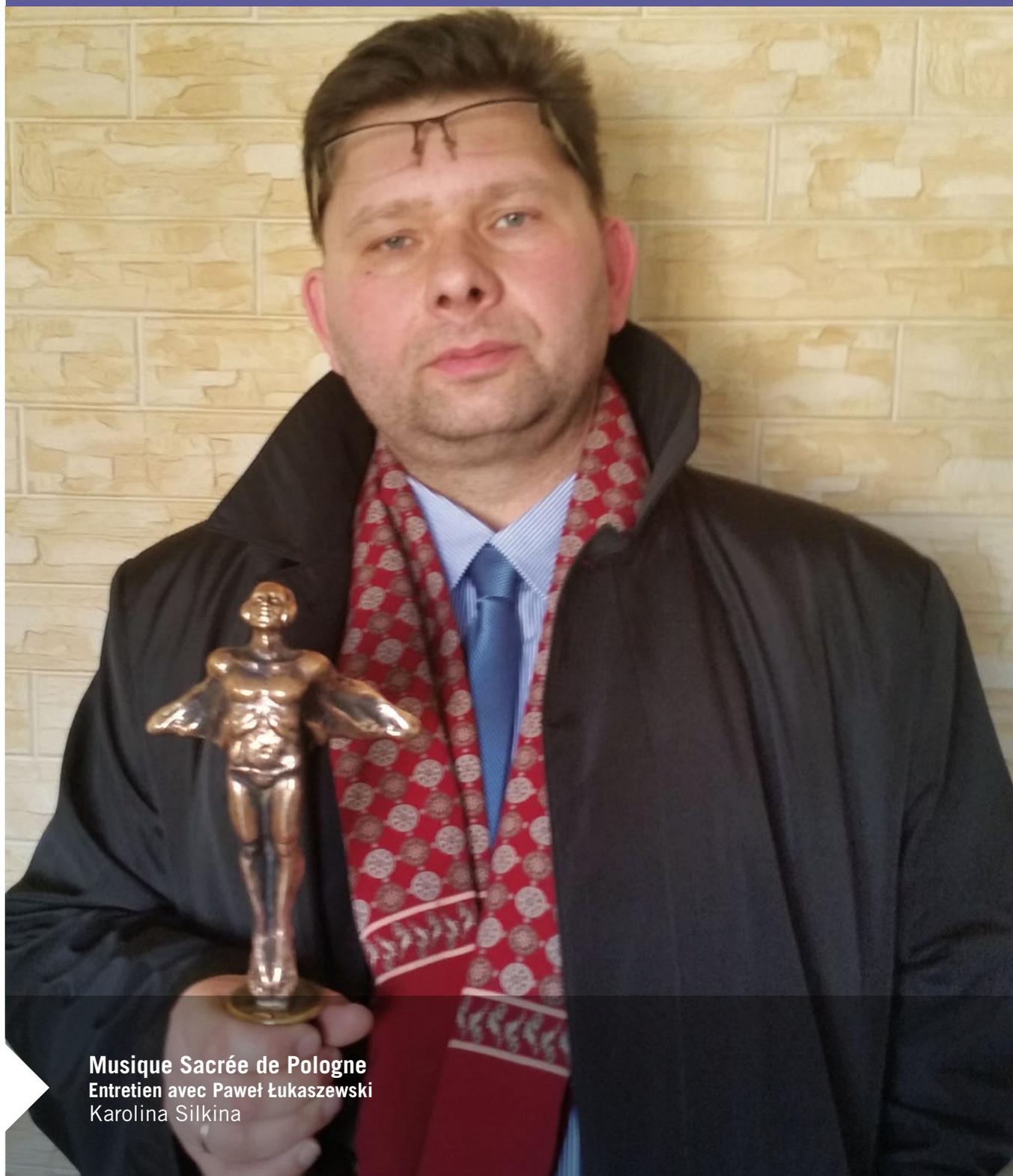
sem - per Chri - stum ex - o - ra.

NANCY *voix du monde*

e-mail : contact@chantchoral.org
www.chantchoral.org
 Tel : +33 (0)383 27 56 56
 Fax : +33 (0)955 29 81 35
 Hotline on wednesdays from 2:30 PM to 5:00 PM
 Permanence téléphonique les mercredis de 14h30 à 17h00

20th International Festival of Choral Singing
May 20th - 24th 2020 - Nancy - France

COMPOSER'S CORNER



Musique Sacrée de Pologne
Entretien avec Paweł Łukaszewski
Karolina Silkina

MUSIQUE SACRÉE DE POLOGNE

Entretien avec Paweł Łukaszewski

KAROLINA SILKINA

chef de chœur et journaliste

Karolina Silkina: *Comment votre aventure musicale a-t-elle commencé? Quand avez-vous réalisé que la musique est votre vocation?*

Paweł Łukaszewski: Ma famille a de profondes traditions musicales. Mon père était compositeur et ma mère était directrice du Complexe des Écoles de Musique à Częstochowa. Évidemment j'ai commencé à étudier dans une école de musique, et ai terminé tous les niveaux de l'éducation musicale. J'ai décidé de poursuivre mes études à l'Académie de musique de Varsovie, et à partir de ce moment j'ai senti que la musique était devenue ma vocation, la composition en particulier. J'ai commencé à pénétrer progressivement dans la musique en jouant du violoncelle dans des ensembles de chambre, des orchestres, en chantant dans des chorales, en composant, en participant à des concours et à des cours de musique. La musique est devenue mon mode de vie.

Une grande partie de votre musique est constituée de compositions sacrées. Dites-moi, quelle a été votre inspiration pour commencer à travailler dans cette direction?

La période de ma jeunesse ont été ma source d'inspiration. C'était une période de la loi martiale et de «Solidarité» (syndicat polonais) - le plus grand mouvement patriotique. De plus, Częstochowa, ma ville natale, et le monastère de Jasna Góra sont aussi mes inspirations. J'ai assisté à de nombreuses

représentations de compositions merveilleuses de Penderecki, Górecki et Kilar. J'ai également assisté au pèlerinage du pape Jean-Paul II en Pologne. J'étais chanteur au chœur de l'Académie de théologie catholique, où nous avons enregistré de nombreuses compositions et des premières d'œuvres sacrées. Grâce à cela et à la demande du chef d'orchestre et des chanteurs choraux, mes premières compositions sont apparues.

Quels musiciens / compositeurs t'inspirent et pourquoi?

Brahms, Mendelssohn, Faure, Rachmaninoff, Arvo Pärt, John Tavener, Henryk Mikołaj Górecki et bien d'autres. Je les apprécie tous pour leur musicalité, pour la beauté et la perfection des œuvres, pour la sincérité de l'expression du compositeur.

Avez-vous une composition préférée, celle dont vous êtes le plus fier?

Il y a plusieurs compositions que j'aime bien. Je pense que *Via crucis est* l'une d'entre elles, mais j'adore aussi la *Symphonie n° 3 - La Symphonie des Anges*. J'ai toujours été inspiré par le monde des anges. J'ai lu de nombreux textes, notamment des pseudo-Dionysos Aréopagites et des écrits apocryphes, notamment le Livre d'Hénoc et le Catéchisme de l'Église Catholique. J'ai écrit ma symphonie sur ces textes, en utilisant des instruments spéciaux tels que des boules chinoises et des bols tibétains. Chaque homme a son ange gardien, et j'ai dédié ma composition au mien.

Parlons de vos techniques de composition spéciales qui décrivent votre propre style

Je n'utilise pas de techniques de composition spéciales. Je fonde mon expérience sur la tradition, parce que je pense que beaucoup peut être accompli lorsque le langage musical est compréhensible pour tout le monde.

Je peux mentionner le réductionnisme, qui est le principe qui consiste à limiter le matériel sonore et rythmique et à rechercher la combinaison parfaite entre texte et musique. Nous devons nous rappeler que chaque compositeur est différent. Je crois personnellement que dans le système tonal, vous pouvez toujours faire beaucoup. C'est pourquoi j'ai appelé cette technique *une tonalité renouvelée*.

Comment décririez-vous votre processus général de création d'une nouvelle partition?

Je me lève très tôt, et peux composer dans toutes les situations.

Tout d'abord, je cherche la forme correcte de la composition, comme sa construction, puis les bons sons, accords, harmonies. Il me faut beaucoup de temps pour choisir les bons textes: leur recherche dure parfois plusieurs mois.



Paweł Łukaszewski et Arvo Pärt recevant le diplôme de docteur honoris causa de l'Université de musique Fryderyk Chopin à Varsovie, Pologne

Comment le texte est-il lié à la mélodie et à l'harmonie dans votre musique, et quelle importance a le texte pour vous dans le processus de composition?

Chaque mot doit être illustré et décrit avec l'utilisation du son correct. Je cherche ce son, cette consonance ou cet intervalle. Je traite le texte avec respect. Je le cherche toujours ...

Comment pensez-vous que la musique devrait être accessible dès la première audition?

Cela dépend. D'une part, vous devez écouter la composition plusieurs fois pour la comprendre, pour saisir le sens et le message de la musique. Par contre, la musique peut nous impressionner dès les premiers sons. Il est très important que la musique touche l'auditeur.

A votre avis, comment le compositeur communique-t-il avec le public dans ses œuvres?

La musique est un langage et le compositeur communique avec le public et les auditeurs par les sons. La communication a lieu à différents niveaux de pénétration dans une œuvre musicale: parfois superficiellement, parfois très profondément, par des moyens simples ou de manière très voilée, cachée.

Pour qui écrivez-vous vos compositions?

Je compose pour moi-même, pour des amis, des connaissances, la famille, mais bon nombre de mes compositions sont mon moyen de contact avec Dieu. Pendant de nombreuses années, j'ai composé pour diverses institutions et ensembles polonais et étrangers.

Vous êtes le compositeur, mais aussi un chef. Comment la direction influence-t-elle votre style?

C'est une expérience très importante. Je suis chef de chœur, et j'ai mon propre chœur dans la cathédrale Saint Florian. Cette expérience n'affecte pas le style de composition, mais elle est liée à une sphère technique: la métrique et le tempo, le flux du temps et sa compréhension, en d'autres termes.

Quel est votre sentiment en dirigeant une de vos propres pièces?

Je dirige parfois mes propres compositions, mais ce n'est pas mon activité préférée. Je préfère diriger les œuvres d'autres compositeurs. Je connais très bien mes propres œuvres, et je n'ai aucune patience envers les interprètes.



Paweł Łukaszewski, Jakub Szafrąński et l'une de ses étudiantes

Comment décririez-vous la relation entre le compositeur et le chef lors de la préparation de la composition du concert?

Les deux rôles sont très importants, ils se complètent. Un bon chef et un bon ensemble sont garants du succès du compositeur. Je participe toujours aux répétitions pour la création des nouvelles œuvres, et je suis ouvert aux suggestions du chef. J'espère aussi que le chef d'orchestre comprendra mes intentions.

Vous êtes aussi enseignant. Que conseillez-vous aux jeunes compositeurs?

Tout d'abord, je leur souhaite d'être persévérants dans la réalisation de leurs objectifs. Je suggère qu'ils ne doivent pas abandonner leurs propres intentions créatives, et rechercher la musique surtout en eux-mêmes.



Paweł Łukaszewski et Morten Lauridsen, Professeur de composition à l'USC Thornton

Vous sentez-vous responsable de la musique de la chorale lorsque vous composez vos compositions?

Après plusieurs succès que ma musique a obtenus, je pense pouvoir dire que je comprends la musique chorale et ma place dans celle-ci. Je pense qu'à l'avenir, mes œuvres chorales seront interprétées et enregistrées aussi régulièrement qu'aujourd'hui. Je ne cherche pas les interprétations, mais elles apparaissent constamment dans différentes parties du monde.

Avez-vous une devise de vie?

Je souhaite que ma musique encourage la réflexion et, en ralentissant le rythme de la vie, aide les gens à se concentrer et à réfléchir. Mes compositions sont le reflet de ma personnalité et de ma formation. Comme

le disait Boèce: *Musica humana*, pas *Musica vulgaris*. Peut-être qu'en créant une telle musique, je deviendrai un intermédiaire dans le transfert de la vérité.

Comment vous voyez-vous dans 10 ans?

J'espère que j'aurai la chance de composer beaucoup de nouvelles compositions; peut-être écrirai-je des opéras. J'espère que j'aurai plus de temps que maintenant. Je ne veux pas abandonner mon activité, qui est également liée au travail de pédagogue à l'université et à la direction de la chorale. Je veux continuer à le faire!

Traduit de l'italien par Barbara Pissane (France)

Relu de l'anglais par Jean Payon (Belgique)



PAWEŁ ŁUKASZEWSKI est né en 1968 à Częstochowa, en Pologne. Professeur, il fait partie de la jeune génération de compositeurs polonais spécialisés dans la musique sacrée et chorale. Il a étudié la composition avec le professeur Marian Borkowski à l'Académie de musique Fryderyk Chopin de Varsovie. Il a obtenu un doctorat (2000) et un doctorat Hab. (2007) en composition. Ses œuvres ont été interprétées partout en Europe, y compris en Grande-Bretagne, en Biélorussie, en Belgique, en République tchèque, au Danemark, en France, en Allemagne, en Islande, en Italie, en Lituanie, au Luxembourg, à Malte, en Moldavie, à Monaco, en Pologne, en Roumanie, en Suisse et au Vatican ainsi qu'en Argentine, au Chili, en Chine, en Israël, à Cuba, au Canada, en Corée du Sud, au Pérou, au Uruguay et aux États-Unis. Paweł Łukaszewski a été récompensé pour son travail fascinant et très précieux: Premier prix au concours Académie de musique Frédéric Chopin pour *Arrampicata*, Deuxième prix au Forum des jeunes compositeurs à Cracovie pour *Winterreisen* Prix du président de Częstochowa pour l'ensemble de sa production musicale, Deuxième prix du concours Adam Didur à Sanok pour *Recordationes de Christo moriendo*, Deuxième prix au concours *Florilege Vocal de Tours* en France pour *Deux Motets de Carême*, Deux troisièmes prix du concours *Pro Arte* à Wrocław pour des Chants d'église. En outre, le professeur a reçu l'Ordre de Cavalerie de la Renaissance polonaise, le prix Saint Albert, la médaille de bronze "*Gloria Artis*", le prix du primat de Pologne, le prix Golden Orphee et le prix Frédéric 2007, 2012, 2013, 2015, 2016 et 2017. Łukaszewski a enseigné la composition dans diverses institutions, notamment l'*Université de musique Fryderyk Chopin* à Varsovie et au Chili en tant que professeur invité à la *Pontificia Universidad Católica de Chile* à Santiago, à la *Pontificia Universidad Católica de Valparaíso*, à l'Université du Chili à Santiago et à l'*Universidad de Playa Ancha* à Valparaíso. Paweł Łukaszewski est également directeur artistique et chef du chœur de la cathédrale *Musica Sacra* à Varsovie. Ses œuvres ont été enregistrées sur plus de 150 albums de CD. Courriel: lukaszewski@chopin.edu.pl



KAROLINA SILKINA est née à Grodno, en Biélorussie. C'est là qu'elle a commencé sa fascinante aventure musicale en jouant du piano, en chantant dans la chorale, en participant à de nombreux concerts et en remportant des concours. Karolina a obtenu son baccalauréat en Relations Publiques et Marketing Média-tique (Département de Journalisme) à l'Université de Varsovie. Elle poursuit actuellement ses études de maîtrise dans son Alma Mater (Université de Varsovie). Elle s'intéresse aux Relations Publiques, au marketing visuel, à la communication et au marketing événementiel. Karolina est également étudiante en troisième année de Direction d'Ensembles Chorals et Musicaux à l'Université de musique F. Chopin. Karolina est la fondatrice et directrice de la chorale du Département de Journalisme de l'Université de Varsovie. Elle est également chanteuse chorale (soprano) au Chœur de Chambre F. Chopin et au Chœur de l'Université de Varsovie. Courriel: caroline.silkina@gmail.com

Anima Christi (2018)

per coro misto a cappella

t. s. Ignatius de Loyola

♩. = 40

Paweł Łukaszewski

[*1968]

12/8 *pp* *rit.* *a tempo* *p*

S [a] [a] [a] [a]

A - ni - ma Chri - sti, a - ni - ma [a] [a] [a] [a]

A *p* *en dehors mp*

A - ni - ma Chri - sti, a - ni - ma a - ni - ma Chri - sti,

T *p*

A - ni - ma Chri - sti,

B *p*

[a] [a]

3/8 **6/8** **12/8** **6/8**

S [a] [a] [a] [a] [a] [a] [a]

[a] [a] [a] Cor - pus Chri - sti, [a] [a] [a] [a] [a] [a] [a]

A san - cti - fi - ca me. [a] cor - pus Chri - sti, sal - va, sal - va me.

T san - cti - fi - ca me. cor - pus Chri - sti, sal - va, sal - va me.

B san - cti - fi - ca me. Cor - pus Chri - sti, sal - va me.

[a] [a] [a] [a]

7

mp *mf* *mf*

S [a] San - guis Chri - sti, i - ne - bri - a me.

mp *mf*

A [a] san - guis - Chri - sti, San - guis Chri - sti,

mp *mf*

A San - guis San - guis - Chri - sti, San - guis Chri - sti,

T *mf*

T San - guis Chri - sti, i - ne - bri - a me.

B *mf*

B San - guis Chri - sti, San - guis Chri - sti,

12 *mf* *p*

S A - qua la - te - ris, Chri - sti, la - va me. *p* Pas - sio Chri - sti con -

mp *p*

A [a] Pas - sio Chri - sti con -

mf

T A - qua la - te - ris, Chri - sti, la - va me.

mp

B [a]

18 **12** *mf* **6** **9**

S for - ta me. [a] [a]

A for - ta me. [a] [a] [a] [a] [a] [a]

T for - ta me. *f* O bo - ne Ie - su, ex - au - di

B *f* O bo - ne Ie - su, *mf* ex - au - di

bo - ne Ie - su, ex - au - di

22 **12** **6** **9**

S [a] [a] [a] [a] [a] [a] [a]

A [a] [a] [a] [a] [a] [a] [a]

T me. In - tra tu - a vul - ne-ra ab - scon - de me.

B me. [a] [a]

25 *mp*

S Ne per-mit-tas me se-pa-ra-ri a te. Ab hos-te ma-li-gno de-fen-de me. In

p

[a] [a] [a] [a]

A *p*

[a] [a] [a] [a]

T *p*

[a] [a] [a] [a]

B *p*

[a] [a] [a] [a]



29 *mf*

S ho-ra mor-tis mea-e vo-ca me. et, et iu-be me ve-ni-re ad te,

mp *f* *rit.*

[a] [a] [a] [a]

A *mp* *f*

[a] [a] [a] [a]

T *mp* *f*

[a] [a] [a] [a]

B *mp* *f*

[a] [a] [a] [a]

68

6/8 *f* **a tempo** **8/9** **6/8**

S *f* ut cum San - ctis tu - is lau - dem te.

A *f* ut cum San - ctis tu - is lau - dem lau - dem te,

T *f* ut cum San - ctis tu - is lau - dem lau - dem te,

B *f* ut cum San - ctis tu - is lau - dem, lau - dem te

38

S 1. *mf*
2. *mp*
in sae - cu - la sae - cu - lo - rum. A - men.

A *mp*
[a] A - men.

T 1. *mf*
2. *mp*
in sae - cu - la sae - cu - lo - rum. A - men.

B *mp*
[a] A - men.

43

S *p* in sae - cu - la sae - cu - lo - rum. A - - men.

A *p* in sae - cu - la sae - cu - lo - rum. A - - men.

T *p* sae - cu - lo - rum. A - - men.

B *p* A - - men.

RENEW YOUR SUPPORT IN 2019

The International Federation for Choral Music (IFCM) very much values the support and commitment of the membership to bring choral music of the world together. Join us again in 2019 for another outstanding year of great programs and choral music development. IFCM, a whole world of opportunities waiting for you!
<https://www.ifcm.net/membership/membership-renewal>

NEXT EVENT: World Choral Expo in Lisbon

Volunteers connecting our choral WORLD

website: www.ifcm.net

email: office@ifcm.net

 International Federation for Choral Music IFCM

AD

ADVERTISERS INDEX

- 65 ▶ America Cantat
- 70 ▶ International Choral Kathaumixw
- 19 ▶ IFCM International Composition Competition 2019
- 17 ▶ MUSICFOLDER.com Inc.

OUTSIDE BACK COVER ▼

12th World Symposium on Choral Music 2020



APPLY NOW | DEADLINE 1 Nov 2019
Powell River Academy of Music | info@kathaumixw.org

Join choirs from around the world in 20 concerts, competitions, common singing, conductors' seminars, and social events on the shores of Canada's magnificent Pacific Coast. **Guest Artists & International Jury.**

Extension Tours available July 5 - 11, 2020

www.kathaumixw.org



Let's share our passion for singing



AMERICA CANTAT 9



Panama, April
06 /13, 2019



The Major Choral Festival in the Americas

Come and sing with choirs , singers, directors
and composers coming from different countries and cultures of
the Americas and around the world

Here are some of our guest choirs:

Música Quantica - Argentina | Grupo Vocal Equale - Brazil
Coro de Cámara de Matanzas - Cuba | Camerata Musica Limburg - Germany
Ensamble Escénico Vocal - México | Voz en Punto - México

Get ready, register now!

www.americacantat.org
contact: informacion@americacantat9.org
phone: +507-317-1727

Organisers:



Institutional support:



Ciudad de Panamá
Crece en ti



ALCALDIA DE PANAMA

CHORAL CALENDAR



**Festivals, Competitions,
Conferences, Workshops &
Masterclasses, and more...**
Compiled by Nadine Robin

Paris International Choir Festival, France, 7-11 Mar 2019. Friendship concert with a local choir at their home venue, massed sing at La Madeleine Church, Sunday worship service singing, sightseeing. Contact: Music Contact International, Email: info@musiccontact.com - Website: www.musiccontact.com

8th International Gdansk Choir Festival, Poland, 8-10 Mar 2019. Competitive and non-competitive festival for all kind of choirs from around the world. Jury members: Javier Busto (Spain), Ambroz Copi (Slovenia) Rihards Dubra (Latvia), Grzegorz Rubin (Poland), Jan Rybarski (Poland). Apply before Oct 15, 2018. Contact: MELODY & Polonia Cantat, Email: mail@gdanskfestival.pl - Website: www.gdanskfestival.pl

Discover Puerto Rico and its Choral Music, Ponce, Puerto Rico, 15-18 Mar 2019. The Catholic University of Ponce, the University of Puerto Rico, and the city of Ponce invite choirs to discover Puerto Rico! Work with the island's most famous composers and directors, and exchange with choirs from the region. Contact: Music Contact International, Email: travel@music-contact.com - Website: www.music-contact.com

Dublin International Choral Festival, Ireland, 20-26 Mar 2019. Individual workshop with one of Ireland's highly acclaimed conductors. Friendship Concert with an Irish host choir. Closing Concert Rehearsals with all participating choirs. Closing Concert Performance and Massed Sing. Contact: Music Contact International, Email: ireland@music-contact.com - Website: www.music-contact.com

Cherry Blossom Washington D.C. International Choral Festival, USA, 21-24 Mar, 28-31 Mar, 4-7 Apr & 11-14 Apr 2019. Festival celebrating the friendship symbolized by the gift of flowering cherry trees from Tokyo to Washington, D.C. and demonstrating cross-cultural exchange through a dynamic mix of American, Japanese, and other cultural performing arts. Contact: Music Contact International, Email: travel@music-contact.com - Website: www.music-contact.com

Young 2019 Bohemia, Prague, Czech Republic, 21-24 Mar 2019. For youth choirs and orchestras. Contact: MusiCultur Travel GmbH, Email: info@musicultur.com - Website: <https://www.musicultur.com/en/our-choral-trips.html>

Festival of Peace and Brotherhood, Rome, Italy, 21-25 Mar 2019. Sing together with Italian choirs and others from around the world. Perform in breathtaking venues throughout the cities and towns southeast of Rome and in Rome's historic center. This festival fosters a deep

sense of respect and understanding between cultures through the common language of music. Contact: Music Contact International, Email: travel@music-contact.com - Website: www.music-contact.com

Lewes Lamentations, Lewes, United Kingdom, 24-29 Mar 2019. A week of music for experienced choral singers in a church in the centre of the historic Sussex town of Lewes. A group of up to thirty-six singers will rehearse a programme of Lenten music for a public concert. Contact: Lacock Courses, Andrew van der Beek, Email: lucy@lacock.org - Website: www.lacock.org

Golden Voices of Montserrat! International Contest, Montserrat Monastery, Catalonia, Spain, 24-28 Mar 2019. Taking place in Spain, this is one of the most biggest and incredible contest for choirs from all over the world. Contest day, master class, recording of the song in studio, flash mob and gala concert is waiting for you! Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestalonia.net - Website: www.fiestalonia.net

Verona International Choral Competition, Verona, Italy, 27-31 Mar 2019. Choirs from around the world attend this annual festival sponsored by the Association of Choirs of Northern Italy. Hear choirs from Asia, Eastern Europe, Central Europe and North America at the adjudicated performance venue and exchange with a local Italian choirs during your individual concerts. Contact: Music Contact International, Email: travel@music-contact.com - Website: <http://www.music-contact.com>

ON STAGE with Interkultur in Verona, Italy, 28-31 Mar 2019. Event including touristic activities (sight-seeing), short concerts in touristic places (churches, halls), a workshop with a local choir and a joint concert of all the participants. Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: <https://www.interkultur.com/>

22nd Rainbow International Festival of Children's and Young Choirs, St. Petersburg, Russian Federation, 29-31 Mar 2019. Festival with a very long tradition focusing on competition in one of the 10 categories including small vocal groups. Apply before 15 Dec 2018. Contact: MELODY & Polonia Cantat, Email: info@petersburgfestival.com - Website: www.petersburgfestival.com

International Choir Festival Corearte, Puerto de la Cruz, Tenerife, Spain, 2-7 Apr 2019. For all kind of choirs from around the world. Contact: Festival Internacional de Coros Corearte Barcelona, Email: info@corearte.es - Website: www.corearte.es

17th Festival di Primavera (Spring Festival), Montecatini Terme, Tuscany, Italy, 4-6 & 10-13 Apr 2019. A great festival reserved to school's, children's and youth choirs with more than 20 workshop and internationally renowned conductors. More than 2500 participants every year coming from Italy and Europe. Apply before 31 Jan 2019. Contact: FENIARCO (Italian Federation of Regional Choir Associations), Email: info@feniarco.it - Website: www.feniarco.it

America Cantat 9, Panama City, Panama, 6-13 Apr 2019. America Cantat is the premier cultural music festival of the Americas, and is the only non-competitive choir festival to unite singers, clinicians, and festival choirs from North, Central, and South America in a ten-day cultural and musical immersion program. Over ten days, singers of all ages and abilities are invited to participate in overlapping five-day-long workshops. Contact: America Cantat, Email: info@acpanama19.org - Website: www.acpanama19.org

3rd Michelangelo International Music Festival, Florence, Italy, 12-14 Apr 2019. Competition and festival for choirs and orchestras. Contact: Florence Choral, Email: chairman@florencechoral.com - Website: www.florencechoral.com

17th Budapest International Choir Festival & Competition, Hungary, 14-18 Apr 2019. For all kinds of choirs from all around the world. Categories: Gospel, Pop Modern, and Jazz. Apply before 30 Nov 2018. Contact: Meeting Music, Email: info@meeting-music.com - Website: www.meeting-music.com

Barcelona Workshop "Easter Week and Religious Choral Music", Spain, 15-18 Apr 2019. Intensive workshop with Josep

Prats (Spain) as main guest conductor. Contact: Festival Internacional de Coros Corearte Barcelona, Email: stage@corearte.es - Website: www.corearte.es

International Choral Festival Wales, Gwyl Gorawl Ryngwladol Cymru, Venue Cymru, Llandudno, North Wales, United Kingdom, 19-21 Apr 2019. Competition in the following categories: mixed choirs, single voice choirs, open category, young voices. Choir of Choirs: the Sir Karl Jenkins Trophy. Contact: International Choral Festival Wales, G yl Gorawl Ryngwladol Cymru, Email: post@internationalchoralfestival.wales - Website: <http://www.internationalchoralfestival.wales/>

Music at Gargonza, Tuscany, Italy, 22-27 Apr 2019. A course for experienced choral singers of all ages and nationalities in a fortified mediaeval Tuscan village and led by Carlos Aransay. Repertoire: Cardoso, Esquivel, Ribera, Scarlatti and Piazzolla. Contact: Lacock Courses, Andrew van der Beek, Email: avdb@lacock.org - Website: www.lacock.org

9th International Messiah Choir Festival, Salzburg, Austria, 25-28 Apr 2019. 10 selected choruses or orchestras of any age and composition (also dance groups). Performances in Salzburg and surroundings. Contact: Chorus MM, Email: messiah-salzburg@cc-a.at - Website: <https://messiah-chorfestival-salzburg.jimdo.com/>

3rd International Choir Festival and Competition All Nations Are Singing, Vilnius and Trakai, Lithuania, 25 Apr-7 May 2019. For all choirs around the world. Contact: Gratulations, Paulius Andrius kevi ius, Director, Email: choralfestivals.org@gmail.com - Website: <https://www.choralfestivals.org/>

5th International Children's & Youth Chorus Festival 'StimmenKlangRaum', Weimar, Germany, 25-28 Apr 2019. Four day festival full of music, recreation and social interaction in inspiring environment full of parks, historical buildings and modern architecture. All concerts are non-competitive and non-judged. Contact: Schola Cantorum Weimar, Email: sg@schola-cantorum-weimar.de - Website: www.schola-cantorum-weimar.de

World of Choirs, Montecatini Terme, Toscana, Italy, 28 Apr-1 May 2019. All the participants will demonstrate their skills on one of the best stages of the Adriatic coast. Invites all amateur choirs! Italy will not leave you indifferent. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestalonia.net - Website: www.fiestalonia.net

65th Cork International Choral Festival, Ireland, 1-5 May 2019. For 5 wonderful days Cork City and County will welcome some of the finest amateur Competitive and Non - Competitive choirs from around the world for a programme of choral concerts, national and international competition, and internationally renowned performers as thousands of participants bring Cork to life. Join us in Cork for one of Europe's Premier Choral Festivals. Bringing a city to life with song since 1954! Contact: Cork International Choral Festival, Email: info@corkchoral.ie - Website: www.corkchoral.ie

Voices for Peace, Perugia, Assisi, Italy, 1-5 May 2019. To Compete or not to Compete. Opportunity to participate in both non-competitive and competitive activities. The Friendship Concerts will give choirs the chance to perform together with other international choirs. The competition includes

six categories, among which sacred choral music and folklore. Contact: Förderverein Interkultur, Email: mail@interkultur.com - Website: <https://www.interkultur.com/>

Riga Sings, International Choir Competition and Imants Kokars Choral Award, Riga, Latvia, 1-5 May 2019. Competition in 11 categories, evaluation performances, friendship concerts and Grad Prize competition. Possibility of non-competitive participation. Contact: Förderverein Interkultur, Email: mail@interkultur.com - Website: <https://www.interkultur.com/>

18th Venezia in Musica, International Choir Competition and Festival, Sacile and Venice, Italy, 1-5 May 2019. Competitive or non-competitive festival open to mixed, male, female, chamber choirs and vocal ensembles. Other categories: children and youth choirs, musica sacra and folklore. Activities for non-competitive choirs include evaluation performance, individual coaching and friendship concerts. Apply before Jan 28, 2019. Contact: Meeting Music, Email: info@meeting-music.com - Website: www.meeting-music.com

Cornwall International Male Voice Choral Festival, United Kingdom, 2-6 May 2019. With over 60 choirs involved in 50 events at 40 locations, there is something for everyone. Contact: Rob Elliott, Festival Director, Email: rob@cimcf.uk - Website: www.cimcf.uk

7th Queen of the Adriatic Sea Choral Festival and Competition, Cattolica, Italy, 2-5 May 2019. Competition for Equal Voices, Mixed, Chamber, Youth, Children, Sacred Music, Folk and Spiritual Choirs. Concerts at the beautiful San Leo medieval cathedral. Apply before 31 Mar 2019. Contact: Queen Choral Festival

and Competition, Email: office@queenchoralfestival.org - Website: www.queenchoralfestival.org

14th International Festival of University Choirs UNIVERSITAS CANTAT 2019, Poznań, Poland, 6-12 May 2019. Meetings of university choirs from all around the world in order to stimulate co-operation and cultural exchange. Non-competitive festival. Contact: International Festival of University Choirs, Email: festival@amu.edu.pl - Website: <http://cantat.amu.edu.pl/pl/>

ON STAGE with Interkultur in Stockholm, Sweden, 9-12 May 2019. Event including touristic activities (sight-seeing), short concerts in touristic places (churches, halls), a workshop with a local choir and a joint concert of all the participants. Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: <https://www.interkultur.com/>

9th World Choir Festival on Musicals, Thessaloniki, Greece, 10-12 May 2019. Non competitive choral event for all types of choirs and vocal ensembles all over the world with audience prize awarded to the best choir at each concert. Contact: Choir Korais, Email: choirkorais94@gmail.com - Website: www.xorodiakorais.com

3rd Lorenzo de Medici International Music Festival, Florence, Italy, 11-13 May 2019. Competition for all genres of choral singing, in 11 competitive and non-competitive categories. Contact: Florence Choral, Email: chairman@florencechoral.com or info@musicaficta.org - Website: www.florencechoral.com

International Choir Festival Corearte All'Italiana, Italy, 13-22 May 2019. For all kind of choirs from around the world. Contact: Festival Internacional de Coros Corearte Barcelona, Email: info@corearte.es - Website: www.corearte.es

38th International Festival of Orthodox Church Music, Bia ystok, Poland, 15-19 May 2019. The aim of this festival is to present the artistic and spiritual values of Orthodox Church music. For all types of choirs from around the world. Contact: Fundacja Muzyka Cerkiewna, Email: biuro@festiwal-hajnowka.pl - Website: <http://festiwal-hajnowka.pl/>

6th Vietnam International Choir Festival & Competition, Hôi An, Vietnam, 15-19 May 2019. For choirs of all kind from around the world. Contact: Interkultur Foundation e.V., Email: mail@interkultur.com - Website: <https://www.interkultur.com/>

Voices United in Costa rica, San José, Costa Rica, 15-22 May 2019. With Ian Loepky and the University of North Alabama String Orchestra. For choirs of any kind from around the world. Optional individual concerts and gala concerts. Contact: Klconcerts, Email: info@Klconcerts.com - Website: www.Klconcerts.com

Festival de la Voix, Châteauroux, France, 16-19 Mai 2019. Concerts, workshops, open stages. Contact: CEPRAVOI, Email: contact@cepravoi.fr - Website: www.festivaldelavoix-chateauroux.fr

40th International May Choir Competition "Prof.Georgi Dimitrov", Varna, Bulgaria, 16-19 May 2019. For mixed, men's, women's, children's and chamber choirs. Contact: International May Choir Competition

"Prof. Georgi Dimitrov," Email: office@choircomp.org - Website: <http://choircomp.org/en/home-en/>

Beijing and Hong Kong Choir Festival, China, 19-27 May 2019. Artistic director: Eric Stark. Contact: Klconcerts, Email: info@klconcerts.com - Website: www.klconcerts.com

Venezia Music Festival 2019, Italy, 22-26 May 2019. International festival of choirs and orchestras. Contact: MusikReisenFaszination Music Festivals, Email: info@mrf-musicfestivals.com - Website: www.mrf-musicfestivals.com

Cantate Croatia International Choir Festival, Croatia, 23-27 May 2019. Individual performances and common song performed in historic venues. Exchange with choirs from all over the world. Contact: Music Contact International, Email: travel@music-contact.com - Website: www.music-contact.com

ON STAGE with Interkultur in Florence, Italy, 23-26 May 2019. Event including touristic activities (sight-seeing), short concerts in touristic places (churches, halls), a workshop with a local choir and a joint concert of all the participants. Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: <https://www.interkultur.com/>

47th International Choir Festival of Songs Olomouc, Czech Republic, 28 May-2 June 2019. International choir festival of sacred and clerical music, Musica Religiosa Competition for choirs in all categories from all around the world. Apply before March 31, 2019. Contact: Festa Musicale, Email: info@festamusicale.com - Website: <https://festamusicale.com>

Sing Along Concert On Tour Barcelona, Spain, 29 May-2 June 2019. The highlights of this Sing Along Project ON TOUR will be the performance of Verdi's „Messa da Requiem“ in Barcelona together with the Rundfunkchor Berlin and the choirs of Orfeó Català, conducted by Simon Halsey at the legendary Palau de la Música Catalana. Contact: Interkultur e.V., Email: mail@interkultur.com - Website: <https://www.interkultur.com/>

48th International Competition Florilège Vocal de Tours, France, 31 May-2 June 2019. The competition is open to vocal ensembles, equal voices ensembles, mixed choirs, small vocal ensembles. Two categories: choirs (mixed or equal voices) 25 to 36 singers, vocal ensembles (mixed or equal voices) 4 to 24 singers. Accommodation is free of charge for the choirs who will be competing. Contact: Florilège Vocal de Tours, Email: contact@florilegevocal.com - Website: www.florilegevocal.com

International Choral Competition Ave Verum 2019, Baden, Austria, 31 May-2 June 2019. Baden is a spa and has been a historical meeting point for artists such as Mozart, Beethoven, Schubert, Strauss, Lanner and many more. Only 10 choirs worldwide can join this extraordinary Grand Prix competition. For all amateur choirs (mixed, female, male, treble, men) of at least 20 singers, maximum 50 singers. Apply before November 1st, 2018. Contact: Wolfgang Ziegler, chairman, Email: aveverum.baden@gmail.com - Website: www.aveverum.at

Sing Austria with John Dickson, Vienna & Salzburg, Austria, 3-9 June 2019. Individual and festival concerts under the direction of John Dickson. Contact: Klconcerts, Email: info@klconcerts.com - Website: www.klconcerts.com

Winchester Cathedral Choral Festival, United Kingdom, 4-8 June 2019. Join conductor Dr. Pearl Shangkuan, composer-in-residence Dr. Dan Forrest and singers from the U.S., England and Germany at the inaugural Winchester Cathedral Choral Festival. Contact: Perform International, Email: info@performinternational.com - Website: www.perform-international.com

D-Day Memorial Concert Series, Paris and Normandy, France, 4-10 June 2019. Opportunity for overseas choirs to visit France, perform memorial concerts for its citizens, and commemorate those men and women who fought so valiantly there during the Allied Invasion in 1944. Contact: Music Celebrations International, LLC, Email: info@musiccelebrations.com - Website: <http://ddayconcerts.org/2019-paris-choral-festival/>

9th International Choral Festival Chernomorski zvutsi, Balchik, Bulgaria, 5-9 June 2019. Festival and competition for all kind of choirs. Workshops with with composer-conductor and well-known choral experts. Apply before 1 Feb 2019. Contact: Association Musical World-Balchik, Email: festival@chernomorskizvutsi.com - Website: www.chernomorskizvutsi.com/

Limerick Sings International Choral Festival, Limerick, Ireland, 5-10 June 2019. Non-competitive event for choirs of all traditions and nationalities. Choirs will meet each other through formal and informal concerts and other social events. It will include a gala concert with a professional Irish orchestra under the direction of Dr. Cameron LaBarr. Apply before December 1, 2018. Contact: Limerick Sings, Email: information@limericksings.com - Website: www.limericksings.com

Tampere Vocal Music Festival, Tampere, Finland, 5-9 June 2019.

This versatile international festival includes a chorus review, a contest for vocal ensembles, concerts and workshops among other things, and gathers app. 2,000 singers to Tampere. Contact: Tampere Sävel, Tampere Vocal Music Festival, Email: music@tampere.fi - Website: www.tamperemusicfestivals.fi/vocal/en

Krakow International Choral Festival, Poland, 6-10 June 2019. Perform alongside international choirs during adjudicated and non-adjudicated performances in Poland's medieval center of culture, art and academics. Perform in the Karłowicz Music School, the Krakow Philharmonic, and some of the city's most beautiful churches! Contact: Music Contact International, Email: travel@music-contact.com - Website: www.music-contact.com

10th International Krakow Choir Festival Cracovia Cantans, Poland, 6-9 June 2019. The biggest international choral festival in Poland. For all kinds of choirs, 10 categories including non-competitive category, many concert opportunities. Gala concert in Krakow Philharmonic. Apply before Nov 15, 2018. This competition is one of the World Choral Championship: <http://www.worldchoralchampionship.org/>. Contact: MELODY & Polonia Cantat, Email: mail@krakowchoirfestival.pl - Website: www.krakowchoirfestival.pl

Rome Choral Festival, Italy, 6-11 June 2019. For all kind of choirs. Artistic Director, Dr. Leo H. Davis. Contact: Perform International, Email: info@performinternational.com - Website: www.perform-international.com

16th International Chamber Choir Competition Marktobendorf 2019, Germany, 7-12 June 2019. Two categories: mixed choirs and popular choir music (number of singers from 16 to 32). Two competitions rounds: 20 minutes including compulsory work and 10 minutes programme of the choirs own choice. Apply before September 15, 2018. Contact: Modfestivals, International Chamber Choir Competition, Email: office@modfestivals.org - Website: www.modfestivals.org

Wales & England Choir Festival 2019 with Thomas Lloyd, United Kingdom, 8-14 June 2019. Participating choirs will sing a repertoire of Cathedral Anthems. Possibility for choirs to perform independent and collaborative concerts. Contact: Klconcerts, Email: info@klconcerts.com - Website: www.klconcerts.com

Monteconero Music Party, Montenegro, 9-15 June 2019. Schütz to Brahms with an invited group in a former mediaeval monastery on the Adriatic directed by Patrick Craig. Contact: Lacock Courses, Andrew van der Beek, Email: avdb@lacock.org - Website: www.lacock.org

Montréal Choral Festival 2019 with Elena Sharkova, Canada, 16-22 June 2019. Participating choirs will sing Fauré Requiem. This will add to the French flavor of the event. In addition to combined rehearsals, choirs will have the opportunity to perform their own concerts if they wish it. Contact: Klconcerts, Email: info@klconcerts.com - Website: www.klconcerts.com

Music at Monteconero, Montenegro, 16-22 June 2019. Josquin, Rore, Isaac, Pizzetti and Jackson in a former mediaeval monastery on the Adriatic directed by Joanna Tomlinson. Contact: Lacock Courses, Andrew van der

Beek, Email: avdb@lacock.org - Website: www.lacock.org

International Contest Sun of Italy, Pesaro, Italy, 16-19 June & 7-10 July 2019. Competition of various genres in choral and vocal singing, open to amateurs and professional teams of all ages. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestalonia.net - Website: www.fiestalonia.net

Italian Alpine Choral Festival, Dolomites, South Tyrol, Italy, 18-24 June 2019. Open to all types of choirs offering performance opportunities in theaters, concert halls and churches across the Val Pusteria region, as well as open-air performances at alpine huts, music pavilions, castles and lakes. Contact: Music Contact International, Email: travel@music-contact.com - Website: <http://tuscanymusic-contact.com/>

Dublin Choral Festival, Ireland, 19-23 June 2019. Lend your voices to sing in a combined mixed-voice choir in Ireland's Fair City. The festival chorus will perform thrilling choral literature under the direction of Artistic Director Dr. Stan Engebretson – Chorale Artistic Director for the National Philharmonic. Contact: Music Celebrations International, LLC, Email: info@dublinchoralfestival.org - Website: <http://dublinchoralfestival.org/>

7th International Anton Bruckner Choir Competition and Festival, Linz, Austria, 19-23 June 2019. For choirs of all kind from around the world. Contact: Förderverein Interkultur, Email: mail@interkultur.com - Website: <https://www.interkultur.com/>

2nd Salzburg International Choral Celebration and Competition, Salzburg, Austria, 19-24 June 2019. Competitive or non-competitive festival open to mixed, male, female, chamber choirs and vocal ensembles. Other

categories: children and youth choirs, sacred music and folklore. Activities for non-competitive choirs include evaluation performance, individual coaching and friendship concerts. Apply before Dec 15, 2018. Contact: Meeting Music, Email: info@meeting-music.com - Website: <http://meeting-music.com/>

3rd International Choral Festival Costa Rica for Peace, San Jose, Costa Rica, 19-24 June 2019. Repertoire must be a cappella and of free choice giving preference to music of the choirs' own country or region. All accepted choirs will sing together a common piece, which will be rehearsed during the festival. Contact: Costa Rica International Choral Festival, Email: info@choralfestcostarica.org-Website: www.choralfestcostarica.org/

International Choral Festival in Tuscany, Montecatini Terme, Italy, 20-24 June 2019. Join choirs from around the world in the heart of Tuscany to perform in venues throughout the region. Hear the other guest choirs sing at the Tettucio Spa, and exchange with Italian choirs during friendship concerts in churches and theatres. Contact: Music Contact International, Email: travel@music-contact.com-Website: <http://tuscany.music-contact.com/>

Roma In Canto International Festival of Sacred Music, Rome, Italy, 20-24 June 2019. Perform a stunning repertoire of music by Monteverdi and Palestrina during High Mass at St. Peter's Basilica alongside choirs from across the globe. Contact: Music Contact International, Email: travel@music-contact.com-Website: <http://tuscany.music-contact.com/>

17th "Seghizzi" International Choral and Solo Voice Composition Contest, Gorizia, Italy, 21 June 2019. Open to musicians from any nation, citizenship and age.

Two categories: choral compositions a cappella or with piano (for mixed, male, female or children's voices); compositions for solo voice and piano. Contact: Associazione Seghizzi, Email: info.seghizzi@gmail.com - Website: <http://www.seghizzi.it/en/composition-contest-2019/>

Festival Coral de Verão, Lisbon, Portugal, 21-24 June 2019. Partake in international choral competitions and immerse your choirs in the historical and cultural district of Belém. Choirs will have performance opportunities at various landmarks including UNESCO World Heritage site - Jerónimos Monastery. Contact: SourceWerkz, Email: info@sourcewerkz.com - Website: <http://pscf.sourcewerkz.com/>

Harold Rosenbaum's Choir Concert Tour of Ireland, Ireland, 23 June-1 July 2019. For singers as well as non-singers. Repertoire: Faure's Requiem. Contact: The Harold Rosenbaum Institute, Email: HaroldRosenbaum@gmail.com - Website: <http://haroldrosenbaum.com/institute.shtml>

Choral and Cultural Summer Workshop for Singers, Noto, Sicily, Italy, 23 June-4 July 2019. Opportunities to perform sacred and secular choral repertoire from the Renaissance up through the 21st Century under the leadership of David Hayes. Contact: Umbrian Serenades, LLC., Email: umbrianserenades@gmail.com - Website: <http://www.umbrianserenades.com/>

Festival Chorale de Paris commemorating the 75th Anniversary of D-Day, France, 24-30 June 2019. Artistically rich, poignant and inspirational journey through areas of France steeped in historical significance. In collaboration with Paris Choral Society, composer-in-Residence, Richard Burchard, and artistic director, Dr. Jefferson Johnson. Contact: Perform International, Email: info@performinternational.com - Website: www.perform-international.com

picfest - Treble Choral Festival, Eugene, Oregon, USA, 25 June-1 July 2019. Pacific International Choral Festivals' 22nd Season in America's spectacular Pacific Northwest! Maestra Susan Brumfield leads boychoirs, girlchoirs, mixed treble choirs (through age 18). This non-competitive event features: individual choir performances/workshops; mass chorus schedule of inspiring rehearsals, fun-filled socials, shared meals and culminating Gala Concert. Contact: Oregon Festival Choirs, Peter Robb, Email: peter@picfest.org - Website: <http://picfest.org/>

International Festival Verona Garda Estate, Verona, Brescia, Mantua, Vicenza, Italy, 27 June-14 July 2019. For all choirs of all types. Contact: Prof. Giuliano Rinaldi, Email: info@festivalveronagardaestate.eu - Website: www.festivalveronagardaestate.eu

Irish International A Cappella Festival 2019, Dublin, Ireland, 28-30 June 2019. Competition aiming at both small ensembles and large choruses performing contemporary a cappella repertoire. Also open to barbershop. Contact: Ardú Vocal Ensemble, Email: ardumusic@gmail.com - Website: <https://www.irishacappella.com/>

Festival of Voices, Hobart, Tasmania, Australia, 28 June-14 July 2019. Performance such as concerts to clubs, cabaret venues and pop up performances for participants and singers of all ages and backgrounds. Contact: Festival of Voices Tasmania, Email: info@festivalofvoices.com - Website: <https://festivalofvoices.com/>

Cracovia Sacra – Sacred Choral Music Festival, Krakow, Poland, 28-30 June 2019. Choir festival focusing on sacred music of all Christian churches. 6 categories including non-competitive category. Apply before Dec 31, 2018. Contact: MELODY & Polonia Cantat, Email: info@poloniacantat.pl - Website: www.cracoviasacra.com

Perform in Great Britain, United Kingdom, 29 June-4 July 2019. Individual and festival concerts under the direction of Rollo Dilworth. Contact: Klconcerts, Email: info@klconcerts.com - Website: www.klconcerts.com

Italia Canta! With Craig Courtney, Rome, Italy, 29 June-5 July 2019. Enjoy guided tours of ancient Roman monuments, the Sistine Chapel, and local infamous landmarks. Participate in Mass in St. Peter's Basilica and perform in world class venues. Contact: Sechrist Travel, LLC, Email: info@sechristtravel.com - Website: www.sechristtravel.com

7th Per Musicam Ad Astra, International Copernicus Choir Festival and Competition, Toruń, Poland, 29 June-3 July 2019. Competitive or non-competitive festival open to mixed, male, female, chamber choirs and vocal ensembles. Other categories: children and youth choirs, musica sacra and folklore. Activities for non-competitive choirs include evaluation performance, individual coaching and friendship concerts. Contact: Meeting Music, Email: info@meeting-music.com - Website: www.meeting-music.com

Toronto Children's Festival 2019 with Henry Leck & Zimfira Poloz, Canada, 1-7 July 2019. Festival celebrating the sounds of fine children's choirs. Contact: Klconcerts, Email: info@klconcerts.com - Website: www.klconcerts.com

International Choir Festival Corearte Junior 2019, Puerto de la Cruz Tenerife, Spain, 1-6 July 2019. For all kind of children and youth choirs from all over the world. Participants must be between 8 and 20 years old. Contact: Festival Internacional de Coros Corearte Barcelona, Email: Info@corearte.es - Website: www.corearte.es

Chanakkale International Choir Festival and Competition, Chanakkale, Turkey, 2-7 July 2019. Non-competitive festival or competition for female, male, mixed adults, mixed youth, mixed children, and folk choirs from all over the world. Contact: Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi, Email: info@canakkalekorofestivali.com - Website: <http://www.canakkalekorofestivali.com/>

Paris Choral Festival, Paris, France, 2-9 July 2019. In 2014, MCI organized the Paris Choral Festival to commemorate the 70th Anniversary of D-Day and Liberation of France with a mass choir performance in La Madeleine. To continue this celebration of the centuries-old Franco-American friendship, and to commemorate another milestone anniversary, Contact: Music Celebrations International, LLC, Email: info@musiccelebrations.com - Website: <http://ddayconcerts.org/2019-paris-choral-festival/>

10th Salerno Festival, International Choral Festival, Salerno, Naples and Amalfi Coast, Italy, 3-7 July 2019. The charming Amalfi Coast and the beautiful ruins of Pompei and Paestum welcome the choirs from all over the world to this international festival organised by the national federation of choirs in Italy. Five days of music, art, culture and sun! Apply before 15 Mar 2019. Contact: Federazione Nazionale Italiana Associazioni Regionali Corali (FENIARCO), Email: info@feniarco.it - Website: www.feniarco.it

10th International Sacred Music Choir Festival & Competition Laudate Dominum, Vilnius and Trakai, Lithuania, 3-10 July 2019. For all choirs around the world. Contact: Gratulations, Paulius Andriu kevi ius, Director, Email: choralfestivals.org@gmail.com - Website: <https://www.choralfestivals.org/>

11th International Johannes Brahms Choir Festival and Competition, Wernigerode, Germany, 3-7 July 2019. Competition for choirs and music ensembles from all over the world. This competition, named after Johannes Brahms, puts a musical focus on this German composer and the German romantics of the 19th century. Contact: Förderverein Interkultur, Email: mail@interkultur.com - Website: <https://www.interkultur.com/>

37th International Choir Festival of Preveza, 25th International Competition of Sacred Music, Preveza, Greece, 4-7 July 2019. For mixed, equal voices, children's, chamber and youth choirs. Repertory must include four pieces of sacred music (Renaissance or baroque, romantic period, a composition from the early 20th century, a composition of composer born after 1970). Also category for spiritual, gospel, jazz, pop choirs, pop ensembles, folklore and byzantine chant. This category offers each choir the opportunity to express its own traditions and strengths. Contact: Choral Society «Armonia» of Prevesa, Email: armonia4@otenet.gr - Website: <http://www.armoniachoir.gr/festival/index.php>

21st International Cantus MM Choir and Orchestra Festival, Salzburg, Austria, 4-7 July 2019. Ten selected choruses or orchestras of any age and composition (also dance groups). Performances in Salzburg and surroundings.

Contact: Chorus MM, Email: cantusmm@cc-a.at - Website: www.cantusmm.com

Passion of Italy Rome Festival, Italy, 5-9 July 2019.

With Dr. Janet Galván. For choirs of any kind from around the world. Individual and festival concerts. Sing mass at St. Peter's Basilica. Contact: Klconcerts, Email: info@klconcerts.com - Website: www.klconcerts.com

13th Summa Cum Laude International Youth Music Festival, Vienna, Austria, 5-10 July 2019.

Cross-cultural and musical exchange event including workshops, lectures, seminars, concerts in and around Vienna, competition with an international and highly renowned jury. Contact: CONCERTS-AUSTRIA, Email: office@scfestival.org - Website: www.scfestival.org

Golden Voices of Barcelona, Spain, 7-11 July 2019.

For both professional and amateur choirs from all around the world. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestalonia.net - Website: www.fiestalonia.net

International Choir Festival InCanto Mediterraneo, Milazzo (Sicily), Italy, 7-13 July 2019.

First part of the festival non competitive, second part competitive in various categories. Contact: Associazione Corale «Cantica Nova», Email: festival@festivalincantomediterraneo.it - Website: www.festivalincantomediterraneo.it

54th International Choral Music Festival Barcelona, Spain, 8-14 July 2019.

Singing week in the magnificent city of Barcelona, workshops, final concert at the Palau de Música, individual concerts for the participating choirs in Barcelona. Workshops with Conductor: Lluís Vilamajor (Catalonia) - Ancient Music Renaissance-Baroque and Maud Hamon-Loisance (France) - Choral Music and Movement. Contact: Federació Catalana d'Entitats Corals, Email: fcec@fcec.cat - Website: www.fcec.cat

Sing Brothers, Sing! – picfest, Eugene, Oregon, USA, 8-14 July 2019.

Set in America's spectacular Pacific Northwest, Eugene, Oregon hosts the 22nd season of Pacific International Choral Festivals. Master conductor Fernando Malvar-Ruiz leads Treble, SATB and TB male choirs (through age 18) six days of joyful music and friendship making. Contact: Oregon Festival Choirs, Peter Robb, Email: peter@picfest.org - Website: <http://picfest.org/>

International Singing Week Flanders, Ghent, Belgium, 8-15 July 2019.

Ateliers with Benoît Giaux, Belgium (Beautiful Harmony, from Romantic choral music to Pop, for young voices 11 to 18), Basilio Astulez, Spain (Kaleido, a magical box of colours and sounds, for SATB aged 16 to 27), Virginia Bono,

Argentina (Passionate Women, music by and for women with a passion for singing, for SSA women over 18), Carlo Pavese, Italy (Tempo Giusto, sing your music and live your life in the right tempo, for SATB adults over 27). Contact: Koor&Stem Ghent, Email: singingweek@koorenstem.be - Website: www.koorenstem.be/singingweek

International Boys and Men's Choral Festival, Flagstaff, Arizona, USA, 9-16 July 2019.

For boys and men's choirs as well as individual male singers from around the world. Conductors for the 2019 festival will be selected from participating choirs. Performances in Flagstaff, Mesa (Phoenix) and Tucson. The program will feature music for treble & male choirs and grand finale of combined choirs. Contact: IBMCF, Email: IBMCF@internationalchoralfestival.com - Website: www.internationalchoralfestival.com

3rd Leonardo Da Vinci International Music Festival, Florence, Italy, 9-12 July 2019.

Competition and Festival for Choirs. Contact: Florence Choral, Email: chairman@florencechoral.com - Website: www.florencechoral.com

10th Musica Eterna Roma International Choir Festival and Competition, Italy, 10-14 July 2019.

Competitive or non-competitive festival open to mixed, male, female, chamber choirs and vocal ensembles. Other categories: children and youth choirs, musica sacra and folklore. Activities for non-competitive choirs include evaluation performance, individual coaching and friendship concerts. Apply before Feb 15, 2019. Contact: Meeting Music, Email: info@meeting-music.com - Website: www.meeting-music.com

7.5-day Course, Bodymind and Voice, Colledgeville, Minnesota, USA, 11-18 July 2018.

The course includes: (1) how voices are made and "played" with physical and acoustic efficiency, (2) voice protection, and (3) how human growth affects vocal capabilities (prenatal through older adulthood), especially during pubertal voice transformation (all based in the voice and voice medicine sciences). Human compatible learning and teaching (based in the neuropsychobiological sciences) are woven throughout the course. Contact: The VoiceCare Network, C/O Dr. Axel Theimer, Executive Director, Email: info@voicecarenetwork.org - Website: www.voicecarenetwork.org

Zêzerearts Choral Festival 2019, Tomar, Médio-Tejo Region, Portugal, 13-21 July 2019.

For individual singers from around the world to work with with Zêzere Arts Artistic Director, Brian MacKay, with Pedro Correia and Aoife Hiney and other members of the music staff. Contact: Ferreira do Zêzere, Email:

zezerearts@gmail.com - Website:
www.zezerearts.com/

6th International Choir Festival Coralua, Trondheim, Norway, 13-19 July 2019. For children, middle school and adult choirs. Choral workshops with Javier Busto (Spain) and Sanna Valvanne (Finland). Singing Tour in Norway, discover the beautiful village of Røros. Concerts in the best venues of Trondheim and Røros. Contact: Coralua, Email: trondheim@coralua.com - Website: www.coralua.com

Ludlow Summer School, United Kingdom, 14-19 July 2019. The 40-part motet Spem in alium by Thomas Tallis directed by Gabriel Crouch. Contact: Lacock Courses, Andrew van der Beek, Email: avdb@lacock.org - Website: www.lacock.org

Vienna International Arts Festival VIAF, Austria, 15-21 July 2019. For all non-professional choirs composed of young musicians of all nations below the age of 26. A maximum of 10% of the participants may be between 26 and 30 years of age. Conductors and piano players accompanying the choirs are not subject to the age limit. Application deadline: May 31, 2019. Contact: Vienna International Arts Festival VIAF, Email: office@viaf.at - Website: <http://www.viaf.at/>

Chorus America Conducting Academy, Ann Arbor, Michigan, USA, 15-21 July 2019. Hosted by University of Michigan School of Music, Theatre & Dance, Chorus America's Conducting Academy is a unique opportunity to build choral-orchestral skills and advance your career in a supportive learning environment with an outstanding faculty. During the week-long program, participants will focus on Mendelssohn's choral-orchestral masterwork,

Elijah. Fellow and Scholar Applications Deadline: January 18, 2019. Symposium. Applications Deadline: June 1, 2019. Contact: Chorus America, Email: service@chorusamerica.org - Website: <http://www.chorusamerica.org/ca2019>

Gondwana World Choral Festival, Sydney, Australia, 15-21 July 2019. Celebrating the 30th anniversary of the Sydney Children's Choir during a week of concerts, recitals, workshops, masterclasses and panel discussions. Venues: The concert hall of the Sydney Opera House and the Sydney Conservatorium of Music. Contact: Gondwana Choirs, Email: Sam.Allchurch@gondwana.org.au - Website: <http://gondwana-wcf.org.au/>

Pacific Pride Choir, Vietnam and Cambodia, 16-28 July 2019. Pacific Pride Choir (PPC) is an occasional touring choir created to contribute to the visibility and acceptance of LGBTQI+ people in countries where homosexuality is legalised, but not fully recognised. Open to all singers from over the world, experience singing in a choir is preferable but not essential. Contact: Klconcerts, Email: info@klconcerts.com - Website: www.klconcerts.com

International Choral Festival of Missoula, Montana, USA, 17-20 July 2019. Non-competitive showcase festival for children's, youth, men's, women's and mixed choirs. Social events, home stays (international choirs) and cultural exchange. Contact: International Choral Festival, Email: info@choralfestival.org - Website: www.choralfestival.org

12th Grand Prix Pattaya, Pattaya, Bangkok, Thailand, 17-24 July 2019. Festival and Grand Prix competition including 15 categories for all kind of choirs from around the world. Apply before: April 17. Contact: Festa Musicale, Email: info@festamusicale.com - Website: <https://festamusicale.com/en/festivals/grand-prix-thailand/>

Al Sole della Sardegna International Choral Festival, Sant'Antioco, Italy, 17-21 July 2019. For all choirs of all types. Contact: Prof. Giuliano Rinaldi, Email: info@festivalalsoledellasardegna.eu - Website: www.festivalalsoledellasardegna.eu

58th International Seghizzi Choral Competition and Festival, Gorizia, Italy, 19-21 July 2019. For choirs or musical groups. Categories: Renaissance, Baroque, 19th Century, 1900 to the present day, folk and traditional songs or spirituals and gospels, pop and jazz music, contemporary music. Apply before 1 Mar 2019. Contact: Associazione Seghizzi, Email: info@seghizzi.it - Website: www.seghizzi.it

Eastman School of Music Workshop on Advanced Choral Conducting, Rochester, NY, USA, 20-23 and 25-28 July 2019. Join William Weinert for "Choral Masterworks – Handel's Messiah: Style and Structure" (July 20-23) and "The Complete Conductor – Focus on Bach Motets" (July 25-28). Participants conduct Voices, the institutes' professional choir-in-residence. Each class is limited to 14 conductors. Contact: Eastman School of Music, Email: summer@esm.rochester.edu - Website: <http://summer.esm.rochester.edu>

International Children's Choir Festival at Canterbury Cathedral & London, United Kingdom, 21-27 July 2019. With Henry Leck (Indianapolis Children's Choir) and David Flood (Master of the Choristers at Canterbury

Cathedral). The festival is centered around three major choral performances: a joining of voices at the Evensong and a massed concert at Canterbury Cathedral, and the final festival concert in London. Contact: Music Contact International, Email: travel@music-contact.com - Website: www.music-contact.com

2019 Choral Festival in Ireland, Cork and Dublin, Ireland, 23-29 June 2019. Individual and festival concerts under the direction of Henry Leck and Michael McGlynn. With the participation of the Anúna singers. Contact: Klconcerts, Email: info@klconcerts.com - Website: www.klconcerts.com

8th Bali International Choir Festival 2019, Denpasar Bali, Indonesia, 23-27 July 2019. Bali Cantat, Choir clinics and workshops, evaluation performances, friendship concerts, choir competition, choir championship, Grand Prix championship, 'Meet the Jury' consultation. Contact: Bandung Choral Society, Tommyanto Kandisaputra, Email: mailbcsevents@gmail.com - Website: www.bandungchoral.com

World Peace Choral Festival Vienna 2019, Austria, 25-28 July 2019. «Coming together to sing, singing for a better future», the World Peace Choral Festival will celebrate its 10th anniversary in Vienna. Festival supported by the Austrian federal government authorities, the city government of Vienna, the Vienna Boys Choir, the United Nations Headquarters in Vienna, and featuring concerts, workshops, competition, music dinner, exchange and celebration activities. Contact: Stefanie Rauscher, Email: info@wpcf.at - Website: www.wpcf.at

IFCM World Choral Expo, Lisbon, Portugal, 27 July-1 Aug 2019. International choral event which provides the opportunity for the global choral community (singers, conductors, composers, music educators, and professionals) to interact with and learn from world-renowned choirs and their conductors. The WCE 2019 will highlight three focus areas: choral music education, choral performance, and a choral exhibition. The inaugural WCE was held in Macau SAR (2015) and brought together over 10,000 participants with the common goal to sing 'songs of friendship and peace'. The theme for WCE 2019 is "Voices Meeting for a Better World". Contact: International Federation for Choral Music, Email: info@ifcm.net - Website: www.ifcm.net

12th Orientale Concentus International Choral Festival 2019, Singapore, 29 July-1 Aug 2019. Competition for mixed, equal voices, children's, folklore and chamber choirs. Opportunity for all choirs to step into a holistic and memorable international choral learning journey, all in one place. Contact: ACE 99 Cultural Pte Ltd., Email: event@ace99.com.sg - Website: www.orientaleconcentus.com/

2019 Summer Residential Course for Choral Music, Brunico, Italy, 1-4 Aug 2019. Intensive residential course for selected choir (SATB) and individual singers, conducted by Karmina ilec. Contact: Verein Cordia, Email: info@cordia.it - Website: www.cordia.it

Grand Prix of Nations Gothenburg & 4th European Choir Games, Gothenburg, Sweden, 3-10 Aug 2019. Competition for all types of choirs in different categories and difficulties with a focus on chamber choirs. Parallel to the European Choir Games, Grand Prix of Nations is a competition for amateur choirs from all over the world. Contact: Förderverein Interkultur, Email: mail@interkultur.com - Website: <https://www.interkultur.com/>

3rd Andrea del Verrocchio International Music Festival, Florence, Italy, 6-9 Aug 2019. Competition and Festival for Choirs. Contact: Florence Choral, Email: chairman@florencechoral.com - Website: www.florencechoral.com

Norfolk 2019 Chamber Choir and Choral Conducting Workshop, Norfolk, CT, USA, 11-18 Aug 2019. Workshop with Simon Carrington, for advanced singers and choral conductors. Repertoire ranges from the Renaissance to the 21st century. Conductors have the opportunity to direct instrumental as well as choral ensembles. All sessions and final concert are professionally audio and video recorded. Invited singers will receive a Fellowship covering the full cost of tuition, housing and meals. Application Deadline: March 21, 2019. Contact: Norfolk Chamber Music Festival, Email: norfolk@yale.edu - Website: <http://norfolk.yale.edu/school/choral-about/>

67th «Guido d'Arezzo» International Polyphonic Competition, Arezzo, Italy, 22-24 Aug 2019. For amateur choral ensembles. Categories: Christian plainchant, polyphony, polyphony for children's voices, special competition, int'l choral festival of folksong. Contact: Competition secretariat, Email: fondguid@polifonico.org - Website: www.polifonico.org

10th European Academy for Choral Conductors, Fano, Italy, 25 Aug-1 Sep 2019. A professional masterclass open to participants from all over the world with a high level choir-in-residence. Maximum 20 active conductors. Apply before 30 Apr 2019. Contact: FENIARCO, Email: info@feniarco.it - Website: www.feniarco.it

International Choir Festival Corearte Argentina 2019, Córdoba, Argentina, 3-8 Sep 2019. Non-competitive event open to choirs of various backgrounds from all over the world. Contact: Festival Internacional de Coros Corearte Barcelona, Email: Info@corearte.es - Website: www.corearte.es

Jimena de la Frontera Music Week, Spain, 8-13 Sep 2019. Choral music in an Andalusian pueblo blanco directed by Robert Hollingworth. Repertoire: El Siglo de Oro, Spanish music of the 16th Century. Contact: Lacock Courses, Andrew van der Beek, Email: avdb@lacock.org - Website: www.lacock.org

19th EUROTREFF 2019, Wolfenbüttel, Germany, 11-15 Sep 2019. Concerts and ateliers for children's, girls' and mixed youth choirs. Possibility of regional meeting with a German choir before or after the festival. Ateliers for children's choirs with Cécile Mathevet Bouchet (France), Yoshihisa Kinoshita (Germany) and Veronica Bertsch (Germany). Ateliers for girls choirs with Bak Do an (Turkey) and Dominic Ellis-Peckham (England). Ateliers for mixed youth choirs with Cecilia Martin-Löf (Sweden) and Luigi Leo (Italy). Apply before Jan 15, 2019. Contact: Arbeitskreis Musik in der Jugend AMJ, Email: info@amj-musik.de - Website: <http://www.eurotreff.amj-musik.de>

ON STAGE with Interkultur in Israel, Israel, 13 Sep 2019. Event including touristic activities (sight-seeing), short concerts in touristic places (churches, halls), a workshop with a local choir and a joint concert of all the participants. Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: <https://www.interkultur.com/>

ON STAGE with Interkultur in Lisbon, Portugal, 13-16 Sep 2019. Event including touristic activities (sight-seeing), short concerts in touristic places (churches, halls), a workshop with a local choir and a joint concert of all the participants. Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: <https://www.interkultur.com/>

13th Rimini International Choral Competition, Rimini, Italy, 19-22 Sep 2019. Competition for equal voices, mixed choirs, children & youth choirs, folk/Gospel music and sacred music. Apply before May 31, 2019. Contact: Rimini International Choral Competition, Email: info@riminichoral.it - Website: www.riminichoral.it

6th International Music Council World Forum, Paris, France, 27 Sep-1 Oct 2019. Forum taking place in Paris for a special celebration of the 70th anniversary of the International Music Council, which was founded in 1949 at the request of UNESCO as the advisory body on musical matters. Contact: Conseil International de la Musique, Email: forum.imc@unesco.org - Website: www.unesco.org/imc

15th International Choir Contest Flanders, Genk, Belgium, 4-6 Oct 2019. Competition for choirs with mixed or equal voices with a minimum of 14 (equal) or 16 (mixed) singers and a maximum of 40 singers. Compulsory repertoire: a work composed before 1750, a work from the period 1800-1950, the compulsory work (a work composed by a Flemish composer), a work composed after 1950 of the choir's own country, a unison folksong from the choir's own country and a free choice of some other choral pieces. Contact: International Choir Contest Flanders, Email: ikv.vlaanderen@gmail.com - Website: www.ikv2019.be

International Choir Festival Corearte Barcelona 2019, Spain, 7-13 Oct 2019. Non-competitive event open to choirs of various backgrounds from all over the world. Contact: Festival Internacional de Coros Corearte Barcelona, Email: info@corearte.es - Website: www.corearte.es

3rd Kalamata International Choir Competition and Festival, Greece, 9-13 Oct 2019. Competition for all types of choirs in different categories of difficulty, line-ups and musical genres. Contact: Förderverein Interkultur, Email: mail@interkultur.com - Website: <https://www.interkultur.com/>

Musica Festival Bad Hofgastein 2019, Salzburg, Austria, 10-13 October 2019. On the occasion of the traditional "Bauernherbst", the period when the harvest festival is celebrated, international choirs and music groups meet with local music groups and present themselves at different venues while tasting regional specialities. Contact: MusiCultur Travel GmbH, Email: info@musicultur.com - Website: www.musicultur.com

13th In Canto sul Garda International Choir Competition, Riva del Garda & Arco, Italy, 12-16 Oct 2019. Competitive or non-competitive festival open to mixed, male, female, senior choirs and vocal ensembles. Other categories: children and youth choirs, musica sacra, folklore and modern. Apply before May 15, 2019. Contact: Meeting Music, Email: info@meeting-music.com - Website: www.meeting-music.com

2nd Botticelli International Choral Festival, Venice, Italy, 12-15 Oct 2019. Competition for Equal Voices, Mixed, Chamber, Youth, Children, Sacred Music, Folk and Spiritual Choirs. Concerts in beautiful churches in Venice. Sung Service for the winners at the St.

Mark Basilica. Contact: Botticelli International Choral Festival, Email: chairman@florencechoral.com Website: <http://www.florencechoral.com/>

Singing in Rome, Italy, 13-18 Oct 2019. A week of early music with Erik van Nevel. The programme is based on music that would have been heard in Rome c.1600 with a Palestrina double-choir Mass as the central work. Contact: Andrew van der Beek, Email: avdb@lacock.org - Website: www.lacock.org

Claudio Monteverdi Choral Festival and Competition, Venice, Italy, 17-20 Oct 2019. Competition for Equal Voices, Mixed, Chamber, Youth, Children, Sacred Music, Folk and Spiritual Choirs. Concerts in beautiful churches in Venice. Sung Service for the winners at the St. Mark Basilica. Contact: Claudio Monteverdi Choral Competition, Email: office@venicechoralcompetition.it - Website: www.venicechoralcompetition.it

8th Canta al Mar International Choral Festival, Calella, Barcelona, Spain, 23-27 Oct 2019. All concert and competition venues in Calella are within walking distance and can therefore be combined ideally with a pleasant stroll through the historic center - a great way for choirs to meet, sing together in Friendship Concerts and get to know other nations and their individual traditions. Contact: Förderverein Interkultur, Email: mail@interkultur.com - Website: <https://www.interkultur.com/>

Cantate Barcelona, Spain, 25-28 Oct 2019. Annual festival for choirs from across the globe. Concert tour throughout Spain's Costa Brava region. Shared concert with local choirs at the Auditori Palau de Congressos in Girona. Contact: Music Contact International, Email: travel@music-contact.com - Website: www.music-contact.com

Dubrovnik International Choir Festival & Competition, Croatia, 30 Oct-3 Nov 2019. Competitive or non-competitive festival open to mixed, male, female, senior choirs and vocal ensembles. Other categories: children and youth choirs, musica sacra, folklore and modern. Contact: Meeting Music, Email: info@meeting-music.com - Website: www.meeting-music.com

ON STAGE with Interkultur in Prague, Czech Republic, 7-10 Nov 2019. Event including touristic activities (sight-seeing), short concerts in touristic places (churches, halls), a workshop with a local choir and a joint concert of all the participants. Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: <https://www.interkultur.com/>

15th International Warsaw Choir Festival Varsovia Cantat, Poland, 15-17 Nov 2019. For a cappella choirs. Choirs can compete in one of 7 categories for statuette of Golden Lyre and Special Romuald Twardowski Prize. Festival takes place in Porczynski Hall, Chopin Hall. Additional concerts in Warsaw churches. Apply before 31st May 2019. Contact: MELODY & Polonia Cantat, Email: info@varsoviacantat.pl - Website: www.varsoviacantat.pl

International Choir Festival Corearte Brazil 2019, Caxias do Sul, Brazil, 11-17 Nov 2019. Non-competitive event open to choirs of various backgrounds from all over the world. Workshops with Pablo Trindade (Brazil) and Fernanda Novoa (Uruguay). Contact: Festival Internacional de Coros Corearte Barcelona, Email: Info@corearte.es - Website: www.corearte.es

Singers in Residence - Sing Along Concert in Vienna, Austria, 15-18 Nov 2019. For singers from all around the world. Rehearsals and performances with the Wiener Singakademie, Barucco and 450 singers at the prestigious Mozartsaal. Contact: Interkultur e.V., Email: mail@interkultur.com - Website: <https://www.interkultur.com/>

Vienna Advent Sing, Austria, 28 Nov-2 Dec, 5-9 Dec, 12-16 Dec, 19-23 Dec 2019. Vienna's Cultural Affairs Department welcomes choirs from around the world to share their voices in the magnificent City Hall and breathtaking Melk Abbey as part of the city's Advent celebration. Choirs exchange with local musicians, sing to full houses, and experience the festive pre-holiday atmosphere in this enchanting city! Contact: Music Contact International, Email: travel@music-contact.com - Website: www.music-contact.com

Vocal Competition Voices of Costa Brava, Lloret de Mar, Spain, 1-4 Dec 2019. Competition of various genres in choral and vocal singing, open to amateurs and professional teams of all ages. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestaloniamilenio.net - Website: www.fiestaloniamilenio.net

Allmänna Sångens & Anders Wall Composition Award 2019, Uppsala, Sweden, 1 Dec 2019. International competition targeting female composers of all profession and nationality. The composition has to be new and unpublished. The lyrics can be new or pre-existing and are chosen by the composer but has to be in the language of English, Swedish or Latin. The music shall be written for mixed voice a cappella choir with 4-12 parts and the duration of the piece shall be 6-9 minutes. The winner will also get the contribution published by Gehrmans Musikförlag AB and premiered by Allmänna Sångens; one of Sweden's most outstanding choirs. Contact: Allmänna Sångens and Anders Wall, project manager Simon Arlasjö, Email: award@allmannasangen.se - Website: <https://www.allmannasangen.se/asawca>

International Advent Singing Festival Vienna 2019, Austria, 5-9, 12-16 & 19-23 Dec 2019. For choirs from all around the world. Contact: MusiCultur Travel GmbH, Email: info@musicultur.com - Website: <https://www.musicultur.com/en/our-choral-trips.html>

10th Krakow Advent and Christmas Choir Festival, Poland, 6-8 Dec 2019. For all kinds of choirs. Competition in 6 categories for the statuettes of "Golden Angels" or non-competitive participation. The oldest Advent Festival in Poland. Apply before June 30, 2019. Contact: Polonia Cantat & Melody, Email: krakow@christmasfestival.pl - Website: www.christmasfestival.pl

Sing'n'Pray Kobe, Japan, 23-27 Jan 2020. More than 600 singers will meet in Kobe with international choirs to sing for peace and for the victims of the earthquake and tsunami around Fukushima. Contact: Förderverein Interkultur, Email: mail@interkultur.com - Website: <https://www.interkultur.com/>

9th International Gdansk Choir Festival, Poland, 13-15 Mar 2020. For all kinds of choirs. Competition part in 6 categories, concerts, non-competitive participation possible, meeting of choirs in the famous city of Solidarity. Apply before Oct 15, 2019. Contact: MELODY & Polonia Cantat, Email: mail@gdanskfestival.pl - Website: www.gdanskfestival.pl

ON STAGE with Interkultur in Verona, Italy, 26-29 Mar 2020. Event including touristic activities (sight-seeing), short concerts in touristic places (churches, halls), a workshop with a local choir and a joint concert of all the participants. Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: <https://www.interkultur.com/>

4th Michelangelo International Music Festival, Florence, Italy, 3-5 Apr 2020. Competition and festival for choirs and orchestras. Contact: Florence Choral, Email: chairman@florencechoral.com - Website: www.florencechoral.com

16th Concorso Corale Internazionale, Riva del Garda, Italy, 5-9 Apr 2020. For all kinds of choirs from all around the world. Beside the competition meeting music will organize further festival activities, such as Evaluation Performance, Individual Coaching, meeting in music Friendship Concerts and a Choir Parade through the streets of Riva. Contact: Meeting Music, Email: info@meeting-music.com - Website: www.meeting-music.com

Barcelona Workshop "Easter Week and Religious Choral Music", Spain, 6-9 Apr 2020. Intensive workshop with Josep Prats (Spain) as main guest conductor. Contact: Festival Internacional de Coros Corearte Barcelona, Email: stage@corearte.es - Website: www.corearte.es

10th International Messiah Choir Festival, Salzburg, Austria, 23-26 Apr 2020. 10 selected choruses or orchestras of any age and composition (also dance groups). Performances in Salzburg and surroundings. Contact: Chorus MM, Email: messiah-salzburg@cc-a.at - Website: <https://messiah-chorfestival-salzburg.jimdo.com/>

66th Cork International Choral Festival, Ireland, 29 Apr-3 May 2020. For 5 wonderful days Cork City and County will welcome some of the finest amateur Competitive and Non - Competitive choirs from around the world for a programme of choral concerts, national and international competition, and internationally renowned performers as thousands of participants

bring Cork to life. Join us in Cork for one of Europe's Premier Choral Festivals. Bringing a city to life with song since 1954! Contact: Cork International Choral Festival, Email: info@corkchoral.ie - Website: www.corkchoral.ie

8th Queen of the Adriatic Sea Choral Festival and Competition, Cattolica, Italy, 30 Apr-3 May 2020. Competition for Equal Voices, Mixed, Chamber, Youth, Children, Sacred Music, Folk and Spiritual Choirs. Concerts at the beautiful San Leo medieval cathedral. Apply before 31 Mar 2020. Contact: Queen Choral Festival and Competition, Email: office@queenchoralfestival.org - Website: www.queenchoralfestival.org

68th European Music Festival for Young People, Neerpelt, Belgium, 30 Apr-4 May 2020. Categories: children's, single-voice youth, mixed-voice youth, pennant series children, pennant series single-voice youth, pennant series mixed-voice youth, free series: vocal and vocal-instrumental ensembles such as close harmony, vocal jazz, folk music, gospel & spiritual. Contact: Europees Muziekfestival voor de Jeugd, Email: info@emj.be - Website: www.emj.be

19th Venezia in Musica, International Choir Competition and Festival, Venice and Caorle, Italy, 1-5 May 2020. Competitive or non-competitive festival open to mixed, male, female, chamber choirs and vocal ensembles. Other categories: children and youth choirs, musica sacra and folklore. Apply before Jan 28, 2020. Contact: Meeting Music, Email: info@meeting-music.com - Website: www.meeting-music.com

ON STAGE with Interkultur in Stockholm, Sweden, 7-10 May 2020. Event including touristic activities (sight-seeing), short concerts in touristic places

(churches, halls), a workshop with a local choir and a joint concert of all the participants. Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: <https://www.interkultur.com/>

4th Lorenzo de Medici International Music Festival, Florence, Italy, 17-19 May 2020. Competition for all genres of choral singing, in 11 competitive and non-competitive categories. Contact: Florence Choral, Email: chairman@florencechoral.com or info@musicaficta.org - Website: www.florencechoral.com

12th European Festival of Youth Choirs, Basel, Switzerland, 19-24 May 2020. Platform for 18 outstanding youth and children's choirs (age-limit 25) from European countries. No competition. Over 40 choral-concerts for more than 30'000 listeners. Possibilities to sing together, innovative concert concepts, networking, choir conducting classes, open singings and much more. Contact: Europäisches Jugendchor Festival Basel, Contact: Europäisches Jugendchor Festival Basel, Kathrin Renggli, Email: info@ejcf.ch - Website: www.ejcf.ch

International Choir Festival Corearte Senior 2020, Puerto de la Cruz, Tenerife, Spain, 19-24 May 2020. Non-competitive event for amateur choral groups of adults (50 years old and more). Participants will perform at iconic venues of the city and enjoy workshops with renowned teachers, including José Híjar Polo (Tenerife, Spain). Contact: Festival Internacional de Coros Corearte Barcelona, Email: info@corearte.es - Website: www.corearte.es

20th International Festival of Choral Singing Nancy Voix du Monde, Nancy, France, 20-24 May 2020. Festival for all choir categories. 1600 singers from all over the world. Invited choirs' local costs covered by the festival. Apply before 1 Feb 2020. Contact: Festival International de Chant Choral de Nancy, Email: festival-choral@orange.fr - Website: www.chantchoral.org

Florence 2020, 6th Annual Great and Grand American Choral Series in Italy, Florence & Verona, Venice, Lake Garda, Italy, 29 May-7 June 2020. Open to all choruses from around the world. Apply before: Nov 15, 2019. Contact: MidAmerica Productions, Zui Tao, Email: opera.competition@midamerica-music.com - Website: <http://www.festivaloftheaegean.com/>

4th International Choral Celebration and Laurea Mundi Budapest, Hungary, 2-6 June 2020. Choirs may compete in the following well liked categories: Children's and Youth Choirs, Female, Male and Mixed Choirs, Musica Sacra, Pop, Jazz, Gospel,

Modern & Folklore, Chamber Choirs & Vocal. Also available: workshops, individual coaching and more. Apply before February 15, 2020. Contact: Meeting Music, Email: info@meeting-music.com - Website: www.meeting-music.com

11th International Krakow Choir Festival Cracovia Cantans, Poland, 4-7 June 2020. The biggest international choral festival in Poland. For all kinds of choirs, 10 categories including non-competitive category, many concert opportunities. Gala concert in Krakow Philharmonic. Apply before Nov 15, 2019. This competition is one of the World Choral Championship: <http://www.worldchoralchampionship.org/> Contact: MELODY & Polonia Cantat, Email: mail@krakowchoirfestival.pl - Website: www.krakowchoirfestival.pl

Paris 2020, Music and Cultural Tour to the Great and Historic City of Paris, France, 5-14 June 2020. Open to all choruses from around the world. Apply before: Nov 15, 2019. Contact: MidAmerica Productions, Zui Tao, Email: opera.competition@midamerica-music.com - Website: <http://www.festivaloftheaegean.com/>

Beethoven 250 Choral Festival, Vienna, Austria, 9-13 June 2020. Under the artistic direction of Dr. Marc Foster, choirs will perform in the "Capital of Classical Music" with a finale performance in St. Stephen's Cathedral. Contact: Music Celebrations International, Email: info@musiccelebrations.com - Website: <http://beethoven250.org>

8th Per Musicam Ad Astra International Choir Festival and Competition, Toru, Poland, 10-14 June 2020. Competitive or non-competitive festival open to mixed, male, female, chamber choirs and vocal ensembles. Other categories: children and youth choirs, musica sacra and folklore. Contact: Meeting Music, Email: info@meeting-music.com - Website: www.meeting-music.com

International Choral Festival in Tuscany, Montecatini Terme, Italy, 11-15 June 2020. Join choirs from around the world in the heart of Tuscany to perform in venues throughout the region. Hear the other guest choirs sing at the Tettucio Spa, and exchange with Italian choirs during friendship concerts in churches and theatres. Contact: Music Contact International, Email: travel@music-contact.com - Website: <http://tuscany.music-contact.com/>

MidAm Interntional Warsaw and Krakow 2020, Poland, 12-21 June 2020. Openings for three distinguished guest conductors and their 60-voice choirs to perform Mozart's Requiem, Fauré's Requiem and Rutter's Requiem. Contact: MidAmerica Productions,

Zui Tao, Email: opera.competition@midamerica-music.com - Website: <http://www.festivaloftheaegean.com/>

Vienna Choral 2020, Vienna & Salzburg, Austria, 12-21 June 2020. Open to all choruses from around the world. Apply before: Nov 15, 2019. Contact: MidAmerica Productions, Zui Tao, Email: opera.competition@midamerica-music.com - Website: <http://www.festivaloftheaegean.com/>

Many Voices, One Song, Dublin, Ireland, 13-18 June 2020. Festival for choirs, offering individual concerts and common rehearsal and performance under the direction of Artistic Directors Joshua Habermann, conductor of the Dallas Symphony Chorus and Santa Fe Dessert Chorale and Deke Sharon, one of the leaders in the contemporary a cappella movement. Contact: Perform International, Email: info@performinternational.com - Website: www.perform-international.com

Perform in London, United Kingdom, 14-19 June 2020. Individual and festival concerts under the direction of Thomas Lloyd. Contact: Klconcerts, Email: info@klconcerts.com - Website: www.klconcerts.com

Festival for Women's and Treble Voices, San Sebastian, Spain, 17-22 June 2020. Join women's and treble choral ensembles under the direction of Dr. Andrea Ramsey in San Sebastian, Spain for a musical tapas from both continents. Dr. Ramsey will be joined by esteemed Basque Composers, Eva Ugalde and world-renowned Javier Busto. Contact: Perform International, Email: info@performinternational.com - Website: www.perform-international.com

Rome Choral Festival, Rome, Italy, 21-25 June 2020. Festival featuring Mass participation at St. Peter's Basilica in the Vatican and a formal final concert at Rome's famed Saint Mary above Minerva Basilica on June 24th. For mixed-voice singers and choirs that will come together to rehearse and perform en masse under the direction of Z. Randall Stroope. Contact: Music Celebrations International, LLC, Email: info@musiccelebrations.com - Website: <http://romechoralfestival.org/>

Roma In Canto International Festival of Sacred Music, Rome, Italy, 17-21 June 2020. Perform a stunning repertoire of music by Monteverdi and Palestrina during High Mass at St. Peter's Basilica alongside choirs from across the globe. Create new friendships with singers from around the world during rehearsals and festival ceremonies. Additionally, perform your own repertoire as part of the festival concert series at a local church in Rome. Contact: Music Contact International, Email: travel@music-contact.com - Website: <http://tuscanymusic-contact.com/>

International Choral Festival CorHabana, La Havana, Cuba, 23-27 June 2020. Music makes the world go round, a musical exchange trip in partnership with CorHabana Choral Festival. Experience the art, culture, and natural beauty of Cuba and meet and collaborate with choral directors and singers from Cuba and all over the world! Contact: International Choral Festival Corhabana, Email: coronac@cubarte.cult.cu - Website: guerra.digna@gmail.com

2nd Sing Berlin! International Choir Festival & Competition, Germany, 24-28 June 2020. Event in cooperation with Georg-Friedrich-Händel

Gymnasium for choirs from all over the world. Contact: Meeting Music, Email: info@meeting-music.com - Website: www.meeting-music.com

Salzburg Choral Festival Jubilate Mozart!, Austria, 24-28 June 2020. Festival featuring a large chorus consisting of mixed voice choirs. Three days of festival rehearsals under the direction of Dr. Eph Ehly. János Czifra, Domkapellmeister of the Dom, will conduct Mozart's Mass in C Major, "Coronation," KV 317, accompanied by the Salzburger Domorchestra. Contact: Music Celebrations International, LLC, Email: info@mozartchoralfestival.org - Website: mozartchoralfestival.org

Madrid Choral Festival, Spain, 28 June-3 July 2020. For all kind of choirs. Artistic Director, Dr. Derrick Fox. Contact: Perform International, Email: info@performinternational.com - Website: www.perform-international.com

2020 Choral Festival in Ireland with Rollo Dilworth, Belfast and Dublin, Ireland, 28 June-5 July 2020. For any type of choirs. Contact: Klconcerts, Email: info@klconcerts.com - Website: www.klconcerts.com

International Choral Kathaumixw, Powell River, Canada, 30 June-4 July 2020. Join choirs from around the world in 20 concerts, competitions, common singing, conductor's seminars and social events on the shores of Canada's magnificent Pacific Coast. Guest Artists and International Jury. Extension Tours available. Application Deadline November 1, 2019. Contact: Powell River Academy of Music, Email: info@kathaumixw.org - Website: www.kathaumixw.org

Great Basilicas of Italy Festival Tour, Italy, 1-6 July 2020. Festival celebrating the artistic

heritage of two of Italy's most important churches. Under the leadership of artistic director Dr. Gene Peterson, the mixed festival choir will perform repertoire that is significant to each of these wonderful concert spaces. Contact: Perform International, Email: info@performinternational.com - Website: www.perform-international.com

Toronto Choral Festival 2020 with Elise Bradley and Henry Leck, Canada, 5-9 July 2020. For treble and mixed voice choirs. Contact: Klconcerts, Email: info@klconcerts.com - Website: www.klconcerts.com

11th World Choir Games, Antwerp, Ghent, Belgium, 5-15 July 2020. Large competition for choirs from all around the world. Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: <https://www.interkultur.com/>

16th Annual Choral Festival of the Aegean, Syros Island, Greece, 8-22 July 2020. Open to all choruses from around the world. Apply before 15 Nov 2019. Contact: MidAmerica Productions, Zui Tao, Email: opera.competition@midamerica-music.com - Website: <http://www.festivaloftheaegean.com/>

Passion of Italy Rome Festival, Venice and Milano, Italy, 8-14 July 2020. With John Dickson. For choirs of any kind from around the world. Individual and festival concerts. Contact: Klconcerts, Email: info@klconcerts.com - Website: www.klconcerts.com

38th International Choir Festival of Preveza, 26th International Competition of Sacred Music, Preveza, Greece, 9-12 July 2020. For mixed, equal voices, children's, chamber and youth choirs. Repertory must include four pieces of sacred music (Renaissance or baroque, romantic period, a composition from the early 20th century, a composition of composer born after 1970). Also category for spiritual, gospel, jazz, pop choirs, pop ensembles, folklore and byzantine chant. This category offers each choir the opportunity to express its own traditions and strengths. Contact: Choral Society «Armonia» of Prevesa, Email: armonia4@otenet.gr - Website: <http://www.armoniachoir.gr/festival/index.php>

14th Summa Cum Laude International Youth Music Festival, Vienna, Austria, 10-15 July 2020. Cross-cultural and musical exchange event including workshops, lectures, seminars, concerts in and around Vienna, competition with an international and highly renowned jury. Contact: CONCERTS-AUSTRIA, Email: office@scfestival.org - Website: www.scfestival.org

11th Musica Eterna Roma International Choir Festival and Competition, Italy, 11-15 July 2020. Competitive or non-competitive festival open to mixed, male, female, chamber choirs and vocal ensembles. Other categories: children and youth choirs, musica sacra and folklore. Activities for non-competitive choirs include evaluation performance, individual coaching and friendship concerts. Contact: Meeting Music, Email: info@meeting-music.com - Website: www.meeting-music.com

12th World Symposium on Choral Music, Auckland, New Zealand, 11-18 July 2020. Contact: International Federation for Choral Music, Email: office@ifcm.net - Website: <http://wscm2020.com/> or <http://www.nzcf.org.nz/>

4th Leonardo Da Vinci International Music Festival, Florence, Italy, 14-17 July 2020. Competition and Festival for Choirs. Contact: Florence Choral, Email: chairman@florencechoral.com - Website: www.florencechoral.com

Sing Austria with Elena Sharkova and Henry Leck, Vienna & Salzburg, Austria, 21-27 June 2020. Individual and festival concerts for all type of choirs. Contact: Klconcerts, Email: info@klconcerts.com - Website: www.klconcerts.com

4th Andrea del Verrocchio International Music Festival, Florence, Italy, 4-7 Aug 2020. Competition and Festival for Choirs. Contact: Florence Choral, Email: chairman@florencechoral.com - Website: www.florencechoral.com

International Choir Festival Corearte Rio de la Plata 2020, Montevideo, Uruguay, 8-13 Sep 2020. Competition open to choirs of various backgrounds from all over the world. Contact: Festival Internacional de Coros Corearte Barcelona, Email: Info@corearte.es - Website: www.corearte.es

ON STAGE with Interkultur in Lisbon, Portugal, 11-14 Sep 2020. Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: <https://www.interkultur.com/>

14th Rimini International Choral Competition, Rimini, Italy, 17-20 Sep 2020. Competition for equal voices, mixed choirs, children & youth choirs, folk/Gospel music and sacred music. Apply before May 31, 2020. Contact: Rimini International Choral Competition, Email: info@riminichoral.it - Website: www.riminichoral.it

20th Venezia in Musica, International Choir Competition and Festival, Venice and Caorle, Italy, Oct 2020.

Competitive or non-competitive festival open to mixed, male, female, chamber choirs and vocal ensembles. Other categories: children and youth choirs, musica sacra and folklore. Activities for non-competitive choirs include evaluation performance, individual coaching and friendship concerts. Contact: Meeting Music, Email: info@meeting-music.com - Website: www.meeting-music.com

4th Beira Interior International Choir Festival and Competition, Fundão, Portugal, 2-6 Oct 2020.

Register in categories for Mixed, Male, Female and Chamber Choirs, Children & Youth Choirs, performing in Sacred Choral Music, Folklore, Gospel, Pop & Modern categories. Choirs have the opportunity to participate in the event without competing in Evaluation Performance, Individual Coaching, Voice Training and Friendship Concerts. Contact: Meeting Music, Email: info@meeting-music.com - Website: www.meeting-music.com

3rd Botticelli International Choral Festival, Venice, Italy, 11-14 Oct 2020.

Competition for Equal Voices, Mixed, Chamber, Youth, Children, Sacred Music, Folk and Spiritual Choirs. Concerts in beautiful churches in Venice. Sung Service for the winners at the St. Mark Basilica. Contact: Botticelli International Choral Festival, Email: chairman@florencechoral.com - Website: <http://www.florencechoral.com/>

Claudio Monteverdi Choral Festival and Competition, Venice, Italy, 15-18 Oct 2020.

Competition for Equal Voices, Mixed, Chamber, Youth, Children, Sacred Music, Folk and Spiritual Choirs. Concerts in beautiful churches in Venice. Sung Service for the winners at the St. Mark Basilica. Contact: Claudio Monteverdi

Choral Competition, Email: office@venicechoralcompetition.it - Website: www.venicechoralcompetition.it

International Choir Festival Corearte Barcelona 2020, Spain, 19-25 Oct 2020.

Non-competitive event open to choirs of various backgrounds from all over the world. Contact: Festival Internacional de Coros Corearte Barcelona, Email: info@corearte.es - Website: www.corearte.es

ON STAGE with Interkultur in Prague, Czech Republic, 5-8 Nov 2020.

Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: <https://www.interkultur.com/>

16th International Warsaw Choir Festival Varsovia Cantat, Poland, 13-15 Nov 2020.

For a cappella choirs. Choirs can compete in one of 7 categories for statuette of Golden Lyre and Special Romuald Twardowski Prize. Festival takes place in Porczynski Hall, Chopin Hall. Additional concerts in Warsaw churches. Apply before 31st May 2020. Contact: MELODY & Polonia Cantat, Email: info@varsoviacantat.pl - Website: www.varsoviacantat.pl

International Choir Festival Corearte Medellin 2020, Colombia, 1-6 Dec 2020.

Non-competitive event open to choirs of various backgrounds from all over the world. Contact: Festival Internacional de Coros Corearte Barcelona, Email: info@corearte.es - Website: www.corearte.es

11th Krakow Advent and Christmas Choir Festival, Poland, 4-6 Dec 2020.

For all kinds of choirs. Competition in 6 categories for the statuettes of "Golden Angels" or non-competitive participation. The oldest Advent Festival in Poland. Apply before: 30th June 2020. Contact: Polonia Cantat & Melody, Email: krakow@christmasfestival.pl - Website: www.christmasfestival.pl

67th Cork International Choral Festival, Ireland, 28 Apr-2 May 2021.

For 5 wonderful days Cork City and County will welcome some of the finest amateur Competitive and Non - Competitive choirs from around the world for a programme of choral concerts, national and international competition, and internationally renowned performers as thousands of participants bring Cork to life. Contact: Cork International Choral Festival, Email: info@corkchoral.ie - Website: www.corkchoral.ie

12th International Krakow Choir Festival Cracovia Cantans, Poland, 10-13 June 2021.

For all kinds of choirs, 10 categories including non-competitive category, concert opportunities, gala concert in Krakow Philharmonic. In 2020, Krakow will also hold the World Choral Championship where the best choirs of different competitions partners will compete: <http://www.worldchoralchampionship.org/>. Apply before: 15th November 2020. Contact: MELODY & Polonia Cantat, Email: mail@krakowchoirfestival.pl - Website: www.krakowchoirfestival.pl

39th International Choir Festival of Preveza, 27th International Competition of Sacred Music, Preveza, Greece, 8-11 July 2021.

For mixed, equal voices, children's, chamber and youth choirs. Repertory must include four pieces of sacred music (Renaissance or baroque, romantic period, a composition from the early 20th century, a composition of composer born after 1970). Also category for spiritual, gospel, jazz, pop choirs, pop ensembles, folklore and byzantine chant. Contact: Choral Society «Armonia» of Prevesa, Email: armonia4@otenet.gr - Website: <http://www.armoniachoir.gr/festival/index.php>

Early-bird registrations open March

Pre-register now and be in the draw for a top New Zealand experience!

Details at: wscm2020.com

W S C M
2020

AUCKLAND
NEW ZEALAND

JULY 11-18 2020

cantabile / wainene



The 12th World Symposium on Choral Music is a project sponsored by the International Federation for Choral Music.

Photo: Matthew Crawford